

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 8 marzo 2016

Aoste, le 8 mars 2016

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione - Affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail : bur@regione.vda.it
Direttore responsabile : Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION :
Présidence de la Région - Affaires législatives
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail : bur@regione.vda.it
Directeur responsable : Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 852 a pag. 855

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione	—
Leggi e regolamenti	—
Corte costituzionale	—
Atti relativi ai referendum	—

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione	856
Atti degli Assessori regionali	856
Atti del Presidente del Consiglio regionale	—
Atti dei dirigenti regionali	873
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale...	894
Avvisi e comunicati	903
Atti emanati da altre amministrazioni	906

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi	935
Bandi e avvisi di gara	—

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 852 à la page 855

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application	—
Lois et règlements	—
Cour constitutionnelle	—
Actes relatifs aux référendums	—

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région	856
Actes des Assesseurs régionaux	856
Actes du Président du Conseil régional	—
Actes des dirigeants de la Région	873
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional	894
Avvis et communiqués	903
Actes émanant des autres administrations	906

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours	935
Avis d'appel d'offres	—

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Decreto 18 febbraio 2016, n. 59.

Arrêté n° 59 du 18 février 2016,

Nomina del rappresentante del Comune di AYMAVILLES in seno al Consiglio di amministrazione della Fondazione Gran Paradiso-Grand Paradis.

portant nomination du représentant de la Commune d'AYMAVILLES au sein du Conseil d'administration de la Fondation Grand-Paradis/Gran Paradiso.

pag. 856

page 856

**ATTI
DEGLI ASSESSORI REGIONALI**

**ACTES
DES ASSESSEURS RÉGIONAUX**

**ASSESSORATO
AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI**

**ASSESSORAT
DE L'AGRICULTURE
ET DES RESSOURCES NATURELLES**

Decreto 19 febbraio 2016, n. 1.

Arrêté n° 1 du 19 février 2016,

Approvazione calendario ittico per l'anno 2016.

portant calendrier de la pêche 2016.

pag. 856

page 856

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORATO
BILANCIO, FINANZE
E PATRIMONIO**

**ASSESSORAT
DU BUDGET, DES FINANCES
ET DU PATRIMOINE**

Decreto 14 dicembre 2015, n. 286.

Acte n° 286 du 14 décembre 2015,

Pronuncia di asservimento a favore della Società ENERGIE s.r.l. con sede in Genova per la realizzazione e gestione del nuovo metanodotto di interesse regionale "Châtillon-Breuil-Cervinia", 3° lotto, nei Comuni di ANTEY-SAINT-ANDRÉ e VALTOURNENCHE e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di asservimento, ai sensi della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11.

portant constitution d'une servitude légale au profit de ENERGIE srl de Gênes sur les biens immeubles nécessaires à la réalisation et à l'exploitation du nouveau méthanoduc d'intérêt régional « Châtillon-Breuil-Cervinia » (3° lot), dans les communes d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ et de VALTOURNENCHE, et fixation des indemnités provisoires de servitude y afférentes, aux termes de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

pag. 873

page 873

Decreto 22 febbraio 2016, n. 289.

Acte n° 289 du 22 février 2016,

Pronuncia di asservimento a favore della Società DEVAL S.P.A. a s.u. dei terreni necessari alla costruzione dell'impianto elettrico aereo a 15 KV e sotterraneo di BT per la

portant constitution d'une servitude au profit de DEVAL SpA à associé unique sur les biens immeubles nécessaires à la réalisation d'une ligne électrique aérienne de 15kV

conversione fornitura camping Grand Paradis in località
Plan de la Pesse in Comune di VALSAVARENCHÉ.

pag. 890

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Provvedimento dirigenziale 15 febbraio 2016, n. 493.

Attribuzione, ai sensi della l.r. 33/1984, della classificazio-
ne a una stella all'azienda alberghiera all'insegna "Cen-
trale" di AOSTA. pag. 894

**DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 5 febbraio 2016, n. 139.

Comune di SAINT-MARCEL. Approvazione, ai sensi
dell'art. 38, comma 3, l.r. 11/1998, della variante e della
revisione della cartografia degli ambiti inedificabili dei
terreni sedi di frane e a rischio di inondazioni e della nuo-
va zonizzazione dei terreni sedi di fenomeni di trasporto
in massa, nonché della variante alla relazione tecnica e
della revisione della rispettiva disciplina d'uso, adottate
con deliberazione del Consiglio comunale n. 44 del 30 di-
cembre 2015.

pag. 894

Deliberazione 12 febbraio 2016, n. 152.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il
triennio 2016/2018 per storno di fondi tra unità previsio-
nali di base appartenenti alla medesima area omogenea e
conseguente modifica al bilancio di gestione per il trien-
nio 2016/2018. pag. 896

Deliberazione 12 febbraio 2016, n. 164.

Liquidazione coatta amministrativa, ai sensi dell'art.
2545-terdecies del codice civile, della società Sant'Orso
soc. coop. sociale in liquidazione, di POLLEIN, e nomina
del dott. Andrea DISTROTTI, di AOSTA, quale commis-
sario liquidatore. pag. 899

Deliberazione 12 febbraio 2016, n. 165.

Liquidazione coatta amministrativa, ai sensi dell'art.
2545-terdecies del codice civile, della società *L'Intégra-
tion société cooperativa sociale*, di AOSTA, e nomina

et souterraine de basse tension à Plan de la Pesse, dans la
commune de VALSAVARENCHÉ, en vue de la conver-
sion relative à la fourniture du camping Grand-Paradis.

page 890

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE
ET DES TRANSPORTS**

Acte du dirigeant n° 493 du 15 février 2016,

portant classement de l'hôtel dénommé Centrale
d'AOSTE dans la catégorie 1 étoile, au sens de la loi ré-
gionale n° 33 du 6 juillet 1984. page 894

**DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 139 du 5 février 2016,

portant approbation, au sens du troisième alinéa de l'art.
38 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, de la modifi-
cation et de la révision de la cartographie des espaces in-
constructibles du fait de terrains éboulés et de terrains
exposés au risque d'inondation, du nouveau zonage des
terrains caractérisés par des masses en mouvement ainsi
que de la modification du rapport technique et des règles
d'utilisation y afférentes, adoptés par la délibération du
Conseil communal de SAINT-MARCEL n° 41 du 21 dé-
cembre 2015. page 894

Délibération n° 152 du 12 février 2016,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2016/2018
de la Région, du fait du transfert de crédits entre unités
prévisionnelles de base appartenant à la même aire ho-
mogène. page 896

Délibération n° 164 du 12 février 2016,

portant liquidation judiciaire de Sant'Orso soc. coop. so-
ciale in liquidazione de POLLEIN, au sens de l'art. 2545
terdecies du Code civil, et nomination de M. Andrea DIS-
TROTTI d'AOSTE en qualité de liquidateur. page 899

Délibération n° 165 du 12 février 2016,

portant liquidation judiciaire de *L'Intégration société
cooperativa sociale* d'Aoste, au sens de l'art. 2545 terdec-
cies du Code civil, et nomination de M. Antonio Carlo

del dott. Antonio Carlo FRANCO, di SAINT-CHRISTOPHE, quale commissario liquidatore.

pag. 899

Deliberazione 12 febbraio 2016, n. 166.

Scioglimento per atto dell'autorità, ai sensi dell'art. 2545-septiesdecies del codice civile, della società *Eutelco Italia srl*, con sede in AOSTA, e nomina della dott.ssa Paola Alessia MOTTA, di IVREA, quale commissario liquidatore.

pag. 900

Deliberazione 12 febbraio 2016, n. 171.

Approvazione, a parziale sanatoria, della bozza di convenzione con l'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta (IZS), per l'incarico di esecuzione degli esami sierologici previsti dal programma regionale di eradicazione del virus bhv-1 per l'anno 2016, ai sensi dell'art. 4 della l.r. 4/2012 e della decisione n. 2004/558/CE della Commissione, del 15 luglio 2004. Prenotazione di spesa.

pag. 901

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO

Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione unica per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dai torrenti Grand'Alpe e Dora di Valgrisenche e centrale di produzione in loc. Fornet nel comune di VALGRISENCHE.

pag. 903

Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione unica per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dal torrente Evançon nel comune di AYAS e centrali di produzione in loc. Extrapieraz e Vollon nel comune di BRUSSON.

pag. 904

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di INTROD. Deliberazione 18 febbraio 2016, n. 5.

Modifica al regolamento edilizio comunale.

pag. 906

FRANCO de SAINT-CHRISTOPHE en qualité de liquidateur.

page 899

Délibération n° 166 du 12 février 2016,

portant dissolution, par acte de l'autorité compétente, de *Eutelco Italia srl* d'AOSTE, au sens de l'art. 2545 septiesdecies du Code civil, et nomination de Mme Paola Alessia MOTTA d'IVRÉE en qualité de liquidatrice.

page 900

Délibération n° 171 du 12 février 2016,

portant approbation, à titre de régularisation, du schéma de convention entre la Région autonome Vallée d'Aoste et l'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, della Liguria e della Valle d'Aosta en vue de la réalisation, aux termes de l'art. 4 de la loi régionale n° 4 du 13 février 2012 et de la décision n° 2004/558/CE de la Commission du 15 juillet 2004, des tests sérologiques prévus par le programme régional 2016 d'éradication de l'infection par le BHV-1, ainsi que réservation de la dépense y afférente.

page 901

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation unique en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique avec des prises d'eau sur le Grand-Alpe et sur la Doire de Valgrisenche et une centrale de production à Fornet, dans la commune de VALGRISENCHE.

page 903

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation unique en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique avec une prise d'eau sur l'Évançon, dans la commune d'AYAS, et deux centrales de production à Extrapieraz et à Vollon, dans la commune de BRUSSON.

page 904

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'INTROD. Délibération n° 5 du 18 février 2016,

portant modification du règlement communal de la construction.

page 906

Comune di ISSIME. Dichiarazione del Segretario comunale.

Approvazione definitiva della Variante sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale.

pag. 906

Comune di MORGEX. Deliberazione 28 dicembre 2015, n. 49.

Approvazione nuovo regolamento edilizio comunale, conforme al regolamento edilizio tipo regionale, a seguito approvazione variante sostanziale generale al P.R.G.C. in adeguamento alla vigente legge regionale n. 11/1998.

pag. 907

Consorzio regionale per la tutela, l'incremento e l'esercizio della pesca - Valle d'Aosta. Deliberazione del Consiglio di Amministrazione 22 dicembre 2015, n. 18a.

Approvazione bilancio di previsione, indennità e gettoni Amministratori e Revisori Conti - anno 2016.

pag. 908

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali.

Bando di concorso pubblico per esami per l'ammissione al corso triennale di formazione specifica in medicina generale della Regione autonoma Valle d'Aosta triennio 2016/2019. (Allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 211 del 19 febbraio 2016).

pag. 935

Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Selezione pubblica per la stipulazione di contratti di lavoro a tempo determinato nel profilo di Dirigente Veterinario.

pag. 950

Assessorato all'istruzione e cultura.

Concorsi, per titoli ed esami, finalizzati al reclutamento del personale docente per posti comuni e per posti di sostegno nelle scuole dell'infanzia, primarie e secondarie di primo e secondo grado della Regione autonoma Valle d'Aosta.

pag. 951

Commune de ISSIME. Déclaration du Secrétaire Communal.

Approbation de la variante substantielle du Plan Régulateur Général Communal de ISSIME.

page 906

Commune de MORGEX. Délibération n°49 du 28 décembre 2015,

portant approbation du nouveau règlement communal de la construction, rédigé sur la base du modèle de règlement approuvé par la Région, à la suite de l'approbation de la variante substantielle générale du PRGC et en application de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

page 907

Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste. Délibération n° 18/a du 22 décembre 2015,

portant approbation du budget prévisionnel 2016, ainsi que des indemnités et des jetons de présence des administrateurs et des commissaires aux comptes.

page 908

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

Avis de concours externe, sur épreuves, pour l'admission au cours triennal de formation spécifique en médecine générale organisé par la Région autonome Vallée d'Aoste au titre de 2016/2019. (Annexé à la délibération du Gouvernement régional n° 211 du 19 février 2016).

page 935

Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, della Liguria e della Valle d'Aosta.

Avis de sélection externe en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, de dirigeants vétérinaires.

page 950

Assessorat de l'éducation et de la culture.

Concours, sur titres et épreuves, pour le recrutement des personnels enseignants des écoles maternelles, primaires et secondaires du premier et du deuxième degré de la Région autonome Vallée d'Aoste.

page 951

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 18 febbraio 2016, n. 59.

Nomina del rappresentante del Comune di AYMAVILLES in seno al Consiglio di amministrazione della Fondazione Gran Paradiso-Grand Paradis.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

La Signora Loredana PETEY è nominata rappresentante del Comune di AYMAVILLES in seno al Consiglio di amministrazione della Fondazione Gran Paradiso-Grand Paradis, fino al termine della durata dell'attuale organo.

Art. 2

Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione.

Aosta, 18 febbraio 2016.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

**ATTI
DEGLI ASSESSORI REGIONALI**

**ASSESSORATO
AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI**

Decreto 19 febbraio 2016, n. 1.

Approvazione calendario ittico per l'anno 2016.

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 59 du 18 février 2016,

portant nomination du représentant de la Commune d'AYMAVILLES au sein du Conseil d'administration de la Fondation Grand-Paradis/Gran Paradiso.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Mme Loredana PETEY est nommée en qualité de représentante de la Commune d'AYMAVILLES au sein du Conseil d'administration de la Fondation Grand-Paradis-Gran Paradis, jusqu'à la fin du mandat de l'organe en fonction.

Art. 2

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 18 février 2016.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

**ACTES
DES ASSESSEURS RÉGIONAUX**

**ASSESSORAT
DE L'AGRICULTURE
ET DES RESSOURCES NATURELLES**

Arrêté n° 1 du 19 février 2016,

portant calendrier de la pêche 2016.

L'ASSESSORE ALL'AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

È approvato il calendario ittico per l'anno 2016, allegato al presente decreto, di cui fa parte integrante.

Art. 2

Copia del presente decreto è trasmesso al Dipartimento legislativo e legale - Affari legislativi per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 19 febbraio 2016.

L'Assessore
Renzo TESTOLIN

L'ASSESEUR RÉGIONAL À L'AGRICULTURE
ET AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Le calendrier de la pêche 2016 est approuvé tel qu'il figure à l'annexe qui fait partie intégrante du présent arrêté.

Art. 2

Le présent arrêté est transmis en copie à la structure «Affaires législatives» du Département législatif et légal aux fins de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 19 février 2016.

L'assesseur,
Renzo TESTOLIN

CALENDARIO ITTICO 2016

DISPOSIZIONI GENERALI

Art.1 - Qualifiche

DOCUMENTI NECESSARI

PER L'ESERCIZIO DELLA PESCA

Art. 2 - Tipologia

Art. 3 - Permessi Di Pesca

Art. 4 - Costi

PERIODI DI PESCA

Art. 5 - Periodo consentito

Art. 6 - Giorni consentiti

Art. 7 - Orario consentito

Art. 8 - Giornate di pesca

METODI DI PESCA

Art. 9 - Pesca tradizionale

Art. 10 - Pesca "a osca"

Art. 11 - Pesca "No Kill"

Art. 12 - Attrezzi ed esche vietati

CATTURE

Art. 13 - Specie e misure minime

Art. 14 - Quantitativi

Art. 15 - Annotazioni

Art. 16 - Vigilanza

CALENDRIER DE LA PÊCHE 2016

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Art. 1^{er} - Qualité

PIÈCES REQUISES

POUR L'EXERCICE DE LA PÊCHE

Art. 2 - Types de pièces requises

Art. 3 - Permis de pêche

Art. 4 - Tarifs

PÉRIODES DE PÊCHE

Art. 5 - Périodes autorisées

Art. 6 - Jours autorisés et interdictions temporaires

Art. 7 - Créneaux horaires autorisés

Art. 8 - Journées de pêche

TECHNIQUES DE PÊCHE

Art. 9 - Pêche traditionnelle

Art. 10 - Pêche à la mouche

Art. 11 - Pêche sans tuer

Art. 12 - Matériel et appâts interdits

CAPTURES

Art. 13 - Espèces et taille minimale des poissons

Art. 14 - Nombre de captures autorisées

Art. 15 - Formalités

Art. 16 - Surveillance

REGIMI PARTICOLARI DI PESCA

- Art. 17 - Bandite
- Art. 18 - Divieti di pesca
- Art. 19 - Riserve private
- Art. 20 - Riserve gestite dal Consorzio regionale Pesca
- Art. 21 - Trattati "No Kill"
- Art. 22 - Campo gara

DIVIETI E SANZIONI

- Art. 23 - Vendita del pesce
- Art. 24 - Sistemi di pesca
- Art. 25 - Abbandono rifiuti
- Art. 26 - Sanzioni

NORME FINALI

- Art. 27 - Accettazione norme
- Art. 28 - Pubblicazione

DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1 *Qualifiche*

Ai pescatori residenti nella Regione in possesso del permesso annuale è riconosciuta la qualifica di socio ordinario del Consorzio regionale per la tutela, l'incremento e l'esercizio della pesca - Valle d'Aosta.

Ai pescatori non residenti nella Regione in possesso del permesso annuale è riconosciuta la qualifica di socio aggregato.

La qualifica di socio aggregato è parimenti riconosciuta a tutti i pescatori senza permesso annuale, residenti e non, purché in possesso dei seguenti permessi: quindicinale acque libere, giornaliero acque libere, giornaliero riserve.

DOCUMENTI NECESSARI PER L'ESERCIZIO DELLA PESCA

Art. 2 *Tipologia*

Per la pesca nelle acque della Valle d'Aosta sono necessari:

1. la licenza di pesca in corso di validità (L.r. 12/2010);
 - a. tipo "B" per pescatori residenti sul Territorio Italiano (rilasciata dalla propria Provincia di residenza);
 - b. tipo "D" (validità tre mesi) per pescatori residenti all'Estero;

RÉGIMES DE PÊCHE PARTICULIERS

- Art. 17 - Bandite
- Art. 18 - Autres zones d'interdiction
- Art. 19 - Réserves privées
- Art. 20 - Réserves gérées par le Consortium
- Art. 21 - Parcours sans tuer
- Art. 22 - Site de concours

INTERDICTIONS ET SANCTIONS

- Art. 23 - Vente du poisson
- Art. 24 - Procédés de pêche
- Art. 25 - Abandon de déchets
- Art. 26 - Sanctions

DISPOSITIONS FINALES

- Art. 27 - Acceptation
- Art. 28 - Publication

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Art. 1^{er} *Qualité*

Les pêcheurs titulaires du permis annuel et résidant en Vallée d'Aoste ont la qualité de membre ordinaire du Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste.

Les pêcheurs titulaires du permis annuel mais ne résidant pas en Vallée d'Aoste ont la qualité de membre associé du Consortium.

La qualité de membre associé est également reconnue aux pêcheurs non titulaires du permis annuel, qu'ils résident ou non en Vallée d'Aoste, à condition qu'ils possèdent l'un des permis suivants: quinzaine Eaux libres, journalier Eaux libres, journalier Réserves.

PIÈCES REQUISES POUR L'EXERCICE DE LA PÊCHE

Art. 2 *Types de pièces requises*

La pêche dans les eaux de la Vallée d'Aoste est subordonnée à la possession des pièces suivantes :

1. Licence de pêche en cours de validité au sens de la loi régionale n° 12 du 29 mars 2010 :
 - a. du type B, pour les pêcheurs résidant en Italie, délivrée par la Province dont relève le lieu de résidence de l'intéressé;
 - b. du type D, pour les pêcheurs résidant à l'étranger, valable trois mois;

2. uno dei permessi di cui all'art. 3 regolarmente validati ai sensi dell'art. 15.

I permessi annuali potranno essere rilasciati fino al 20 giugno compreso, presso le Sezioni Pescatori e fino al 22 agosto compreso presso l'Ufficio segreteria del Consorzio regionale pesca.

I permessi di pesca di cui all'art. 3 non verranno rilasciati a coloro che, in seguito ad una violazione alle disposizioni del calendario ittico, non abbiano provveduto al pagamento della relativa sanzione amministrativa e/o abbiano ancora in corso un provvedimento di sospensione.

I minori di anni 16 possono pescare, purché muniti di un documento di identità, anche se sprovvisti di licenza o permesso, se accompagnati da un pescatore maggiorenne con i prescritti documenti per la pesca.

In tal caso il pescatore e il minore potranno complessivamente usare una sola canna e rimanere nei limiti di una sola quota, rispettando sotto la responsabilità del pescatore munito dei prescritti documenti, tutte le norme previste dal presente decreto.

Art. 3
Permessi di pesca

1. Acque libere
 - a. Permesso annuale acque libere, per residenti in Valle d'Aosta;
 - b. Permesso annuale acque libere solo "No Kill", per residenti in Valle d'Aosta;
 - c. Permesso annuale acque libere, per non residenti in Valle d'Aosta;
 - d. Permesso annuale acque libere solo "No Kill", per non residenti in Valle d'Aosta;
 - e. Permesso quindicinale acque libere;
 - f. Permesso giornaliero acque libere solo cattura;
 - g. Permesso giornaliero acque libere solo "No Kill".
2. Riserve gestite dal Consorzio regionale Pesca
 - a. Permesso giornaliero riserve a cattura, per possessori di permesso annuale del Consorzio;
 - b. Permesso giornaliero riserve a cattura, per non possessori di permesso annuale del Consorzio;
 - c. Permesso giornaliero riserve "No Kill";

2. L'un des permis de pêche visé à l'art. 3, validé au sens de l'art. 15.

Les permis annuels sont délivrés par les sections des pêcheurs jusqu'au 20 juin inclus et par le secrétariat du Consortium jusqu'au 22 août inclus.

Les permis visés à l'art.3 ne sont pas délivrés aux personnes qui ont violé les dispositions du calendrier de la pêche, ne se sont pas acquittées de la sanction administrative y afférente et/ou font encore l'objet d'une suspension.

Les enfants de moins de seize ans munis d'une pièce d'identité et accompagnés d'un pêcheur majeur justifiant des pièces requises sont autorisés à pêcher même s'ils sont dépourvus de licence ou de permis.

En cette occurrence, le pêcheur et le mineur doivent utiliser une seule canne à pêche et ont droit à un seul quota individuel, le pêcheur étant seul responsable du respect des dispositions du présent calendrier.

Art. 3
Permis de pêche

1. Eaux libres
 - a. Permis annuel Eaux libres, pour les pêcheurs résidant en Vallée d'Aoste;
 - b. Permis annuel Eaux libres sans tuer, pour les pêcheurs résidant en Vallée d'Aoste;
 - c. Permis annuel Eaux libres, pour les pêcheurs ne résidant pas en Vallée d'Aoste;
 - d. Permis annuel Eaux libres sans tuer, pour les pêcheurs ne résidant pas en Vallée d'Aoste;
 - e. Permis quinzaine Eaux libres;
 - f. Permis journalier Eaux libres avec capture;
 - g. Permis journalier Eaux libres sans tuer.
2. Réserves gérées par le Consortium
 - a. Permis journalier Réserves avec capture, pour les pêcheurs titulaires du permis annuel;
 - b. Permis journalier Réserves avec capture, pour les pêcheurs non titulaires du permis annuel;
 - c. Permis journalier Réserves sans tuer;

- d. Permesso giornaliero riserve speciali, per possessori di permesso annuale del Consorzio;
- e. Permesso giornaliero riserve speciali, per non possessori di permesso annuale del Consorzio.

3. Riserve a gestione privata

Per pescare nei tratti a gestione privata occorre essere muniti di licenza di pesca (art. 2.1) e dell'autorizzazione rilasciata dai rispettivi gestori (art. 19).

Art. 4
Costi

Modalità di rilascio e costi dei permessi vengono stabiliti dal Consiglio di Amministrazione del Consorzio regionale pesca con propria deliberazione e potranno subire variazioni in corso d'anno.

Nei tratti a gestione privata modalità di rilascio dei permessi e costi sono stabiliti dai singoli gestori, con apposita regolamentazione.

PERIODI DI PESCA

Art. 5
Periodo consentito

La pesca nelle acque pubbliche della Valle d'Aosta è consentita:

- 1. Acque libere
 - a. Corsi d'acqua:
dall'ultima domenica di marzo alla 2ª domenica di ottobre.
 - b. la Dora Baltea, la Dora di Ferret e la Dora di Veny:
dall'ultima domenica di marzo alla 4ª domenica di ottobre
 - c. Laghi e bacini artificiali (compresi i 100 metri di corso d'acqua a monte e a valle degli stessi): dalla 3ª domenica di giugno alla 4ª domenica di ottobre;
- 2. Riserve estive gestite dal Consorzio regionale Pesca
 - a. Dal 1º maggio alla 2º domenica ottobre.
 - Torrente Marmore - Lago Maen (VALTOURNENCHE);
 - Torrente Evançon (BRUSSON);
 - Torrente Ayasse (CHAMPORCHER);

- d. Permis journalier Réserves spéciales, pour les pêcheurs titulaires du permis annuel;
- e. Permis journalier Réserves spéciales, pour les pêcheurs non titulaires du permis annuel.

3. Réserves privées

Licence de pêche visée à l'art. 2.1 et autorisation délivrée par les concessionnaires des réserves visées à l'art. 19.

Art. 4
Tarifs

Les modalités de délivrance des permis et les tarifs y afférents sont fixés par délibération du Conseil d'administration du Consortium et peuvent subir des modifications en cours d'année.

Pour ce qui est des réserves privées, les modalités de délivrance des permis et les tarifs y afférents font l'objet d'une réglementation ad hoc adoptée par chaque gestionnaire.

PÉRIODES DE PÊCHE

Art. 5
Périodes autorisées

La pêche dans les eaux du domaine public de la Vallée d'Aoste est autorisée comme suit :

- 1. Eaux libres
 - a. Cours d'eau :
du dernier dimanche de mars au deuxième dimanche d'octobre ;
 - b. Doire Baltée, Doire de Ferret et Doire de Veny :
du dernier dimanche de mars au quatrième dimanche d'octobre ;
 - c. Lacs et bassins artificiels (y compris les 100 premiers mètres en amont et en aval) :
du troisième dimanche de juin au quatrième dimanche d'octobre ;
- 2. Réserves d'été gérées par le Consortium :
 - a. Du 1^{er} mai au deuxième dimanche d'octobre :
 - Marmore - lac Maen (VALTOURNENCHE);
 - Évançon (BRUSSON);
 - Ayasse (CHAMPORCHER);

- Torrente Urtier (COGNE);
- b. Dal 1° giugno alla 2ª domenica di ottobre;
 - Torrente Lys - (GRESSONEY-LA-TRINITÉ).
- c. Dall'ultima domenica di giugno alla 2ª domenica di ottobre.
 - Lago Verney (La Thuile).
- 3. Riserve invernali gestite dal Consorzio regionale Pesca
Dalla 1ª domenica di novembre all'ultima domenica di gennaio dell'anno successivo.
 - a. Riserve "No Kill"
 - Dora Baltea (CHARVENSOD/BRISSOGNE);
 - b. Riserve a cattura
 - Dora Baltea (Comune di MONTJOVET);
- 4. Riserve speciali gestite dal Consorzio regionale Pesca
Dal 1° aprile all'ultima domenica di novembre;
 - Torrente Buthier (VALPELLINE).
- 5. Campi di gara
Dalla 1ª domenica di marzo alla 2ª domenica di novembre.
 - Dora Baltea (AOSTA/GRESSAN).
- 6. Pesca ai ciprinidi
La pesca ai ciprinidi (carpa, tinca, vairone) è vietata dal 1° giugno al 30 giugno compresi.

Nei corsi o specchi d'acqua destinati a riserva e campo gara gestiti dal Consorzio regionale pesca (artt. 20 e 22) sussiste il divieto di pesca durante il restante periodo dell'anno, fatta eccezione per le riserve invernali con catture e "No Kill".

Art. 6

Giorni consentiti e divieti temporanei

La pesca nei corsi e negli specchi d'acqua della Valle d'Aosta e nei tratti "No Kill", nei periodi previsti dall'art. 5, conformemente alle disposizioni dell'articolo 8, è autorizzata tutti i giorni della settimana tranne il martedì ed il venerdì.

- Urtier (COGNE);
- b. Du 1^{er} juin au deuxième dimanche d'octobre :
 - Lys (GRESSONEY-LA-TRINITÉ);
- c. Du dernier dimanche de juin au deuxième dimanche d'octobre :
 - lac Verney (La Thuile).
- 3. Réserves d'hiver gérées par le Consortium :
du premier dimanche de novembre au dernier dimanche du mois de janvier de l'année suivante
 - a. Réserve sans tuer :
 - Doire Baltée (CHARVENSOD/BRISSOGNE);
 - b. Réserve avec capture
 - Doire Baltée (MONTJOVET).
- 4. Réserve spéciale gérée par le Consortium
du 1^{er} avril au dernier dimanche de novembre :
 - Buthier (VALPELLINE);
- 5. Site de concours
du premier dimanche de mars au deuxième dimanche de novembre
 - Doire Baltée (AOSTE/GRESSAN).
- 6. Pêche aux cyprinidés
La pêche aux cyprinidés (carpe, tanche, ablette) est interdite du 1^{er} au 30 juin compris.

Pendant les périodes autres que celles indiquées ci-dessus, la pêche est interdite dans les cours ou les plans d'eau faisant partie d'une réserve ou d'un site de concours gérés par le Consortium (art. 20 et 22), à l'exception des réserves d'hiver avec capture et sans tuer.

Art. 6

Jours autorisés et interdictions temporaires

Au cours des périodes visées à l'art. 5 et conformément aux dispositions de l'art. 8, la pêche dans les cours et les plans d'eau de la Vallée d'Aoste et dans les parcours sans tuer est autorisée tous les jours de la semaine, sauf le mardi et le vendredi.

La pesca è altresì autorizzata nelle festività nazionali infrasettimanali, anche qualora cadano di martedì o di venerdì.

Negli specchi d'acqua e nei bacini idroelettrici di Combal, Place Moulin, By, Cignana, Gabiet e Goillet non è consentita la pesca per più di due giorni consecutivi, anche se la stessa viene praticata in specchi differenti.

Nelle riserve gestite dal Consorzio regionale pesca è consentito pescare tutti i giorni della settimana.

L'utilizzo del campo gara è consentito tutti i giorni della settimana, previa autorizzazione scritta del Consorzio regionale pesca, e secondo quanto stabilito dall'apposito regolamento interno del Consorzio regionale pesca.

Il Consorzio regionale pesca è autorizzato a vietare temporaneamente la pesca nelle zone in cui, per particolari situazioni straordinarie, occorre assicurare la protezione del patrimonio ittico o la tutela dei pescatori, nonché durante le operazioni di recupero o di semina di pesci. È autorizzato inoltre a vietare temporaneamente la pesca al fine di consentire lo svolgimento di corsi di pesca e di manifestazioni sportive nazionali ed internazionali.

I luoghi ove la pesca è temporaneamente sospesa sono indicati con apposita segnaletica apposta dagli agenti addetti alla vigilanza.

I recuperi e i ripopolamenti di materiale ittico nelle acque pubbliche della Regione sono di esclusiva competenza del Consorzio regionale pesca, il quale autorizza e controlla, abitualmente e saltuariamente per i singoli casi, tali operazioni anche nelle riserve e nei bacini privati di pesca sportiva comunicanti con le acque pubbliche.

Art. 7
Orario consentito

Nelle acque libere la pesca è consentita dal sorgere del sole al tramonto (vedi effemeridi).

Nelle riserve estive a cattura e speciali, gestite dal Consorzio regionale pesca, la pesca è consentita dalle ore 7.00 alle ore 20.00.

Nelle riserve invernali a cattura e "No Kill", gestite dal Consorzio regionale pesca, la pesca è consentita dalle ore 8.00 alle ore 17.00.

Art. 8
Giornate di pesca

Il permesso annuale da diritto ad usufruire di n° 60 giornate di pesca nell'intera stagione, scelte a norma dell'arti-

La pêche est également autorisée les mardis et les vendredis lorsque ces derniers sont fériés.

La pêche dans les plans d'eau et dans les bassins hydroélectriques de Combal, de Place-Moulin, de By, de Cignana, de Gabiet et de Goillet n'est autorisée que pendant deux jours consécutifs au maximum, même si elle est pratiquée dans des plans d'eau ou des bassins différents.

La pêche dans les réserves gérées par le Consortium est autorisée tous les jours de la semaine.

La pêche dans le site de concours peut être pratiquée tous les jours de la semaine, sur autorisation écrite du Consortium et suivant les dispositions du règlement intérieur de celui-ci.

Le Consortium a la faculté d'interdire temporairement la pêche dans les zones où la protection du patrimoine piscicole, la sécurité des pêcheurs ou une situation extraordinaire l'exige, ainsi que pendant les opérations de capture des poissons et de repeuplement des cours d'eau. Par ailleurs, il peut interdire temporairement la pêche pour permettre le déroulement de cours de pêche et de manifestations sportives d'intérêt national ou international.

Les agents de surveillance mettent en place des panneaux indiquant les zones où la pêche est temporairement interdite.

Les captures piscicoles et le repeuplement des eaux du domaine public de la Vallée d'Aoste sont du ressort exclusif du Consortium. Par ailleurs, ce dernier pourvoit à autoriser les opérations en cause et à les contrôler, régulièrement ou de temps à autre, selon les cas, même dans les réserves et dans les bassins privés destinés à la pêche sportive qui communiquent avec les eaux du domaine public.

Art. 7
Créneaux horaires autorisés

Dans les eaux libres, la pêche est autorisée du lever au coucher du soleil (éphéméride).

Dans les réserves spéciales et dans les réserves d'été avec capture gérées par le Consortium, la pêche est autorisée de 7h à 20h.

Dans les réserves d'hiver, sans tuer ou avec capture, gérées par le Consortium, la pêche est autorisée de 8h à 17h.

Art. 8
Journées de pêche

Les pêcheurs titulaires d'un permis annuel ont droit à soixante journées de pêche au cours de chaque saison, qu'ils

colo 6. Fatto salvo il permesso annuale “Ordinari Giovanissimi” che da diritto ad usufruire di n. 10 giornate di pesca nell’intera stagione.

Il permesso quindicinale da diritto ad usufruire di n. 5 giornate di pesca da utilizzare entro il periodo di giorni 15, a partire dalla data del rilascio e scelte a norma dell’articolo 6.

I permessi giornalieri sono validi per la sola giornata.

METODI DI PESCA

Art. 9 *Pesca tradizionale*

L’esercizio della pesca è consentito esclusivamente mediante l’uso di una sola canna.

La lenza può essere armata fino ad un massimo di due ami per la pesca con esche naturali, oppure con una sola esca artificiale (esclusa la pesca a mosca).

Art. 10 *Pesca “a mosca”*

Per la pesca con la moschiera la lenza può essere armata fino ad un massimo di cinque mosche.

Per la pesca a mosca con tecnica “all’inglese” o “valesiana” la lenza può essere armata fino a un massimo di tre mosche.

Art. 11 *Pesca “No Kill”*

È consentito praticare la pesca “No Kill” in tutte le acque libere della Valle d’Aosta e nelle Riserve speciali, purché tale scelta venga indicata nell’apposito spazio previsto sul foglio giornaliero da compilare prima dell’inizio della pesca.

Tale opzione comporta l’obbligo della pesca “No Kill” per l’intera giornata.

Tale scelta non può essere effettuata nelle riserve estive a cattura e nelle riserve invernali a cattura gestite dal Consorzio regionale pesca, dove sussiste l’obbligo di trattenere il pescato.

Per la pesca “No Kill” è consentito l’uso di massimo tre mosche con ami senza ardiglione, oppure di cucchiaino munito di un solo amo senza ardiglione.

peuvent choisir au sens de l’art. 6. En revanche, les pêcheurs titulaires d’un permis annuel Ordinari Giovanissimi n’ont droit qu’à dix journées de pêche au cours de la saison.

Les titulaires d’un permis quinzaine ont droit à cinq journées de pêche qu’ils peuvent choisir au sens de l’art. 6 pendant les quinze jours qui suivent la date de délivrance du permis.

Les permis journaliers sont valables uniquement pour la journée au titre de laquelle ils ont été délivrés.

TECHNIQUES DE PÊCHE

Art. 9 *Pêche traditionnelle*

Une seule canne par pêcheur est autorisée.

La ligne peut être équipée de deux hameçons pour la pêche avec appâts naturels, mais d’un seul hameçon pour la pêche avec appâts artificiels, exception faite pour la pêche à la mouche.

Art. 10 *Pêche “à la mouche”*

Pour la pêche con la moschiera, cinq mouches au maximum sont autorisées.

Pour la pêche all’inglese ou valesiana, trois mouches au maximum sont autorisées.

Art. 11 *Pêche sans tuer*

La pêche sans tuer peut être pratiquée dans toutes les eaux libres de la Vallée d’Aoste et dans les réserves spéciales, à condition que ce choix soit indiqué dans la case prévue à cet effet sur le feuillet journalier du permis à remplir avant le début de la pêche.

Ce choix implique l’obligation de pêcher sans tuer pendant toute la journée.

La pêche sans tuer ne peut être pratiquée dans les réserves d’été et d’hiver avec capture gérées par le Consortium puisque dans ces réserves les poissons pêchés ne peuvent être remis à l’eau mais doivent être conservés.

Pour la pêche sans tuer, trois mouches au maximum sont autorisées, avec des hameçons sans barbillon, ou bien une cuillère, avec un hameçon sans barbillon.

Art. 12
Attrezzi ed esche vietati

È vietato l'esercizio della pesca con l'ausilio di barche, natanti o di ogni altro mezzo di galleggiamento.

È vietato usare come esca la larva della mosca carnaria, pesci e sangue, dei quali è vietata anche la detenzione sul luogo di pesca.

È vietata ogni forma di pasturazione.

CATTURE

Art. 13
Specie e misure minime

È vietata la pesca di: temolo, anguilla, scazzone, gambero e anfibio.

Per le altre specie, non è consentito trattenere pesci di misura inferiore alle seguenti:

1. Acque libere

- Cm. 35 per la Trota marmorata e suoi ibridi, in Dora Baltea;
- Cm. 22 per la Trota marmorata e suoi ibridi, in tutti i corsi d'acqua esclusa la Dora Baltea;
- Cm. 22 per gli altri salmonidi e la tinca;
- Cm. 30 per la carpa, e il luccio;
- Cm. 5 per l'alborella, la scardola, il triotto, il vairone.

2. Riserve estive e invernali, a cattura

- Cm. 25 per i salmonidi.

3. Riserve speciali

- Cm. 33 per i salmonidi.

Non è prevista alcuna misura minima per il materiale ittico non appartenente alle specie sopra menzionate.

Le lunghezze minime totali dei pesci saranno misurate dall'apice del muso all'estremità della pinna caudale.

Se il pesce catturato risulta di misura inferiore alla minima consentita, deve essere rimesso in acqua, tagliando in ogni caso la lenza all'altezza della bocca se si tratta di esca naturale o ad essa assimilabile, oppure staccando con cura il

Art. 12
Matériel et appâts interdits

L'usage de barques, embarcations ou autres engins flottants est interdit.

Il est interdit d'utiliser comme appât ou de garder sur place des asticots, des poissons ou du sang.

Toute forme d'amorçage est interdite.

CAPTURES

Art. 13
Espèces et taille minimale des poissons

La pêche à l'ombre, à l'anguille, au chabot, à l'écrevisse et aux amphibiens est interdite.

Il est interdit de pêcher des poissons des autres espèces ayant une taille inférieure à celles indiquées ci-après.

1. Eaux libres

- 35 cm. pour la truite de torrent et ses hybrides, dans la Doire Baltée;
- 22 cm. pour la truite de torrent et ses hybrides, dans tous les cours d'eau autres que la Doire Baltée;
- 22 cm. pour les autres salmonidés et la tanche;
- 30 cm. pour la carpe et le brochet;
- 5 cm. pour l'ablette, le rotengle, la vandoise et le vairon.

2. Réserves d'été et d'hiver avec capture

- 25 cm. pour les salmonidés.

3. Réserves spéciales

- 33 cm. pour les salmonidés.

Pour ce qui est des espèces autres que celles mentionnées ci-dessus, aucune limite minimale de taille n'est prévue.

La taille minimale des poissons est mesurée du bout du museau à l'extrémité de la nageoire caudale.

Tout pêcheur se doit de rejeter à l'eau les poissons d'une taille inférieure au minimum autorisé, en se mouillant les mains auparavant et après avoir coupé la ligne à la hauteur du museau, en cas d'appâts naturels ou assimilables, ou dé-

pesce se si tratta di esca artificiale, con l'obbligo di bagnarli prima le mani.

Il pesce catturato di misura consentita non può essere liberato e deve essere ucciso prima della slamatura, fatta eccezione per la pesca "No Kill" (art. 11).

Art. 14
Quantitativi

Nelle acque libere il pescatore non può catturare nella stessa giornata più di 8 pesci (ridotti a massimo 5 pesci per i possessori del permesso annuale "Ordinari Giovanissimi"), della medesima specie o di specie diverse appartenenti a quelle per cui la misura minima è fissata rispettivamente in cm. 35, 30 e 22.

Per la trota marmorata e ibrido è ammessa la cattura di quattro capi nella stessa giornata di pesca, cumulabili con le altre catture fino al raggiungimento della quota di cui al primo comma del presente articolo.

Per i pesci la cui misura minima è fissata in cm. 5, il quantitativo massimo consentito per ogni giornata di pesca è di grammi 300, cumulabile con la quota di 8 pesci di taglia superiore, qualora detta quota non sia ancora stata completata.

Per le specie ittiche per le quali non è fissata alcuna misura minima non vi è limite di cattura, né concorrono a determinare il completamento della quota giornaliera.

La quota è strettamente individuale e il pescatore non può superarla né contribuire comunque al completamento della quota di un altro pescatore, quindi non può cumulare i propri pesci con quelli pescati da altri, ma deve conservarli a parte in apposito contenitore personale, né può permanere in atteggiamento di pesca una volta completata la quota di n. 8 pesci le cui misure minime sono fissate in cm. 35-30-22.

Nelle riserve estive, invernali e speciali la quota massima di catture per permesso nonché la misura minima del pesce consentita sono indicati sugli stessi.

Nella stessa giornata è consentito usufruire fino ad un massimo di 2 permessi per la stessa riserva.

Art. 15
Annotazioni

Prima dell'inizio della pesca ogni pescatore è obbligato a scrivere, progressivamente, sul foglio del proprio permesso (annuale, quindicinale, giornaliero, riserve gestite dal Consorzio regionale pesca, sia a cattura che "No Kill") con inchiostro indelebile, i dati richiesti e specificati. Non sono ammesse cancellazioni e abrasioni.

croché le poissons avec précaution, en cas d'appâts artificiels.

Les poissons de taille réglementaire ne peuvent être rejetés à l'eau mais doivent être tués avant d'être décrochés de l'hameçon, sauf en cas de pêche sans tuer au sens de l'art. 11.

Art. 14
Nombre de captures autorisées

Dans les eaux libres, les pêcheurs ne peuvent prendre dans la même journée plus de huit poissons (5 au plus pour les titulaires d'un permis Ordinari Giovanissimi) appartenant à une même espèce ou aux espèces dont la taille minimale autorisée aux fins de la capture est fixée à 35, 30 et 22 cm.

Pour ce qui est de la truite de torrent et de ses hybrides, le nombre d'exemplaires pouvant être pêchés au cours d'une journée est fixé à quatre et doit être pris en compte aux fins du respect du quota visé au premier alinéa.

Pour les poissons dont la taille minimale est fixée à 5 cm, le poids maximum autorisée au titre de chaque journée de pêche est de 300 g et doit être pris en compte aux fins du respect du quota visé au premier alinéa, au cas où celui-ci n'aurait pas encore été atteint.

Les poissons des espèces pour lesquelles aucune limite inférieure de taille n'est prévue peuvent être pêchés sans restrictions quantitatives et ne sont pas pris en compte aux fins du respect du quota visé au premier alinéa.

Le quota susdit est individuel et ne peut être dépassé. Les captures d'un pêcheur ne peuvent en aucun cas être cumulées avec celles d'un autre pêcheur et doivent être conservées dans un récipient personnel prévu à cet effet. Une fois atteint le quota de huit poissons appartenant aux espèces pour lesquelles la taille minimale est fixée à 35, 30 et 22 cm, l'action de pêche doit cesser.

Pour les réserves d'été, d'hiver et spéciales, le nombre de captures autorisées et la taille minimale des poissons pouvant être capturés sont indiqués sur le permis y afférent.

Deux permis par jour au maximum peuvent être utilisés dans une même réserve.

Art. 15
Formalités

Avant de commencer l'action de pêche, tout pêcheur doit consigner à l'encre indélébile les données requises sur son permis (annuel, quinzaine ou journalier ou journalier Réserves avec capture ou Réserves sans tuer). Les ratures et les grattages sont interdits.

I permessi giornalieri per le riserve devono essere convalidati attraverso la compilazione dei dati richiesti, prima dell'inizio della pesca ed imbucando le relative matrici nelle apposite cassette.

Prima dell'inizio della pesca si dovrà inoltre indicare, negli appositi spazi, il nome del lago o del corso d'acqua in cui ci si accinge a pescare. Allo stesso modo dovranno venire indicati eventuali spostamenti in altri corsi o specchi d'acqua e le catture già effettuate.

I possessori dei permessi annuali devono conservare tutti i fogli del libretto personale, senza strapparli, e consegnarli, debitamente compilati, entro il 18 novembre alla Sezione di appartenenza oppure all'Ufficio segreteria del Consorzio regionale pesca.

I fogli giornalieri dei permessi di pesca sono muniti di bollini di autocontrollo per il numero delle catture consentite.

Dopo ogni cattura il pescatore deve staccare il relativo bollino di controllo prima di riprendere la pesca; il numero dei pesci deve corrispondere al numero di bollini staccati.

Il numero dei pesci che il pescatore non ha più con sé deve risultare dall'apposito quadratino.

Alla fine della giornata il numero delle catture deve essere trascritto nel quadratino relativo ed eventuali bollini rimasti sul foglio o sul permesso della giornata dovranno essere asportati.

Art. 16
Vigilanza

Su tutte le acque pubbliche della Regione la vigilanza sulla pesca e l'accertamento delle infrazioni sono affidati al Corpo forestale della Valle d'Aosta, alle Guardie volontarie del Consorzio regionale pesca, alle Guardie delle riserve e ad ogni altro agente della Forza Pubblica.

Ogni pescatore è tenuto, se richiesto, ad esibire al predetto personale di vigilanza la propria licenza e permesso, nonché a lasciare verificare il cestino, il sacco o qualsiasi altro oggetto atto a contenere pesci, compresi i mezzi di trasporto.

Ogni pescatore è altresì invitato ad esibire la propria licenza e permesso ad altro pescatore che, qualificandosi, ne faccia richiesta.

Fino a quando il pescatore è in possesso di pesci è tenuto a giustificare la cattura mediante i prescritti documenti.

Les permis journaliers Réserves doivent être dûment remplis avant le début de la pêche et les talons y afférents doivent être introduits dans les boîtes prévues à cet effet.

Tout pêcheur doit indiquer le nom du lac ou du cours d'eau où il entend pêcher, ses éventuels déplacements et les captures qu'il a effectuées dans les cases prévues à cet effet.

Les pêcheurs munis d'un permis annuel ne doivent pas détacher les feuillets de leur carnet personnel mais les conserver et les remettre, dûment remplis, à leur propre section ou au secrétariat du Consortium au plus tard le 18 novembre.

Les feuillets journaliers des permis sont munis de tickets d'autocontrôle correspondant au nombre de captures autorisées.

Tout pêcheur doit détacher un ticket d'autocontrôle après chaque capture et avant de reprendre sa pêche: le nombre de poissons capturés doit correspondre au nombre de tickets détachés.

Le nombre de poissons dont le pêcheur n'est plus en possession doit être indiqué dans la case prévue à cet effet.

À la fin de la journée, le nombre de captures effectuées doit être inscrit dans la case prévue à cet effet et les tickets non utilisés doivent être détachés du feuillet du carnet personnel ou du permis.

Art. 16
Surveillance

La surveillance de la pêche et la constatation des infractions dans les eaux du domaine public de la Région sont confiées aux agents du Corps forestier de la Vallée d'Aoste, aux gardes volontaires du Consortium, aux gardes des réserves et aux autres agents de la force publique.

Tout pêcheur est tenu d'exhiber sa licence et son permis aux personnels de surveillance qui le lui demandent. Il doit, par ailleurs, autoriser ces derniers à contrôler ses panier, sac et autres conteneurs susceptibles de recevoir des poissons, ainsi que son éventuel moyen de transport.

Tout pêcheur est également tenu d'exhiber sa licence et son permis à un autre pêcheur qui le lui demande après s'être présenté.

Tant qu'un pêcheur a en sa possession des poissons, il est tenu d'en justifier la capture par les pièces requises.

REGIMI PARTICOLARI DI PESCA

Art. 17
Bandite

In tutte le bandite vige il divieto di pesca.

I seguenti tratti di corsi d'acqua sono istituiti quali bandite al fine della tutela delle specie ittiche e di gestione alienica.

Bandite finalizzate alla ricostituzione, potenziamento e tutela di popolazioni ittiche appartenenti alle specie autoctone ed ecologicamente funzionali, o utilizzate come aree sorgente per la cattura di riproduttori selvatici da destinare ad attività di campagna ittiogenica. Non sono previste operazioni di transfaunazione degli individui in acque a pesca libera:

- a. Sorgive a valle della centralina superiore di Planaval e a monte le sorgive sia a destra che a sinistra denominate "La Ressia" nel pianoro di Planaval, Comune di ARVIER;
- b. Torrente Urtier da 250 metri a monte del ponte in località Bouc a 100 metri a monte della confluenza con il torrente Bardonney, Comune di COGNE (ricerca scientifica);
- c. Dora Baltea "Les Îles" dal ponte stradale che collega l'abitato di Quart (loc. Villefranche) all'abitato di Brissogne, fino al ponte ferroviario a monte del ponte stradale dell'abitato di Saint-Marcel.
- d. Lago Pelaud ed i ruscelli a monte in Loc. Moulin, Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME.

Bandite finalizzate all'accrescimento di individui in condizioni di naturalità, in cui sono previste periodiche operazioni di recupero e transfaunazione di fauna ittica in acque a pesca libera.

- e. Sorgive in località Tronchey e Lavachey, in Val Ferret, Comune di COURMAYEUR;
- f. Gruppo di ruscelli in regione Marais, compresi tra il loro sbocco nel bacino ex Delta Cogne s.p.a. e le loro sorgenti a monte, Comuni di LA SALLE e MORGEX;
- g. Ruscelli del Torrente Arcaò, dalla confluenza del torrente di Valgrisenche fino al Villaggio del Grand Haury - Comune di ARVIER;
- h. Torrente Grand'Eyvia dal ponte della strada comunale in frazione Moulin fino al ponte dell'autostrada, Comune di AYMAVILLES;

RÉGIMES DE PÊCHE PARTICULIERS

Art. 17
Bandite

Les Bandite sont des zones où la pêche est interdite.

Dans les tronçons de cours d'eau indiqués ci-après la pêche est interdite à des fins de protection des espèces piscicoles et de gestion halieutique.

Zones d'interdiction soit servant à la reconstitution, au développement et à la protection des populations de poissons autochtones et fonctionnels d'un point de vue écologique, soit utilisées pour la capture de reproducteurs sauvages à destiner à des activités relevant de la campagne piscicole (aucune introduction de poissons dans des eaux libres n'est prévue):

- a. Sources situées en aval de la microcentrale supérieure de Planaval et en amont de celle-ci, du côté droit et du côté gauche, dénommées «La Ressia», dans la plaine de Planaval - commune d'ARVIER;
- b. Urtier: depuis 250 m en amont du pont de Bouc jusqu'à 100 m en amont du confluent avec le Bardonney, du fait d'une recherche scientifique - commune de COGNE;
- c. Doire Baltée, Les Îles: depuis le pont qui relie Villefranche de Quart à l'agglomération de Brissogne jusqu'au pont du chemin de fer en amont du pont de Saint-Marcel;
- d. Lac Pelaud et ruisseaux en amont de Moulin - commune de RHÊMES-NOTRE-DAME;

Zones d'interdiction visant à favoriser la multiplication des individus dans des conditions naturelles (le prélèvement périodique de poissons et leur introduction dans des eaux libres sont prévus):

- e. Sources situées à Tronchey et à Lavachey, dans le Val Ferret - commune de COURMAYEUR;
- f. Ruisseaux du Marais: depuis leurs sources jusqu'au point où ils se jettent dans le bassin de l'ancienne Delta Cogne SpA - communes de LA SALLE et de MORGEX;
- g. Ruisseaux de l'Arcaò: depuis le confluent avec le Valgrisenche jusqu'au hameau du Grand-Haury - commune d'ARVIER;
- h. Grand-Eyvia: depuis le pont de la route communale, à Moulin, jusqu'au pont de l'autoroute - commune d'AYMAVILLES;

- i. Torrente Roesaz dalla località Fobe (ponte di legno) fino alla prima cascata a valle, Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR;
- j. Torrente Ney o Rio di Tronc: dalla Loc. Brugia (dalla strada che attraversa il torrente) fino alla confluenza con il torrente Evançon, Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME;
- k. Torrente Chasten: dalla Fraz. Ruvère (confluenza con il Torrente Evançon) fino alla prima strozzatura del Torrente Chasten, Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME;
- l. Sorgive a monte del villaggio Pré fino alla confluenza con il torrente Prouves, Comune di ARNAD;
- m. Fontana Farkie, Comune di HÔNE;
- n. Roggia Gover in località Gressmatten, Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN;
- o. Lago Bleu di Cervinia (VALTOURNENCHE).

Art. 18
Divieti di pesca

1. Zone di interdizione

- a. Dora di Ferret, dalla confluenza della Dora di Ferret con il torrente Pra Moulin. fino al ponte di Entrèves.
- b. Dora Baltea, Comune di ARVIER, sinistra orografica della Dora Baltea come delimitata ai sensi dell'ordinanza nr. 7/2011 del Sindaco del Comune di ARVIER:
 - a ovest dalla vigna denominata "Duron";
 - a est dal torrente Malalez in prossimità della chiusa CVA.
- c. Lago del Gran San Bernardo, tratto lacuale ricadente in territorio italiano, Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES;
- d. Laghetto Les Iles di Brissogne - la pesca è vietata nel laghetto Les Iles, nel comune di BRISSOGNE;

2. Aree naturali

Istituite ai sensi della L.R. 30 luglio 1991, n. 30 "Norme per l'istituzione di aree naturali protette.

- i. Roesaz: depuis le pont de bois de Fobe jusqu'à la première cascade en aval - commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR;
- j. Ney ou Rio di Tronc: depuis la route qui traverse le torrent à Brugia jusqu'au confluent avec l'Évançon - commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME;
- k. Chasten: depuis le confluent avec l'Évançon, à Ruvère, jusqu'au premier étranglement - commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME;
- l. Sources en amont de Pré, jusqu'au confluent avec le Prouves - commune d'ARNAD;
- m. Fontaine de Farkie - commune de HÔNE;
- n. Roggia Gover, à Gressmatten - commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN;
- o. Lac Bleu, à Cervinia - commune de VALTOURNENCHE.

Art. 18
Autres zones d'interdiction

1. Zones d'interdiction autres que les bandites:

- a. Doire de Ferret, depuis le confluent avec le Pra-Moulin jusqu'au pont d'Entrèves - commune de COURMAYEUR;
- b. Doire Baltée, sur la rive gauche, dans le tronçon délimité comme suit par l'ordonnance du syndic d'ARVIER n° 7/2011:
 - à l'ouest, par la vigne dénommée Duron;
 - à l'est, par le Malalez, à proximité de l'écluse de CVA;
- c. Lac du Grand-Saint-Bernard, côté italien - commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES;
- d. Lac des Îles de Brissogne - commune de BRISSOGNE.

2. Espaces naturels

Les espaces naturels ont été créés au sens de la loi régionale n° 30 du 30 juillet 1991 (Dispositions pour la création d'espaces naturels protégés).

- a. Riserva naturale “Marais”, Comuni di MORGEX e LA SALLE.
L’esercizio della pesca è consentito solamente al di fuori della palinatura prevista dall’art. 3 del decreto del Presidente della Giunta Regionale n. 253 del 25/06/2008 concernente “Istituzione della Riserva naturale in loc. Marais dei Comuni di MORGEX e LA SALLE”
- b. Acque ricadenti all’interno del Parco nazionale Gran Paradiso. Divieto di pesca su tutta l’area.
- c. Riserva naturale “Lago Lolair”, Comune di ARVIER.
La pesca è vietata su tutto il lago.
- d. Riserva naturale “Les Îles”, Comuni di NUS, QUART, BRISSOGNE e SAINT-MARCEL.
Divieto di pesca nei laghi e nel tratto di Dora Baltea ricadenti all’interno della riserva naturale.
- e. Riserva naturale “lago Villa”, Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR. La pesca è vietata su tutto il lago.

Art. 19
Riserve private

- a. Dora della Val Ferret dal Ponte dell’Arnouva fino al Ponte Pèlerin (compreso il tratto di risorgiva di Frebouze) – Comune di COURMAYEUR;
- b. Lago Layet, Comune di SAINT-MARCEL;
- c. Lago di Lod, Comune di CHAMOIS;
- d. Torrente Chalamy dalla sorgente (Lago Leità) alla Foce (Dora Baltea) con esclusione dei laghi - Comune di CHAMPDEPRAZ;
- e. Lago Vargno - Comune di FONTAINEMORE;
- f. Torrente Lys nel tratto compreso tra lo sbarramento di Guillemore in Comune di ISSIME fino al ponte della strada statale in frazione Pont Trentaz del Comune di GABY;
- g. Lago Gover, Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Costi, modalità di pesca, date di apertura e di chiusura sono stabiliti dal concessionario, nel rispetto della vigente normativa e degli accordi di concessione.

- a. Réserve naturelle «Marais» - communes de MORGEX et de LA SALLE.
La pêche est autorisée uniquement à l’extérieur de la délimitation visée à l’art. 3 de l’arrêté du président de la Région n° 253 du 25 juin 2008 modifiant l’arrêté portant institution d’une réserve naturelle au lieu-dit Marais, dans les communes de MORGEX et de LA SALLE;
- b. Eaux situées à l’intérieur du Parc national du Grand-Paradis. La pêche est interdite dans tout le parc;
- c. Réserve naturelle «Lac Lolair» - commune d’ARVIER. La pêche est interdite dans tout le lac;
- d. Réserve naturelle «Les Îles» - communes de NUS, de QUART, de BRISSOGNE et de SAINT-MARCEL. La pêche est interdite dans les lacs et le tronçon de la Doire Baltée se trouvant à l’intérieur de la réserve;
- e. Réserve naturelle «Lac de Villa» – commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR. La pêche est interdite dans tout le lac.

Art. 19
Réserves privées

- a. Doire du Val Ferret: depuis le pont de l’Arnouva jusqu’au pont Pèlerin, y compris le tronçon de la résurgence de Frebouze - commune de COURMAYEUR;
- b. Lac de Layet - commune de SAINT-MARCEL;
- c. Lac de Lod - commune de CHAMOIS;
- d. Chalamy: depuis la source (Lac de Leità) jusqu’au confluent avec la Doire Baltée, exception faite des lacs - commune de CHAMPDEPRAZ;
- e. Lac de Vargno - commune de FONTAINEMORE;
- f. Lys: depuis le barrage de Guillemore, dans la commune d’ISSIME, jusqu’au pont de la route nationale, à Pont-Trentaz, dans la commune de GABY;
- g. Lac de Gover - commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Les tarifs, les modalités de pêche et les dates d’ouverture et de clôture sont fixés par chaque concessionnaire, conformément à la législation en vigueur en la matière et aux dispositions des actes de concession.

Art. 20

Riserve gestite dal Consorzio regionale Pesca

1. Riserve estive a cattura
 - a. Lago Verney (Piccolo San Bernardo) e suo emissario fino al ponte in cemento alla confluenza con il Torrente Breuil - Comune di LA THUILE.
 - b. Torrente Urtier dal piazzale in località Moulon al ponte di Lillaz - Comune di COGNE;
 - c. Torrente Marmore dallo sbarramento idroelettrico di Ussin (loc. Maen, compreso il tratto di torrente Marmore) fino al ponte Moulin - Comune di VALTOURNENCHE;
 - d. Torrente Evançon dallo sbarramento idroelettrico di Brusson (compreso il tratto di torrente Evançon) fino al ponte a monte della località Pian - Comune di BRUSSON;
 - e. Torrente Ayasse dalla presa del canale irriguo del Torrente Mellier fino alle cascate a valle dell'ex centralina elettrica Brun - Comune di CHAMPORCHER;
 - f. Torrente Lys dallo sbarramento idroelettrico di Lys Balma fino al ponte di Betta - Comune di GRESSO-NEY-LA-TRINITÉ;
2. Riserve invernali a cattura
 - a. Dora Baltea dallo sbarramento idroelettrico a valle di Montjovet fino al viadotto autostradale denominato Oley, situato a valle dell'Hotel Nigra - Comune di MONTJOVET.
3. Riserve invernali "No Kill"
 - a. Dora Baltea dal Ponte Suaz in Comune di CHARVENSOD fino al ponte autostradale a valle della barriera autostradale Aosta-Est in Comune di BRISOGNE, Comuni di CHARVENSOD, POLLEIN, BRISSOGNE.
4. Riserve speciali
 - a. Torrente Buthier: dalla presa del Ru Pompillard (località Prailles) alla presa canale (località Champette), Comune di VALPELLINE.

Costi e modalità di pesca possono differire per ogni singola riserva e sono stabiliti dal Consorzio regionale pesca.

Art. 20

Réserves gérées par le Consortium

1. Réserves de pêche d'été avec capture:
 - a. Lac de Verney (Petit-Saint-Bernard) et son émissaire : jusqu'au pont en béton situé au confluent avec le Breuil - commune de LA THUILE;
 - b. Urtier : depuis le parking de Moulon jusqu'au pont de Lillaz - commune de COGNE;
 - c. Marmore : depuis le barrage hydroélectrique d'Ussin, à Maen, jusqu'au pont de Moulin - commune de VALTOURNENCHE;
 - d. Évançon: depuis le barrage hydroélectrique de Brusson, jusqu'au pont en amont de Pian - commune de BRUSSON;
 - e. Ayasse: depuis la prise d'eau du canal d'irrigation sur le Mellier jusqu'aux cascades en aval de l'ancienne microcentrale électrique de Brun - commune de CHAMPORCHER;
 - f. Lys: depuis le barrage hydroélectrique de Lys-Balma jusqu'au pont de Betta - commune de GRESSO-NEY-LA-TRINITÉ.
2. Réserve de pêche d'hiver avec capture
 - a. Doire Baltée: depuis le barrage hydroélectrique en aval de Montjovet jusqu'au pont de l'autoroute dénommé «Oley», en aval de l'Hôtel Nigra - commune de MONTJOVET.
3. Réserve de pêche d'hiver sans tuer
 - a. Doire Baltée: depuis le Pont-Suaz, dans la commune de CHARVENSOD, jusqu'au pont autoroutier en aval du péage «Aoste Est», dans la commune de Brissogne - communes de CHARVENSOD, de POLLEIN et de BRISSOGNE.
4. Réserve spéciale
 - a. Buthier: depuis la prise du ru Pompillard, à Prailles, jusqu'à la prise du canal situé à Champette - commune de VALPELLINE.

Les tarifs et les modalités de pêche sont fixés par le Consortium, mais peuvent changer selon la réserve.

Art. 21
Tratti "No Kill"

I seguenti tratti sono equiparati alla acque libere, ma è consentita esclusivamente la pesca "No Kill" con obbligo di rilascio del pescato (art. 11):

- a. Dora di La Thuile, dal ponte che attraversa la strada statale in località Balma al ponte di attraversamento per la centrale elettrica Torrent in frazione Elevaz, Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER;
- b. Torrente Grand Eyvia dal ponte di Laval fino al ponte di Brenvé in Comune di COGNE;
- c. Dora Baltea dal Ponte Suaz in Comune di CHARVENSOD fino al ponte autostradale a valle della barriera autostradale Aosta-Est in Comune di BRISSOGNE;
- d. Torrente Evançon dal ponte canale in tubo che attraversa il torrente 50 metri a valle della presa del canale irriguo in Comune di BRUSSON fino al ponte di Allésaz in Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME e tratto del torrente Graine dalla sua confluenza con il torrente Evançon fino alle prime cascate a monte, nel Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME;

Art. 22
Campo gara

- a. Dora Baltea da 700 metri a valle a 700 metri a monte della passerella ciclo pedonale che collega i Comuni di AOSTA (loc. cimitero) e GRESSAN (loc. Les Îles).

Nel campo gara, nei tratti di corso d'acqua e nei laghi temporaneamente riservati a gara o manifestazione di pesca, regolarmente organizzata o autorizzata dal Consorzio regionale pesca, si applicano le disposizioni previste dallo specifico regolamento interno del Consorzio regionale pesca.

DIVIETI E SANZIONI

Art. 23
Vendita del pesce

È vietata la vendita di pesce catturato.

Art. 24
Sistemi di pesca

Sono vietate:

- a. la pesca a strappo, ossia la cattura del pesce mediante aggancio con ami, ancorette od altri congegni;

Art. 21
Parcours sans tuer

Les parcours ci-après sont considérés comme des eaux libres, mais seule la pêche sans tuer avec remise à l'eau des poissons pêchés au sens de l'art. 11 y est autorisée:

- a. Doire de La Thuile: depuis le pont de la nationale à la hauteur de La Balme jusqu'au pont qui traverse la Doire pour atteindre la centrale électrique Torrent située à Élévaz - commune de PRÉ-SAINT-DIDIER;
- b. Grand-Eyvia: depuis le pont de Laval jusqu'au pont de Brenvé - commune de COGNE;
- c. Doire Baltée: depuis le Pont-Suaz, dans la commune de Charvensod, jusqu'au pont autoroutier en aval du péage «Aoste Est», dans la commune de BRISSOGNE;
- d. Évançon : tronçon de l'Évançon allant du pont de la canalisation qui traverse le torrent, 50 m en aval de la prise d'eau du canal d'irrigation, dans la commune de BRUSSON, au pont d'Allésaz, dans la commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME, et tronçon du Graine allant du confluent avec l'Évançon aux premières chutes d'eau situées en amont, dans la commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME.

Art. 22
Site de concours

- a. Doire Baltée : 700 m en aval et 700 m en amont de la passerelle piétonne et cyclable reliant les communes d'AOSTE (cimetière) et de GRESSAN (Les Îles).

Le site de concours ainsi que les tronçons de cours d'eau et les lacs temporairement destinés aux concours ou aux manifestations organisés et autorisés par le Consortium sont soumis aux dispositions prévues par le règlement intérieur de ce dernier.

INTERDICTIONS ET SANCTIONS

Art. 23
Vente du poisson

La vente du poisson pêché est interdite.

Art. 24
Procédés de pêche

Les procédés suivants sont interdits:

- a. Pêche a strappo, comportant l'usage d'hameçons, de grappins ou d'autres engins destinés à accrocher le poisson autrement que par la bouche;

- b. la pesca con le mani o mediante prosciugamento e deviazione dell'acqua;
- c. la pesca perforando o rompendo il ghiaccio.

L'uso del guadino, strettamente personale, è consentito esclusivamente come mezzo ausiliario per trarre in secco il pesce già allamato.

La raccolta di esche è riservata a chi è in possesso della licenza di pesca, fatta eccezione per le bandite di pesca dove è invece tassativamente vietata a tutti.

Art. 25
Abbandono rifiuti

È vietato gettare o abbandonare rifiuti, presso corsi e/o specchi d'acqua.

Art. 26
Sanzioni

Le violazioni al calendario ittico sono punite ai sensi della legge regionale 5 maggio 1983, n. 29 e successive modificazioni.

È fatto divieto a chiunque abbia compiuto una violazione al presente decreto, di esercitare la pesca nell'arco della medesima giornata in cui è stata commessa l'infrazione.

Le riserve private, le riserve invernali e il campo gara, per quanto attiene alle sanzioni amministrative, sono assimilabili alle riserve turistiche.

Per la pesca in zone dove sussiste il momentaneo divieto la sanzione amministrativa è quella prevista all'articolo 2 lettera F) della L.R. 5 maggio 1983 n. 29 e successive modificazioni.

La pesca senza licenza nelle riserve è assimilabile alla pesca senza permesso.

Nelle riserve è vietato il transito con barche o altri natanti, la balneazione e le immersioni subacquee, senza la preventiva autorizzazione dei soggetti preposti alla gestione.

NORME FINALI

Art. 27
Accettazione norme

L'esercizio della pesca nelle acque della Regione presuppone l'accettazione incondizionata delle norme regolamentari di cui al presente decreto.

- b. Pêche à la main ou par assèchement ou détournement des cours d'eau ;
- c. Pêche sous glace, par percement ou brisement de la glace.

L'épuisette, qui est strictement personnelle, ne peut être utilisée qu'en tant qu'instrument auxiliaire pour extraire de l'eau le poisson déjà ferré.

La récolte d'appâts est réservée aux titulaires d'une licence de pêche mais interdite à tout le monde dans les zones d'interdiction.

Art. 25
Abandon de déchets

Il est interdit de jeter des déchets à l'eau ou de les abandonner à proximité des cours et des plans d'eau.

Art. 26
Sanctions

Les violations des dispositions du présent calendrier sont punies au sens de la loi régionale n° 29 du 5 mai 1983.

Il est interdit à toute personne ayant enfreint les dispositions du présent calendrier de pratiquer la pêche au cours de la journée pendant laquelle l'infraction a été commise.

Pour ce qui est des sanctions administratives, les réserves privées, les réserves d'hiver et le site de concours sont assimilés aux réserves touristiques.

En cas de pêche dans des zones d'interdiction temporaire, il est fait application de la sanction administrative visée à la lettre f) de l'art. 2 de la LR n° 29/1983.

Dans les réserves, la pêche sans licence est assimilée à la pêche sans permis.

L'usage de barques ou autres embarcations, la baignade et la plongée sont interdites dans les réserves, sauf autorisation des concessionnaires ou du Consortium.

DISPOSITIONS FINALES

Art. 27
Acceptation

La pratique de la pêche dans les eaux de la Vallée d'Aoste suppose l'acceptation totale et sans réserve des dispositions du présent calendrier.

Art. 28
Pubblicazione

Copia del presente decreto è trasmesso al Dipartimento legislativo e legale, Affari legislativi, dell'Amministrazione regionale per la sua inserzione sul Bollettino Ufficiale.

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO
BILANCIO, FINANZE
E PATRIMONIO**

Decreto 14 dicembre 2015, n. 286.

Pronuncia di asservimento a favore della Società ENERGIE s.r.l. con sede in Genova per la realizzazione e gestione del nuovo metanodotto di interesse regionale "Châtillon-Breuil-Cervinia", 3° lotto, nei Comuni di ANTEY-SAINT-ANDRÉ e VALTOURNENCHE e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di asservimento, ai sensi della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11.

**IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
ESPROPRIAZIONI E VALORIZZAZIONE
DEL PATRIMONIO**

Omissis

decreta

1. ai sensi dell'art. 18 della l.r. 2 luglio 2004, n. 11, è pronunciato a favore della Società ENERGIE s.r.l. con sede in Genova - C.F.: 01833630997 - l'asservimento coattivo degli immobili sotto elencati e così identificati in mappa per la realizzazione e gestione del nuovo metanodotto di interesse regionale Châtillon-Breuil-Cervinia nei Comuni di ANTEY-SAINT-ANDRÉ e VALTOURNENCHE e CHÂTILLON, lotto 3°, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di asservimento da corrispondere alle ditte sottoriportate:

ELENCO DITTE

Comune censuario di ANTEY-SAINT-ANDRÉ

- 1) Regione Autonoma della Valle d'AOSTA, con sede in AOSTA
C.F. 80002270074 proprietà per 1/1
F. 6 - mappale 477, di mq. 91 - Prato irriguo
zona "Eg3" Servitù permanente: mq.43
F. 6 - mappale 476, di mq. 63 - Prato irriguo

Art. 28
Publication

Le présent calendrier est transmis en copie à la structure «Affaires législatives» du Département législatif et légal de la Région aux fins de sa publication au Bulletin officiel.

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT
DU BUDGET, DES FINANCES
ET DU PATRIMOINE**

Acte n° 286 du 14 décembre 2015,

portant constitution d'une servitude légale au profit de ENERGIE srl de Gênes sur les biens immeubles nécessaires à la réalisation et à l'exploitation du nouveau méthanoduc d'intérêt régional «Châtillon-Breuil-Cervinia» (3° lot), dans les communes d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ et de VALTOURNENCHE, et fixation des indemnités provisoires de servitude y afférentes, aux termes de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

**LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE
EXPROPRIATIONS ET VALORISATION
DU PATRIMOINE**

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), une servitude légale est constituée au profit de ENERGIE srl de Gênes (code fiscal 01833630997) sur les biens immeubles indiqués ci-dessous et nécessaires à la réalisation et à l'exploitation du nouveau méthanoduc d'intérêt régional «Châtillon-Breuil-Cervinia» (3e lot), dans les communes d'Antey-Saint-André et de Valtournenche; les indemnités provisoires de servitude à verser aux propriétaires concernés figurent ci-après:

LISTE DES PROPRIÉTAIRES

Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ

- zona "Eg3" Servitù permanente: mq. 39
F. 6 - mappale 475, di mq. 66 - Prato - zona "Eg3"
Servitù permanente: mq. 22
F.6 - mappale 479, di mq. 39 - Prato irriguo
zona "Eg3" Servitù permanente: mq. 4
F. 6 - mappale 468, di mq. 88 - Prato irriguo

- zona "Ei1" Servitù permanente: mq. 56
F. 6 - mappale 466, di mq. 76 - Prato irriguo
zona "Ei1" Servitù permanente: mq. 30
F. 6 - mappale 470, di mq. 49 - Prato irriguo
zona "Ei1" Servitù permanente: mq. 24
F. 6 - mappale 472, di mq. 149 - Prato irriguo
zona "Ei1" Servitù permanente: mq. 46
Indennità: euro 621,28
- 2) GRANGE Irma, nata ad ANTEY-SAINT-ANDRE (AO), il 13/01/1944, C.F. GRNRMI44A53A305L
proprietà per 1/1
Residente in: fraz. Corgnolaz, 3
11020 CHAMOIS (AO)
F. 6 - mappale 38, di mq. 302 - Prato irriguo
zona "Eg3" Servitù permanente: mq. 7
F. 6 - mappale 37, di mq. 312 - Prato irriguo
zona "Eg3" Servitù permanente: mq. 13
Indennità: euro 47,07
- 3) GRANGE Piero, nato ad ANTEY-SAINT-ANDRE (AO), il 23/03/1955, C.F. GRNPRI55C23A305F proprietà per 1/2
Residente in: fraz. Fiermaz, 3/4
11020 ANTEY-SAINT-ANDRE (AO)
GRANGE Walter, nato ad ANTEY-SAINT-ANDRE (AO), il 08/07/1950, C.F. GRNWTR50L08A305F proprietà per 1/2
Residente in: fraz. Fiermaz, 3/1
11020 ANTEY-SAINT-ANDRE (AO)
F. 6 - mappale 39, di mq. 344 - Prato irriguo
zona "Eg3" Servitù permanente: mq. 30
F. 6 - mappale 137, di mq. 254 - Prato irriguo
zona "Eg3" Servitù permanente: mq. 44
Indennità: euro 174,15
- 4) NAVILLOD Franco,
nato ad ANTEY-SAINT-ANDRE (AO), il 15/03/1956, C.F. NVLFNC56C15A305A - proprietà per 1/1
Residente in: fraz. Cret de Breil, 36/b
11024 CHATILLON (AO)
F. 6 - mappale 126, di mq. 430 - Prato Irriguo
zona "Ei1" Servitù permanente: mq. 20
F. 6 - mappale 135, di mq. 788 - Prato Irriguo
zona "Ei1" Servitù permanente: mq. 31
Indennità: euro 120,02
- 5) BRUNODET Savina,
nata ad ANTEY-SAINT-ANDRE (AO), il 19/11/1948, C.F. BRNSVN48S59A305X - proprietà per 1/1
Residente in: Fraz. Viering, 12
11020 Champdepraz (AO)
F. 10 - mappale 279, di mq. 68 - Prato irriguo
zona "Eg7" Servitù permanente: mq. 3
Indennità: euro 7,06
- 6) MEYNET Giuseppe,
nato ad AOSTA (AO), il 04/11/1969, C.F. MYNGPP69S04A326Z - proprietà per 1/1
Residente in: fraz. Nuarsaz, 9
11020 ANTEY-SAINT-ANDRE (AO)
F.6 - mappale 464, di mq. 559 - Prato irriguo
zona "Ei1" Servitù permanente: mq. 82
F. 6 - mappale 73, di mq. 1766 - Prato irriguo
zona "Ei1" Servitù permanente: mq. 138
F. 9 - mappale 44, di mq. 1633 - Prato irriguo
zona "Ec3" Servitù permanente: mq. 75
Indennità: euro 750,71
- 7) CHATRIAN Enrico, nato ad ANTEY-SAINT-ANDRE (AO), il 25/10/1945, C.F. CHTNRC45R25A305C - proprietà per 1/2
Residente in: fraz. Buisson, 1
11020 ANTEY-SAINT-ANDRE (AO)
MAQUIGNAZ FRANCESCHINA,
nata a VALTOURNENCHE (AO), il 18/02/1949, C.F. MQGFNC49B58L654C - proprietà per 1/2
Residente in: fraz. Buisson, 1
11020 ANTEY-SAINT-ANDRE (AO)
F. 6 - mappale 478, di mq. 279 - Prato irriguo
zona "Ei1" Servitù permanente: mq. 66
Indennità: euro 155,32
- 8) ANDRUET Daniele fu Giorgio, comproprietario
ANDRUET Filomena fu Giorgio, comproprietario
ANDRUET Giuseppe fu Giacomo, comproprietario
ANDRUET Maria Rosa fu Agostino, ved. Navillod, usufruttuario parziale
ANDRUET Pietro fu Giacomo, comproprietario
ANDRUET Pietro fu Pietro, comproprietario
ANDRUET Rosalia fu Emanuele, comproprietario
ANDRUET Virginia fu Giorgio, comproprietario
BIC Elia fu Maurizio, comproprietario
BIC Genoveffa fu Maurizio, comproprietario
BIC Silvano fu Francesco, comproprietario
BIH Albertino fu Salomone, comproprietario
BICH Calisto fu Salomone, comproprietario
BICH Dalmazio fu Salomone, comproprietario
BICH Delfina fu Salomone, comproprietario
BICH Emma fu Salomone, comproprietario
BICH Lucia fu Salomone, comproprietario
BRUNOD Battista fu Antonio, comproprietario
BRUNODET Maria, fu Michele ved. Navillod, comproprietario
CHATRIAN Adele Maria, nata ANTEY-SAINT-ANDRE (AO), il 06/12/1939, proprietà per 1/92
C.F. CHTDMR39T46A305D
Residente in: Fraz. Cheperon
11028 VALTOURNENCHE (AO)
CHATRIAN Enrico, nato ad ANTEY-SAINT-ANDRE (AO), il 25/10/1945, proprietà per 1/92
C.F. CHTNRC45R25A305C
Residente in: fraz. Buisson, 1

11020 ANTEY-SAINT-ANDRE (AO)
DEJENAZ Ernesto, fu Daniele, comproprietario
DEJENAZ Lorenzina, fu Daniele, comproprietario
DUCLY Anselmo, fu Delfino, comproprietario
DUCLY Bernardetta, fu Delfino, comproprietario
DUCLY Delfina, fu Delfino, comproprietario
DUCLY Elena, fu Delfino, comproprietario
DUCLY Elsa, nata ad AOSTA (AO),
il 06/12/1955, proprietà per 3/160
C.F. DCLLSE55T46A326L
Residente in: fraz. Buisson, 27
11020 ANTEY-SAINT-ANDRE (AO)
DUCLY Emiliano, fu Delfino, comproprietario
DUCLY Ernesto, fu Delfino, comproprietario
DUCLY Giuseppina, fu Alessandro, comproprietario
DUCLY Maria, fu Delfino, comproprietario
DUCLY Pierino, fu Delfino, comproprietario
DUCLY Pietro, fu Alessandro, comproprietario
GEORS Gioacchino, fu Giacomo Nicola,
comproprietario
HERIN Alessandro nato a VALTOURNENCHE (AO),
il 07/06/1942, proprietà per 33/10000
C.F. HRNLSN42H07L654T
Residente in: fraz. Evette
11028 VALTOURNENCHE (AO)
GRANGE Henri Roger, nato Francia (EE),
il 06/09/1933, proprietà per 118/100000
C.F. GRNHRR33P06Z110J
GRANGE Pierre Emmanuel Paul, nato Francia (EE),
il 14/05/1936, proprietà per 66/1000000
C.F. GRNPRM36E14Z110Q
GRANGE Jacques Marcel, nato Francia (EE),
il 28/08/1950, proprietà per 66/1000000
C.F. GRNJQS50M28Z110I
GRANGE Enrico, nato Ad ANTEY-SAINT-ANDRE
(AO), 07/07/1898, proprietà per 498/100000
C.F. GRNNRC98L07A305P
AMMIRATI Juliette Henriette, nata Francia (EE),
il 05/07/1926, proprietà per 1048/1000000
C.F. MMRJTT26L45Z110J
AMMIRATI Claude Henri Edouard, nato Francia
(EE), il 26/01/1938, proprietà per 132/1000000
C.F. MMRCDH38A26Z110K
GRANGE Marie Pierrine Julie,
nata a ANTEY-SAINT-ANDRE il 12/02/1903,
proprietà per 231/1000000
C.F. GRNMPR03B52A305O
GRANGE Maria, nata a ANTEY-SAINT-ANDRE
(AO), il 25/05/1907, proprietà per 495/1000000
C.F. GRNMRA07E65A305Y
GRANGE Edoardina Elodia, nata a CHATILLON
(AO), il 02/03/1911, proprietà per 495/1000000
C.F. GRNDDN11C42C294L
PERRON Marco, nato a VALTOURNENCHE (AO),
il 08/01/1941, proprietà per 33/10000
C.F. PRRMRC41A08L654Q
Residente in: fraz. Tourterouse

11028 VALTOURNENCHE (AO)
PERRON Rosanna, nata a ANTEY-SAINT-ANDRE
(AO), il 14/06/1945, proprietà per 66/10000
C.F. PRRRNN45H54A305N
Residente in: fraz. Evette
11028 VALTOURNENCHE (AO)
HERIN Alessandro, nato a VALTOURNENCHE
(AO), il 07/06/1942, proprietà per 33/10000
C.F. HRNLSN42H07L654T
Residente in: fraz. Evette
11028 VALTOURNENCHE (AO)
BRUNODET Adolfo Emilio,
nato a ANTEY-SAINT-ANDRE (AO),
il 03/03/1951, proprietà per 66/1000000
C.F. BRNDFM51C03A305H
Residente in: fraz. Chaloz
11028 VALTOURNENCHE (AO)
BRUNODET Savina, nata a ANTEY-SAINT-ANDRE
(AO), il 19/11/1948, proprietà per 66/1000000
C.F. BRNSVN48S59A305X
Residente in: fraz. Vierin, 12
11020 CHAMPDEPRAZ (AO)
BRUNODET Celestine Henriette, nata in Francia
(EE), il 12/11/1922, proprietà per 528/1000000
C.F. BRNCST22S52Z110W
HOSQUET Ida, nata ad ANTEY-SAINT-ANDRE
(AO), il 28/02/1921, proprietà per 9/1000
C.F. HSQDIA21B68A305K
HOSQUET Ines, nata in Francia (EE) il 02/11/1943,
proprietà per 2/80
C.F. HSQNSI43S42Z110E
Residente in: c/o NOUSSAN Linda, fraz. Cerian, 29 -
11020 ANTEY-SAINT-ANDRE (AO)
HOSQUET Marcel, nato in Francia (EE),
il 06/12/1938, proprietà per 2/80
C.F. HSQMCL38T06Z110K
Residente in: c/o NOUSSAN Linda, fraz. Cerian, 29 -
11020 ANTEY-SAINT-ANDRE (AO)
LETTRY Celestina, di Augusto mar. Navillod,
comproprietario
MACHET Calisto, fu Gioachino, comproprietario
MACHET Costanza, fu Agostino mar. Brunod, com-
proprietario
MACHET Edoardina, fu Gioachino, comproprietario
MACHET Giovanni, fu Ernesto, comproprietario
MACHET Irma, fu Ernesto, comproprietario
MACHET Lidia, fu Gioachino, comproprietario
MACHET Marina, fu Gioachino, comproprietario
MACHET Maurizio, fu Ernesto, comproprietario
MACHET Pietro, fu Ernesto, comproprietario
MACHET Solomia, fu Agostino, usufruttuario parziale
MOSQUET Giovanni, fu Pietro, comproprietario
NAVILLOD Alessandro, fu Francesco, comproprietario
NAVILLOD Camillo, fu Gaspare, comproprietario
NAVILLOD Daniele, fu Antonio, comproprietario
NAVILLOD Elodia, fu Giuseppe, comproprietario
NAVILLOD Enrichetta, fu Emanuele, comproprietario

NAVILLOD Faustina, fu Giuseppe, comproprietario
NAVILLOD Filomena, fu Antonio, comproprietario
NAVILLOD Filomena, fu Giuseppe, comproprietario
NAVILLOD Francesco, fu Giuseppe, comproprietario
NAVILLOD Francesco, fu Luigi, comproprietario
NAVILLOD Gaspare, fu Antonio, comproprietario
NAVILLOD Gaspare, fu Luigi, comproprietario
NAVILLOD Genoveffa, fu Antonio, comproprietario
NAVILLOD Luigi, fu Pietro, comproprietario
NAVILLOD Maria, fu Antonio, comproprietario
NAVILLOD Maria, fu Emanuele, comproprietario
NAVILLOD Pantaleone, fu Antonio, comproprietario
NAVILLOD Pietro, fu Gaspare, comproprietario
NAVILLOD Pietro, fu Luigi, comproprietario
NAVILLOD Teresa, fu Antonio, comproprietario
PERRIN Maria, fu Pietro mar. Chatrian, comproprietario
PERRON Antonietta, nata a VALTOURNENCHE (AO) il 12/01/1944, proprietà per 1/100
C.F. PRRNNT44A52L654O
Residente in: strada Chameran alta, 17
11024 CHATILLON (AO)
PERRON Daniela, nata a VALTOURNENCHE (AO), il 05/09/1954, proprietà per 1/300
C.F. PRRDNL54P45L654J
Residente in: fraz. Cret de Breil, 41
11024 CHATILLON (AO)
PERRON Felice, nato a VALTOURNENCHE (AO), il 30/07/1940, proprietà per 1/100
C.F. PRRFLC40L30L654S
Residente in: fraz. Cheperon
11028 VALTOURNENCHE (AO)
PERRON Leo, nato a VALTOURNENCHE (AO), il 20/04/1949, proprietà per 1/300
C.F. PRRLEO49D20L654A
Residente in: Fraz. Cillian, 6
11027 SAINT-VINCENT (AO)
PERRON Marina, nata a VALTOURNENCHE (AO), il 22/08/1951, proprietà per 1/300
C.F. PRRMRN51M62L654O
Residente in: strada Frayant, 10
11024 CHATILLON (AO)
PERRON Rosanna, nata ad ANTEY-SAINT-ANDRE (AO), il 14/06/1945, proprietà per 66/10000
C.F. PRRLNI54A06L654K
Residente in: Fraz. Evette, 50
11028 VALTOURNENCHE (AO)
PERRUQUET Anselmo, fu Agostino, comproprietario
PESSION Antonio, fu Elia, comproprietario
PESSION Elia, fu Antonio, usufruttuario parziale
PESSION Gabriele, fu Elia, comproprietario
PESSION Giuseppe, fu Elia, comproprietario
THIEBAT Henri Giovanni, nato in Svizzera il 12/04/1951, proprietà per 11/160
Residente in: fraz. Fiernaz, 6
11020 ANTEY-SAINT-ANDRE (AO)
c.f.: THBHRG51D12Z133A
F. 6 - mappale 3, di mq. 114219 - Prato irriguo - zona

“Ec3” Servitù permanente: mq. 23
Indennità: euro 54,13

- 9) DULCY Elsa, nata ad AOSTA (AO) il 06/12/1955, C.F. DCLLSE55T46A326L - proprietà per 1/1
Residente in: fraz. Buisson, 27
11020 ANTEY-SAINT-ANDRE (AO)
F. 6 - mappale 481 di mq.89 - Prato irriguo
zona “Ec3” Servitù permanente: mq. 38
F. 9 - mappale 52, di mq 1182 - Prato irriguo
zona “Ec3” Servitù permanente: mq. 67
Indennità: euro 247,10
- 10) NAVILLOD Giuseppe Piero, nato a Bollengo (TO) il 09/06/1922, C.F. NVLGPP22H09A941J - usufrutto per 1000/1000
Residente in: fraz. Buisson, 22
11020 ANTEY-SAINT-ANDRE (AO)
NAVILLOD Ugo Luigi, nato ad AOSTA (AO), il 16/05/1967, C.F. NVLGLG67E16A326C - nuda proprietà per 1000/1000
Residente in: via Hugonin, 16
11024 CHATILLON (AO)
F. 6 - mappale 54, di mq. 459 - Prato irriguo
zona “Ei1” Servitù permanente: mq. 14
Indennità: euro 32,95
- 11) CHASSOT Graziella, nata ad ANTEY-SAINT-ANDRE (AO), il 27/08/1954, C.F. CHSGZL54M67A305M - proprietà per 323/1125
Residente in: via Menabreaz, 93
11024 CHATILLON (AO)
CHASSOT Liana, nata ad ANTEY-SAINT-ANDRE (AO), il 22/01/1953, C.F. CHSLNI53A62A305H - proprietà 323/1125
Residente in: via Menabreaz, 93
11024 CHATILLON (AO)
DEJANAZ Luciana, nata a Torino (TO) il 15/06/1958, C.F. DJNLN58H55L219D - proprietà per 187/1125
Residente in: fraz. Petit Antey, 21
11020 ANTEY-SAINT-ANDRE (AO)
FACCHINI Annalisa, nata ad AOSTA (AO) il 20/08/1978, C.F. FCCNLS78M60A326Z - proprietà per 73/1125
Residente in: via Menabreaz, 93
11024 CHATILLON (AO)
FACCHINI Loredana, nata ad AOSTA (AO) il 18/01/1984, C.F. FCCLDN84A58A326T - proprietà per 73/1125
Residente in: via XXVI febbraio, 13
11024 CHATILLON (AO)
PELLISSIER Beniamino, nato ad ANTEY-SAINT-ANDRE (AO), il 15/08/1907, proprietà per 146/1125
F. 6 - mappale 485 di mq. 305 - bosco ceduo
zona “Ei1” Servitù permanente: mq. 19
Indennità: euro 9,50

- 12) GRANGE Feliciano, nato ad ANTEY-SAINT-ANDRE (AO), il 14/03/1913, C.F.: GRNFCN13C14A305J - proprietà per 1/1
F. 6 - mappale 487, di mq. 554
Pascolo arborato - zona "Ei1"
Servitù permanente: mq. 53 Indennità: euro 46,11
- 13) HERIN Alessandro,
nato a VALTOURNENCHE (AO) il 07/06/1942,
C.F. HRNLSN42H07L654T - proprietà per 1/2
Residente in: fraz. Evette, 50
11028 VALTOURNENCHE (AO)
PERRON Rosanna, nata ad ANTEY-SAINT-ANDRE (AO), il 14/06/1945,
C.F. PRRRNN45H54A305N - proprietà per 1/2
Residente in: fraz. Evette, 50
11028 VALTOURNENCHE (AO)
F. 6 - mappale 489, di mq. 1134 - Pascolo arborato
zona "Ei1" Servitù permanente: mq. 82
F. 6 - mappale 87, di mq 880 - Prato irriguo
zona "Ei1" Servitù permanente: mq. 99
Indennità: euro 304,32
- 14) ANDRUET Gelsomino,
nato ad ANTEY-SAINT-ANDRE (AO), il 15/09/1935,
C.F. NDRGSM35P15A305G - proprietario per 1/2
Residente in: via Trento, 3 - 11027 Saint-Vincent (AO)
ANDRUET Jean Claude nato in Francia il 13.08.1940
res. in Francia - 83700 Saint-Raphael allée Antoine de Baif C.F.: NDR JCL 40 M13 Z1100 - proprietario per 1/4
ANDRUET Paul Pierre Salomon nato in Francia il 10.11.1924 res. in Francia - 95270 Luzarches, rue Charles de Gaulle, 35 C.F.: NDR PPR 24S10 Z110M
proprietario per 1/4
F. 6 - mappale 81, di mq 392 - bosco ceduo
zona "Ei1" Servitù permanente: mq. 1
F. 9 - mappale 16, di mq 2506 - Prato Irriguo
zona "Eg6" Servitù permanente: mq. 119
Indennità: euro 280,55
- 15) CHATRIAN Enrico, nato a ANTEY-SAINT-ANDRE (AO), il 25/10/1945,
C.F. CHTNRC45R25A305C - proprietà per 1/1,
Residente in: fraz. Buisson
11020 ANTEY-SAINT-ANDRE (AO)
F. 6 - mappale 121, di mq. 1700 - Prato irriguo
zona "Ei1" Servitù permanente: mq. 69
Indennità: euro 162,38
- 16) NAVILLOD Manuela, nata ad AOSTA il 16/7/1970,
C.F. NVLMNL70L56A326X proprietà per 1/1,
Residente in: fraz. Gaspard, 1
11020 MONTJOVET (AO)
F. 6 - mappale 125, di mq 557 - Prato Irriguo
zona "Ei1" Servitù permanente: mq. 48
Indennità: euro 112,96
- 17) DANNA Luigi, nato a AOSTA (AO), il 22/12/1971,
C.F. DNNLGU71T22A326T - proprietà per 1/1,
Residente in: loc. Grange, 14/g
11020 SAINT-MARCEL (AO) Catasto terreni:
F. 6 - mappale 143, di mq 788 - Prato Irriguo
zona "Ei1" Servitù permanente: mq 58
Indennità: euro 136,49
- 18) BRUNOD Albino, nato a ANTEY-SAINT-ANDRE (AO), il 28/01/1945,
C.F. BRNLBN45A28A305N - proprietà per 1/2
NAVILLOD Maria nata ad ANTEY-SAINT-ANDRE il 23/08/1921 C.F.: NVLMRA21M63A305S
proprietario per ¼ Residente a SAINT-VINCENT
in via Conti di Challand, 3
NAVILLOD Celerina fu Alessandro
proprietario per ¼ Catasto terreni:
F. 9 - mappale 260, di mq 550 - Prato irriguo
zona "Eg6" Servitù permanente: mq 17
Indennità: euro 40,01
- 19) CHATRIAN Adele Maria,
nata ad ANTEY-SAINT-ANDRE (AO), il 06/12/1939,
C.F. CHTDMR39T46A305D - proprietà per 1/2,
Residente in: fraz. Cheperon
11028 VALTOURNENCHE (AO)
CHATRIAN Enrico, nato ad ANTEY-SAINT-ANDRE (AO), il 25/10/1945,
C.F. CHNRC45R25A305C - proprietà per 1/2
Residente in: fraz. Buisson
11020 ANTEY-SAINT-ANDRE (AO)
Catasto terreni:
F. 9 - mappale 22, di mq 1112 - Prato irriguo
zona "Ec3" Servitù permanente: mq. 50
F. 9 - mappale 32, di mq 1557- Prato irriguo
zona "Eg6" Servitù permanente: mq. 90
F. 9 - mappale 114 di mq. 791 -pascolo cesp
zona "Ec3" Servitù permanente: mq. 23
Indennità: euro 347,68
- 20) BICH Albertina Cecilia fu Salomone, comproprietaria
BICH Emma Maria, fu Salomone, comproprietaria
BICH Maria Lucia, fu Salomone, comproprietaria
Nata a CHATILLON il 29/02/1904
C.F.: BCHMLC04B69C294Q
Catasto terreni:
F. 10 - mappale 278 di mq 146 - Prato irriguo
zona "Eg7" Servitù permanente: mq. 21
Indennità: euro 49,42
- 21) GRANGE Elena, nata a ANTEY-SAINT-ANDRE (AO), il 04/04/1941,
C.F. GRNLNE41D44A305H - proprietà per 1/2,
Residente in: Fraz. Navillod, 20
11020 ANTEY-SAINT-ANDRE (AO)
GRANGE Teodora Maria,
nata a ANTEY-SAINT-ANDRE (AO), il 20/03/1934,

- C.F. GRNTRM34C60A305E - proprietà per 1/2
Residente in: Fraz. La Coutaz, 1
11020 NUS (AO) Catasto terreni:
F. 10 - mappale 548, di mq 37 - Prato irriguo
zona "Eg7" Servitù permanente: mq. 5
F. 10 - mappale 550, di mq 394 - Prato irriguo
zona "Eg7" Servitù permanente: mq. 44
Indennità: euro 114,43
- 22) CANESSO Ezio, nato a AOSTA (AO), il 29/10/1952,
C.F. CNSZEI52R29A326M - proprietà per 1/1,
Residente in: Fraz. Champbilly, 8
11027 SAINT-VINCENT (AO) Catasto terreni:
F. 26 - mappale 35, di mq 245
prato - zona "Ec7" Servitù permanente: mq. 19
Indennità: euro 34,14
- 23) CHATILLARD Pierina,
nata a TORGNON (AO), il 10/06/1930,
C.F. CHTPRN30H50L217W - proprietà per 6/9,
Residente in: Fraz. Cerian 1/1
11020 ANTEY-SAINT-ANDRE (AO)
GORRET Franca, nata a AOSTA (AO), il 17/05/1962,
C.F. GRRFNC62E57A326J - proprietà per 1/9
Residente in: Fraz. Cerian 1/1
11020 ANTEY-SAINT-ANDRE (AO)
GORRET Liliana, nata a AOSTA (AO), il 18/04/1963,
C.F. GRLLN63D58A326L - proprietà per 1/9
Residente in: Fraz. Cerian 1/1
11020 ANTEY-SAINT-ANDRE (AO)
GORRET Gildo, nato a AOSTA (AO), il 12/10/1967,
C.F. GRRGLD67R12A326J - proprietà per 1/9
Residente in: Fraz. Cerian 3/2
11020 ANTEY-SAINT-ANDRE (AO) Catasto terreni:
F. 33 - mappale 602 di mq 157 - Prato irriguo zona
"Eg28" Servitù permanente: mq. 39
Indennità: euro 91,78
- 24) BICH Aldo, nato a AOSTA (AO), il 21/04/1971,
C.F. BCHLDA71D21A326K - proprietà per 2/12,
Residente in: Fraz. Cerian 4/2
11020 ANTEY-SAINT-ANDRE (AO)
BICH Camillo Enrico, nato ad AOSTA (AO),
il 25/11/1966,
C.F. BCHCLL66S25A326E - proprietà per 2/12
Residente in: Fraz. Cerian 6
11020 ANTEY-SAINT-ANDRE (AO)
TRIPODI Gaia nata ad AOSTA il 10/06/1995,
C.F. TRPGAI95H50A326S - proprietà per 2/12
Residente in: corso Battaglione AOSTA 10/A
11100 AOSTA
BICH Giovanni, nato ad AOSTA (AO) il 16/08/1968,
C.F. BCHGNN68M16A326J - proprietà per 2/12
Residente in: Fraz. Cerian 4/1
11020 ANTEY-SAINT-ANDRE (AO)
VIRONDA MACHET Marilena,
nata a Cuorgnè (TO) il 06/02/1940,
- C.F. VRNMLN40B46D208B - proprietà per 4/12
Residente in: Fraz. Cerian 4/1
11020 ANTEY-SAINT-ANDRE (AO) Catasto terreni:
F. 33 - mappale 601, di mq. 222 - bosco misto
zona "Eg28" Servitù permanente: mq. 64
F. 33 - mappale 32, di mq. 425 - bosco misto
zona "Eg28" Servitù permanente: mq. 6
Indennità: euro 35,00
- 25) NOUSSAN Nella, nata a AOSTA (AO), il 10/05/1955,
C.F. NSSNLL55E50A326F - proprietà per 1/1
Residente in: Fraz. Lies, 10
11020 ANTEY-SAINT-ANDRE (AO) Catasto terreni:
F. 33 - mappale 31, di mq 180 - bosco misto
zona "Eg28" Servitù permanente: mq. 63
Indennità: euro 31,50
- 26) MENABREAZ Angela Rita,
nata a AOSTA (AO), il 21/08/1950,
C.F. MNBNL50M61A326W - proprietà per 1/3
Residente in: Fraz. Pallù, 6 - 11020 Verrayes (AO)
MENABREAZ Ivo, nato ad AOSTA (AO),
il 16/12/1951,
C.F. MNBVIO51T16A326X - proprietà per 1/3
Residente in: via Menabreaz, 62 /B
11024 CHATILLON (AO)
MENABREAZ Leo Adolfo,
nato ad ANTEY-SAINT-ANDRE (AO), il 16/07/1947,
C.F. MNBLLF47L16A305D - proprietà per 1/3
Residente in: fraz. Nozon, 95
11020 TORGNON (AO) Catasto terreni:
F. 33 - mappale 29, di mq 1049 - bosco misto
zona "Eg28" Servitù permanente: mq. 70
F. 33 - mappale 302, di mq 117 - bosco misto
zona "Eg28" Servitù permanente: mq. 51
Indennità: euro 60,50
- 27) NOUSSAN Anna Amata, nata a AOSTA (AO), il
03/01/1954,
C.F. NSSNMT54A43A326X - proprietà per 1/8
Residente in: Fraz. Ecrivin, 11
11027 SAINT-VINCENT (AO)
NOUSSAN Laura, nata ad ANTEY-SAINT-ANDRE
(AO), il 21/01/1958
C.F. NSSLRA58A61A305N - proprietà per 1/8
Residente in: Fraz. Petit Antey, 20/1
11020 ANTEY-SAINT-ANDRE (AO)
NOUSSAN Marina,
nato ad AOSTA (AO) il 21/03/1962,
C.F. NSSMRN62C61A326F - proprietà per 1/8
Residente in: Fraz. Lies, 3
11020 ANTEY-SAINT-ANDRE (AO)
NOUSSAN Nella, nato ad AOSTA (AO), il 10/05/1955,
C.F. NSSNLL55E50A326F - proprietà per 1/8
Residente in: Fraz. Lies, 10
11020 ANTEY-SAINT-ANDRE (AO)
VALLET Bruna, nata a VALTOURNENCHE (AO),

- il 15/11/1930, C.F. VLLBRN30S55L654U - proprietà per 4/8 Residente in: Fraz. Lies, 3
11020 ANTEY-SAINT-ANDRE (AO) Catasto terreni:
F. 33 - mappale 303, di mq 252 - Bosco misto zona "Eg28" Servitù permanente: mq. 54
F. 33 - mappale 301, di mq 176 - Bosco misto zona "Eg28" Servitù permanente: mq. 6
F. 33 - mappale 304, di mq 111 - Bosco misto zona "Eg28" Servitù permanente: mq. 41
Indennità: euro 50,50
- 28) BRUNOD Ottavio, nato in Francia (EE), il 22/07/1938, C.F. BRNTTV38L22Z11O - proprietà per 1/1, Residente in: Fraz. Epailon, 9/a
11020 ANTEY-SAINT-ANDRE (AO) Catasto terreni:
F. 33 - mappale 25, di mq 133 - Prato irriguo zona "Eg28" Servitù permanente: mq. 37
F. 33 - mappale 298, di mq 53 - Prato irriguo zona "Eg28" Servitù permanente: mq. 3
F. 33 - mappale 23, di mq. 134 - prato irriguo zona "Eg28" Servitù permanente: mq. 27
Indennità: euro 157,67
- 29) NAVILLOD Carlo, nato ad AOSTA (AO), il 08/11/1966, C.F. NVLCRL66S08A326M - proprietà per 1/2, Residente in: Fraz. Avout, 6
11020 ANTEY-SAINT-ANDRE (AO) NAVILLOD Sandro, nato ad AOSTA (AO), il 08/08/1969, C.F. NVLSDR69M08A326Q - proprietà per 1/2, Residente in: Fraz. Navillod, 14
11020 ANTEY-SAINT-ANDRE (AO) Catasto terreni:
F. 33 - mappale 315, di mq. 154 - bosco misto zona "Eg28" Servitù permanente: mq. 50
Indennità: euro 25,00
- 30) COMUNE DI ANTEY-SAINT-ANDRE', C.F. 81004320073 - proprietà per 1/3, Con sede in: fraz. Bourg, 1
11020 ANTEY-SAINT-ANDRE (AO) COMUNE DI CHATILLON, C.F. 00105450076 - proprietà per 1/3, Con sede in: via Chanoux, 11 - 11024 CHATILLON (AO) COMUNE DI SAINT VINCENT, C.F. 00124750076 - proprietà per 1/3, Con sede in: via Vuillerminaz, 7
11027 SAINT-VINCENT (AO) Catasto terreni:
F. 33 - mappale 237, di mq. 375 -bosco misto zona "Eg28" Servitù permanente: mq. 64
Indennità: euro 32,00
- 31) BRUNOD Ettore, nato a CHATILLON (AO), il 15/02/1948, C.F. BRNTTR48B15C294N - proprietà per 1/2, Residente in: Loc. soleil, 13
11024 CHATILLON (AO)
BRUNOD Lidia Clementina, nata a AOSTA (AO) il 14/07/1949, C.F. BRNLCL49L54A326U - proprietà per 1/2, Residente in: Rue de la gare, 24
11024 CHATILLON (AO) Catasto terreni:
F. 35 - mappale 88, di mq. 1155 - Prato irriguo zona "Eg31" Servitù permanente: mq. 62
F. 36 - mappale 272, di mq. 698 - Prato irriguo zona "Eg33" Servitù permanente: mq. 37
F. 36 - mappale 217, di mq. 876 - Prato irriguo zona "Eg33" Servitù permanente: mq. 51
F. 36 - mappale 223, di mq. 418 - Prato irriguo zona "Eg33" Servitù permanente: mq. 49
F. 36 - mappale 227 ,di mq. 870 - Prato irriguo zona "Eg33" Servitù permanente: mq. 82
Indennità: euro 545,97
- 32) BRUNOD Bruna, nata a AOSTA (AO), il 09/06/1956, C.F. BRNBRN56H49A326O - proprietà per 1/1, Residente in: Fraz. Tercy, 28
11023 CHAMBAVE (AO) Catasto terreni:
F. 36 - mappale 211, di mq. 878 - Prato irriguo zona "Eg33" Servitù permanente: mq. 32
F. 36 - mappale 213, di mq. 1686 - Prato irriguo zona "Eg33" Servitù permanente: mq. 87
Indennità: euro 280,05
- 33) C.L. S.N.C. di MAQUIGNAZ Maria Paola, C.F. 00558900072 - proprietà per 1/1
Con sede in: Fraz. Covalou, 12
11020 ANTEY-SAINT-ANDRE (AO) Catasto terreni:
F. 35 - mappale 74, di mq.87 - Prato irriguo zona "Eg31" Servitù permanente: mq. 20
F. 35 - mappale 28, di mq. 5400 - Ente urbano accesso- zona "Eg31"
(censito a Catasto Fabbricati al F. 35 n. 28)
Servitù permanente: mq. 157
F. 35 - mappale 144, di mq. 90 - Ente urbano accesso - zona "Eg31" censito a Catasto fabbricati al F. 35 n. 144 area urbana Servitù permanente: mq. 36
Indennità: euro 857,67
- 34) PARROCCHIA di SANT'ANDREA in ANTEY, con sede in ANTEY-SAINT-ANDRE, C.F. 81001950070 - proprietà per 1/1
Sede in: c/o Parrocchia, fraz. Bourg
11020 ANTEY-SAINT-ANDRE (AO) Catasto terreni:
F. 35 - mappale 75, di mq. 1167 - Prato irriguo zona "Eg31" Servitù permanente: mq 73
Indennità: euro 171,79
- 35) FAVRE Lino, nato a Chatillon (AO) il 06/04/1931 C.F. FVRLNI31D06C294G - proprietà per 1/1 Residente in: Fraz. Pissin, 28 - 11024 CHATILLON
Catasto terreni:
F.35 - mappale 78 di mq. 452 - prato irriguo zona "Eg31" Servitù permanente: mq 16
Indennità: euro 37,65

- 36) BARREL Carmelina,
nata a CHATILLON (AO), il 17/02/1925,
C.F. BRRMML25B57C294J - proprietario per 3/6
Residente in: Via Martiri della libertà, 16
11024 CHATILLON (AO) ZOPPO Bernardino,
nato a CHATILLON (AO), il 20/03/1947,
C.F. ZPPBNR47C20C294Y - proprietario per 1/6
Residente in: Via Pellissier, 14
11024 CHATILLON (AO)
ZOPPO Marisa, nata ad AOSTA il 06/02/1959,
C.F. ZPPMRS55B46A326O - proprietaria per 1/6
Residente in: Via le Chiuse, 54 - 10144 TORINO (TO)
ZOPPO Silvano, nato a CHATILLON il 25/02/1949,
C.F. ZPPSVN49B25C294K - proprietaria per 1/6
Residente in: Fraz. Ronc, 23
11010 SARRE (AO) Catasto terreni:
F. 35 - mappale 89 di mq. 865 - Prato irriguo
zona "Eg31" Servitù permanente: mq. 55
Indennità: euro 129,43
- 37) FRUTAZ Marco, nato ad AOSTA (AO), il 25/08/1969,
C.F. FRTMRC69M25A326R - proprietario per 1/1
Residente in: Fraz. Chez Croiset, 41 bis
11020 FENIS (AO) Catasto terreni:
F. 36 - mappale 203, di mq. 1154 - Bosco misto
zona "Eg33" Servitù permanente: mq. 56
Indennità: euro 28,00
- 38) BRUNOD Ines, nata a CHATILLON (AO), il 22/07/1928,
C.F. BRNNSI28L62C294T - proprietà per 1/1
Residente in: Fraz. Arensod, 56
11010 SARRE Catasto terreni:
F. 36 - mappale 205, di mq. 201 - Prato irriguo
zona "Eg33" Servitù permanente: mq. 45
F. 36 - mappale 206, di mq. 1075 - bosco misto
zona "Eg33" Servitù permanente: mq. 28
Indennità: euro 119,90
- 39) RINET Ivana, nata ad AOSTA (AO), il 12/12/1966,
C.F. RNTVNI66T52A326X - proprietà per 1/1
Residente in: Fraz. Champlong, 8
11024 CHATILLON (AO) Catasto terreni:
F. 36 - mappale 208, di mq. 1899 - Prato irriguo
zona "Eg33" Servitù permanente: mq. 72
Indennità: euro 169,44
- 40) EDISON S.P.A. con sede in Milano,
C.F. 06722600019 - proprietà per 1/1
- Con sede in: Foro Bonaparte, 31
20121 MILANO (MI) Catasto terreni:
F. 36 - mappale 293, di mq. 337 - Prato irriguo
zona "Eg33" Servitù permanente: mq. 12
Indennità: euro 28,24
- 41) GARETTO Elisabetta,
nata ad AOSTA (AO), il 02/08/1965
C.F. GRTLBT65M42A326R - proprietà per 1/1
Residente in: Loc. Panorama, 9
11024 CHATILLON (AO) Catasto terreni:
F. 36 - mappale 218, di mq. 1222 - Prato irriguo
zona "Eg33" Servitù permanente: mq. 78
Indennità: euro 183,56
- 42) BRUNOD Silvano Giorgio,
nato a CHATILLON (AO), il 28/07/1922,
C.F. BRNSVN22L28C294F - proprietà per 1/1
Residente in: Fraz. Champlong, 7
11024 CHATILLON (AO) Catasto terreni:
F. 36 - mappale 228, di mq. 462 - Prato irriguo
zona "Eg33" Servitù permanente: mq. 65
F. 36 - mappale 231, di mq. 197 - Prato irriguo
zona "Eg33" Servitù permanente: mq. 44
Indennità: euro 256,51
- 43) CANTARELLA Marisa, nata ad Alessandria (AL),
il 09/05/1953, C.F. CNTMRS53E49A182D - proprietà
per 1/2 Residente in: Fraz. Fiernaz, 3/1
11020 ANTEY-SAINT-ANDRE (AO)
GRANGE Walter, nato ad ANTEY-SAINT-ANDRE
(AO), il 08/07/1950,
C.F. GRNWTR50L08A305F - proprietà per 1/2
Residente in: Fraz. Fiernaz, 3/1
11020 ANTEY-SAINT-ANDRE (AO) Catasto terreni
F.10 - mappale 872, di mq 520 - Ente urbano - zona
"Bb1" (censito a Catasto Fabbricati al F. 10 n. 872)
Servitù permanente: mq. 30
Indennità: euro 360,00
- 44) FUTURA 88 di DUFOUR EDY S.N.C. con sede in
Saint Vincent, C.F. 00508110079 - proprietà per 1/1
V.le IV novembre, 77 - 11027 Saint-Vincent (AO)
Catasto terreni
F. 36 - mappale 214, di mq. 1132 - Ente urbano - zona
"Eg33 (censito al catasto Fabbricati al Foglio 36 n.
214)" Servitù permanente: mq. 69
Indennità: euro 289,80

Comune censuario di VALTOURNENCHE

commune de VALTOURNENCHE

- 45) ASSOCIAZIONE O.A.S.I. ORA AMICI PER SEMPRE con sede in Torino, C.F. 90001740076 - proprietà per 1000/1000

Sede in: via F. Valentino 18
10136 TORINO (TO) Catasto terreni:
Foglio 32 - mappale 43 di mq 15 - incolto prod - zona
"Eg20" Servitù permanente: mq.7

- Foglio 36 - mappale 2 di mq 1007 - incolto prod - zona "Eg20" Servitù permanente: mq.56
Indennità: euro 10,50
- 46) GARD Françoise, nata a CHATILLON il 29/06/1959, C.F. GRDFNC59H69C294B - proprietà per ½ Residente in: frazione Savin 3 - 11010 GIGNOD (AO) PELLISSIER Angelo, nato a VALTOURNENCHE il 24/06/1929, C.F. PLLNGL29H24L654J - proprietà per ½ Residente in: loc. Prieure', 1 - 11010 Saint-Pierre Catasto terreni: Foglio 32 - mappale 26 di mq.134 - ba - zona "Ec19" Servitù permanente: mq.1
Foglio 32 - mappale 25 di mq.742 - ba - zona "Ec19" Servitù permanente: mq.36
Indennità: euro 18,50
- 47) MAGNONE Franco, nato a Scandeluzza (AT) il 03/04/1941, C.F. MGNFNC41D03I495E - proprietà per ½ Residente in: via Roma 24 - 11028 VALTOURNENCHE (AO) PIVOTTO Mirella, nata a Vallonara (VI) il 09/12/1938, C.F. PVTMLL38T49L630T - proprietà per ½ Residente in: via Roma 24 11028 VALTOURNENCHE (AO) Catasto terreni: Foglio 32 - mappale 30 di mq.1195 - ba - zona "Ec19" Servitù permanente: mq.56
Foglio 32 - mappale 31 di mq.2494 - ba - zona "Ec19" Servitù permanente: mq.36
Indennità: euro 46,00
- 48) A.L.V.A. S.R.L. con sede in Antey Saint André, C.F. 00657430070 - proprietà per 1/1 Sede in: frazione Lillaz 1/A - 11020 Antey Saint André (AO) Foglio 32 - mappale 29 di mq.2304 - ba - zona "Ec19" Servitù permanente: mq.73
Indennità: euro 36,50
- 49) MACHET Bruno, nato a VALTOURNENCHE il 16/08/1949, C.F. MCHBRN49M16L654V - proprietà ½ Residente in: frazione Losanche 12 11028 VALTOURNENCHE (AO) MACHET Rino, nato a VALTOURNENCHE il 12/05/1954 C.F. MCHRN154E12L654Y - proprietà ½ Residente in: frazione Chaloz 8/A - 11028 VALTOURNENCHE (AO) Catasto terreni: Foglio 32 - mappale 27 di mq.151 - ba - zona "Ec19" Servitù permanente: mq.13
Indennità: euro 6,50
- 50) ISTITUTO DIOCESANO PER IL SOSTENTAMENTO DEL CLERO, C.F. 91009280073 - proprietà per 1000/1000 Sede in: via Mons de Sales 3 - 11100 (AO) Catasto terreni: Foglio 32 - mappale 24 di mq. 1166 - ba- zona "Ec19" Servitù permanente: mq.66
- Foglio 10 - mappale 1163 di mq. 109354 - prato - zona "Ee2-Eb3" Servitù permanente: mq.701
Foglio 10 - mappale 496 di mq. 8127 -prato - zona "Ee2" Servitù permanente: mq.15
Foglio 10 - mappale 445 di mq. 36381 -Ba - zona "Ec14" Servitù permanente. mq.367
Foglio 10 - mappale 1165 di mq.241440 - ba - zona "Eb13" Servitù permanente: mq.198
Foglio 10 - mappale 1020 di mq.8202 - Ente Urbano - ba zona "Fb15" - C.T. (censito a Catasto Fabbricati Foglio 10 mappali 1020-1019 graffati) Servitù permanente: mq.58
Foglio 14 - mappale 23 di mq.11940 - prato - zona "Eb21" Servitù permanente: mq.109
Foglio 14 - mappale 208 di mq.12645 - prato - zona "Eb21" Servitù permanente: mq.87
Indennità: euro 2.223,28
- 51) VALCARNI s.a.s. di Berthod Fabrizio & C. Con sede in VALTOURNENCHE via Roma, 93 c.f.: 01100590072 - prop per 1/1
Catasto terreni:
Foglio 32 - mappale 20 di mq.628 - bosco ceduo - zona "Ec19" Servitù permanente: mq.27
Catasto terreni:
Foglio 32 - mappale 1644 di mq.713 - Bosco ceduo - zona "Ec19" Servitù permanente: mq.31
Indennità: euro 29,00
- 52) COMUNE DI VALTOURNENCHE, con sede in VALTOURNENCHE, C.F. 81002630077 - proprietà per 1/1 Sede in: Piazza della Chiesa 1, VALTOURNENCHE (AO) Catasto terreni: Foglio 32 - mappale 1499 di mq.580 - bm - zona "Ec19" Servitù permanente: mq.26
Foglio 32 - mappale 1500 di mq.205 - bm - zona "Ec19" Servitù permanente: mq.7
Foglio 32 - mappale 1529 di mq.1072 - incolto prod - zona "Ec19" Servitù permanente: mq.88
Foglio 32 - mappale 1563 di mq.370 - incolto prod - zona "Ec19" Servitù permanente: mq.71
Foglio 32 - mappale 6 di mq.388 - incolto prod - zona "Ec19" Servitù permanente: mq.32
Foglio 10 - mappale 1162 di mq.5390 - Bosco alto - zona "Fb5" Servitù permanente: mq.52
Foglio 10 - mappale 685 di mq.4000 - prato - zona "Eh14" Servitù permanente: mq.86
Foglio 32 - mappale 206 di mq.4698 - ENTE URBANO incolto prod - zona "Ec19" (censito a Catasto Fabbricati Foglio 32 mappale 206) Servitù permanente: mq.134
Foglio 10 - mappale 707 (ex 49) di mq.5182 - Coltura: bosco alto - zona "Eh14" Servitù permanente: mq.140
Foglio 29 - mappale 474 di mq. 483 - incolto prod - zona "Ba11" Servitù permanente: mq. 105
Indennità: euro 598,45

- 53) MAQUIGNAZ Giovanna Maria,
nata a VALTOURNENCHE il 25/06/1938,
C.F. MQGGNN38H65L654X - proprietà per 1/1 Resi-
dente in: località Evette
11028 VALTOURNENCHE (AO) Catasto terreni:
Foglio 32 - mappale 1643 di mq.56 - Bosco ceduo zona
"Ec19" Servitù permanente: mq.21
Foglio 32 - mappale 1642 di mq.1511 - Piazzale - zona
"Ec19" Servitù permanente: mq.108
Indennità: euro 204,54
- 54) CAPPELLETTI Armino, nato a Radicofani (SI) il
18/10/1935, C.F.:CPPRMN35R18H156I
proprietà per 1/1
Residente in: frazione Crepin
11028 VALTOURNENCHE (AO)
Catasto terreni:
Foglio 32 - mappale 2 di mq.1633 - ENTE URBANO
-piazzale zona "Ec19" Servitù permanente: mq.109
Indennità: euro 455,80
- 55) CERVINO s.p.a. con sede in VALTOURNENCHE,
proprietà per 5/60 C.F. 00041720079
Sede in: frazione Breuil-Cervinia - 11028 VALTOUR-
NENCHE (AO)
FRASSY Charles Philippe, nato ad AOSTA il
28/01/1952,
C.F. FRSCRL52A28A326U - nuda proprietà per 4/240
in regime di separazione dei beni Residente in: frazio-
ne Breuil-Cervinia - 11028 VALTOURNENCHE (AO)
FRASSY Charles Philippe,, nato ad AOSTA il
28/01/1952,
C.F. FRSCRL52A28A326U - proprietà per 127/720
Residente in: frazione Breuil-Cervinia - 11028 VAL-
TOURNENCHE (AO) FRASSY Cesare Carlo, nato ad
AOSTA il 06/10/1949,
C.F. FRSCRC49R06A326P - nuda proprietà per
12/720 in regime di separazione dei beni Residente in:
frazione Breuil-Cervinia - 11028 VALTOURNENCHE
(AO)
FRASSY Cesare Carlo, nato ad AOSTA il 06/10/1949,
C.F. FRSCRC49R06A326P - proprietà per 127/720
Residente in: frazione Breuil-Cervinia - 11028 VAL-
TOURNENCHE (AO) FRASSY Charlotte, nata ad
AOSTA 22/04/1993,
C.F. FRSCRL93D62A326Z - nuda proprietà per
20/720
Residente in: località Breuil-Cervinia - 11028 VAL-
TOURNENCHE (AO) FRASSY Charlotte, nata ad
AOSTA 22/04/1993,
C.F. FRSCRL93D62A326Z - proprietà per 29/720
Residente in: località Breuil-Cervinia - 11028 VAL-
TOURNENCHE (AO) FRASSY Christophe, nato ad
AOSTA il 22/04/1993,
C.F. FRSCRS93D22A326C - nuda proprietà per
20/720
Residente in: località Breuil-Cervinia - 11028 VAL-
TOURNENCHE (AO) FRASSY Christophe, nato ad
AOSTA il 22/04/1993,
C.F. FRSCRS93D22A326C - proprietà per 29/720
Residente in: località Breuil-Cervinia - 11028 VAL-
TOURNENCHE (AO) FRASSY Claire Yvette, nata
ad AOSTA il 20/06/1988,
C.F. FRSCRY88H60A326V - nuda proprietà per
20/720 Residente in: località Breuil-Cervinia - 11028
VALTOURNENCHE (AO) FRASSY Claire Yvette,
nata ad AOSTA il 20/06/1988,
C.F. FRSCRY88H60A326V - nuda proprietà per
29/720 Residente in: località Breuil-Cervinia - 11028
VALTOURNENCHE (AO) FRASSY Massimo Stefa-
no, nato a Milano il 14/10/1976,
C.F. FRSMMS76R14F205M - proprietà per 108/720
Residente in: via Francesco Ferruccio 15 - 20145 Mi-
lano (MI) FRASSY Riccardo Giorgio, nato ad AOSTA
il 13/04/1962,
C.F. FRSRRC62D13A326H - proprietà per 127/240
Residente in: frazione Breuil-Cervinia - 11028 VAL-
TOURNENCHE (AO) FRASSY Riccardo Giorgio,
nato ad AOSTA il 13/04/1962,
C.F. FRSRRC62D13A326H - nuda proprietà per
12/720
Residente in: frazione Breuil-Cervinia - 11028 VAL-
TOURNENCHE (AO) WILDERS Antonietta, nata in
Belgio il 21/01/1935,
C.F. WLDNNT35A61Z103N - usufrutto per 1/3 Re-
sidente in: via Xavier De Maistre 6 - 11100 AOSTA
(AO) Catasto terreni:
Foglio 10 - mappale 684 di mq.4454 - prato zona
"Ec14" Servitù permanente: mq.26
Foglio 10 - mappale 470 di mq.1204 - prato - zona
"Eh14" Servitù permanente: mq.81
Foglio 10 - mappale 26 di mq.1764 - Bosco alto - zona
"Ec14" Servitù permanente: mq.157
Foglio 10 - mappale 55 di mq.668 - prato - zona "Ec14"
Servitù permanente: mq.18
Foglio 10 - mappale 521 di mq.595 - prato - zona
"Ec14" Servitù permanente: mq.110
Foglio 10 - mappale 23 di mq.45030 - bosco alto - zona
"Ec14" Servitù permanente: mq.571
Indennità: euro 786,22
- 56) CAREGGIO Anna, nata ad AOSTA il 05/01/1958,
C.F. CRGNNA58A45A326D - proprietà per 1/3 Resi-
dente in: via Parigi 32 - 11100 AOSTA (AO) CAREG-
GIO Elena, nata ad AOSTA il 06/10/1961,
C.F. CRGLNE61R46A326J - proprietà per 1/3 Resi-
dente in: via Stevenin 6 - 11100 AOSTA (AO)
CAREGGIO FRASSY Pierpaolo, nato ad AOSTA il
13/09/1967, C.F. CRGPPL67P13A326T - proprietà
per 1/3 Residente in: via Xavier De Maistre 6 - 11100
AOSTA (AO) Catasto terreni:
Foglio 10 - mappale 704 di mq.10126 - prato - zona
"Eh14" Servitù permanente: mq.82
Indennità: euro 147,33

- 57) PERRON PAOLO, nato a AOSTA il 01/08/1973,
C.F. PRRPLA73M01A326F - proprietà per 1000/1000
Residente in fraz. Cheperon - 11028 VALTOURNEN-
CHE Catasto terreni:
Foglio 14 - mappale 202 di mq.1712 - ba - zona "Ec15"
Servitù permanente: mq.57
Foglio 14 - mappale 82 di mq.774 - ba - zona "Ec15"
Servitù permanente: mq.22
Foglio 14 - mappale 81 di mq.1532 - ba - zona "Ec15"
Servitù permanente: mq.30
Foglio 14 - mappale 75 di mq.570 - pascolo zona
"Ec15" Servitù permanente: mq.1
Foglio 14 - mappale 74 di mq.794 - pascolo zona
"Eb21" Servitù permanente: mq.2
Foglio 14 - mappale 71 di mq.730 - pascolo zona
"Eb21" Servitù permanente: mq.23
Foglio 14 - mappale 70 di mq.1526 - pascolo zona
"Eb21" Servitù permanente: mq. 42
Foglio 14 - mappale 534 (ex 204) di mq.5078 - ba zona
"Eb21" Servitù permanente: mq.80
Foglio 14 - mappale 205 di mq.3255 - ba zona "Eb21"
Servitù permanente: mq.4
Foglio 14 - mappale 206 di mq.3833 - ba zona "Eb21"
Servitù permanente: mq.87
Foglio 14 - mappale 532 (ex 61) di mq.3097 - prato
zona "Eb21" Servitù permanente: mq.82
Foglio 14 - mappale 42 di mq.429 - prato zona "Eb21"
Servitù permanente: mq.18
Foglio 14 - mappale 41 di mq.526 - prato zona "Eb21"
Servitù permanente: mq.7
Foglio 14 - mappale 40 di mq.746 - prato zona "Eb21"
Servitù permanente: mq.12
Indennità: euro 429,28
- 58) PESSION PIERINO, nato a VALTOURNENCHE il
04/06/1932,
C.F. PSSPRN32H04L654O - proprietà per 1000/1000
Residente in fraz. Evette - 11028 VALTOURNENCHE
Catasto terreni:
Foglio 14 - mappale 165 di mq.16978 - prato zona
"Eb21" Servitù permanente: mq.237
Foglio 14 - mappale 164 di mq.1428 - prato zona
"Eb21" Servitù permanente: mq.19
Foglio 14 - mappale 219 (ex 161) di mq.651562 - prato
zona "Eb21" Servitù permanente: mq.111
Foglio 14 - mappale 172 di mq.1640 - prato zona
"Eb21" Servitù permanente: mq.39
Foglio 14 - mappale 33 di mq.1919 - prato zona "Eb21"
Servitù permanente: mq.88
Indennità: euro 817,48
- 59) MAQUIGNAZ Daniele nato ad AOSTA il 12/12/1978
C.F.: MQG DNL 78T12 A326 W - prop per 1/28 Re-
sidente in fraz. Albard, 8 - 11024 CHATILLON BRU-
NOD Luciana nata a AOSTA il 19/11/1957
c.f.: BRN LCN 57S59 A326 S - prop per 1/28 Residen-
te in fraz. Albard, 8 - 11024 CHATILLON
- MAQUIGNAZ Daniela nata a VALTOURNENCHE
il 16/11/1951 c.f.: MQGDNL51S56L654N - prop per
1/14
residente in Via Antonio Gramsci, 28 - 28041 Arona
(NO) MAQUIGNAZ Faustino nato a VALTOURNEN-
CHE il 14/06/1945 c.f.: MQGFTN45H14L654G - prop
per 1/14
residente in Fraz. Mandollaz, 11 - 11020 Nus MA-
QUIGNAZ Felice nato a VALTOURNENCHE il
09/09/1943 c.f.: MQGFCL43P09L654G - prop per
1/14
residente in Via E. Chanoux, 82/t - 11024 Chatillon
MAQUIGNAZ Franceschina nata a VALTOURNEN-
CHE il 18/02/1949 c.f.: MQGFNC49B58L654C - prop
per 1/14
residente in Fraz. Buisson - 11020 Antey Saint André
MAQUIGNAZ Maria Filomena nata a VALTOUR-
NENCHE il 16/09/1947 c.f.: MQGMFL47P56L654I
- prop per 1/14
residente in Via Brocherel 6 -11100 AOSTA
MAQUIGNAZ Teresa nata ad AOSTA il 19/01/1942
c.f.: MQGTRS42A59A326A - prop per 1/14 residente
in Via delle Betulle, 86 - 11100 AOSTA AO
VALLET Arturo nato a VALTOURNENCHE il
01/09/1931 c.f.: VLLRTR31P01L654U - prop per ¼
Residente in fraz. Singlin di sopra - 11028 VALTOUR-
NENCHE VALLET Franco nato a VALTOURNEN-
CHE il 03/09/1938
c.f.: VLLFNC38P03L654N - prop per 1/4
Residente in fraz. Singlin di sopra - 11028 VALTOUR-
NENCHE Catasto terreni:
Foglio 14 - mappale 65 di mq.6606 -bosco alto zona
"Eb21" Servitù permanente: mq.98
Indennità: euro 49,00
- 60) VALLOMY MARGHERITA, nata a Saint-Vincent il
21/11/1934,
C.F. VLLMGH34S61H676C - proprietà per 1000/1000
Residente in via 1° maggio 5 e 6 - 27058 VOGHERA
(PV) Catasto terreni:
Foglio 14 - mappale 35 di mq.10125 - prato zona
"Eb21" Servitù permanente: mq.64
Indennità: euro 114,99
- 61) CAREGGIO ANNA, nata a AOSTA il 05/01/1958,
C.F. CRGNNA58A45A326D - proprietaria per
222/1000 Residente in:
CAREGGIO ELENA, nata ad AOSTA il 06/10/1961,
C.F. CRGLNE61R46A326J - proprietaria per 222/1000
Residente in:
CAREGGIO FRASSY PIERPAOLO, nato ad AOSTA
il 13/09/1967,
C.F. CRGPPL67P13A326T - proprietario 222/1000
Residente in:
FRASSY ANNA, nata ad AOSTA il 02/11/1915,
C.F. FRSNNA15S42A326V - proprietaria per 1/3
Catasto terreni:

- Foglio 10 - mappale 708 di mq.198 - prato - zona "Eh14"
Servitù permanente: mq.77 Indennità: euro 138,34
- 62) AZIMONTI Domizia, n. Busto Arsizio (VA), il 14/06/1977,
C.F. ZMNDMZ77H54B300J - proprietà per 1/3
Residente in: via della solidarietà, 17 - 24020 Villa di Serio (BG) AZIMONTI Gianni, n. Busto Arsizio (VA), il 10/03/1975,
C.F. ZMNGNN75C10B300C - proprietà per 1/3
Residente in: via Castelmorrone, 3 - 21052 Busto Arsizio (VA) CASALONE Pietro, n. Cremona (CR), il 26/06/1976,
C.F. CSLPTR76H26D150J - proprietà per 1/3
Residente in: via Cappellini 10, scala 4 - 20037 Paderno Dugnano (MI) Catasto terreni:
Foglio 19 - mappale 668 di mq. 1502 - prato irr- zona "Eh4" Servitù permanente: mq. 123
Indennità: euro 289,46
- 63) CORBETTA Beatrice, n. Vimercate (MI), il 02/08/1926,
C.F. CRBBRC26M42M052Q - proprietà per 1/1
Residente in: via Gaetano Donizetti, 8 - 20900 Monza (MB) Catasto terreni:
Foglio 19 - mappale 760 di mq. 460 - bosco misto - zona "Eh4" Servitù permanente: mq. 57
Foglio 19 - mappale 663 di mq. 456 - bosco misto - zona "Eh4" Servitù permanente: mq. 17
Indennità: euro 37,00
- 64) GIACCARDI Alessandro, n. AOSTA (AO), il 27/07/1952,
C.F. GCCLSN52L27A326Q - proprietà per 1/10 Residente in: villaggio Saint-Sixte, 10 - 11020 Quart (AO) GRANGE Dominique, n. Francia (EE), il 05/05/1950,
C.F. GRNDNQ50E45Z110B - proprietà per 1/10 Residente in: via Menabreaz, 68 - 11024 CHATILLON (AO)
MAQUIGNAZ Amato Antonio, n. VALTOURNENCHE (AO), il 10/02/1946,
C.F. MQGMNT46B10L654B - proprietà per 2/10 Residente in: fraz. Breuil Cervinia - 11028 VALTOURNENCHE (AO) MAQUIGNAZ Luciana, n. Chambave (AO), 03/03/1930,
C.F. MQGLCN30C43C595I - proprietà per 1/10 Residente in: viale Piemonte, 16 - 11027 Saint-Vincent (AO) MAQUIGNAZ Luciano Giuseppe Luigi, n. AOSTA (AO), il 16/03/1959,
C.F. MQGLNG59C16A326X - proprietà per 2/10 Residente in: fraz. Breuil Cervinia - 11028 VALTOURNENCHE (AO) MAQUIGNAZ Mirian Carla, n. VALTOURNENCHE (AO), il 04/06/1954,
C.F. MQGMNC54H44L654O - proprietà per 2/10 Residente in: fraz. Breuil Cervinia - 11028 VALTOURNENCHE (AO) OSELLA Wilma, n. AOSTA (AO), il 21/12/1945,
C.F. SLLWLM45T61A326T - proprietà per 1/10 Residente in: fraz. Pilliolet, 13 - 11023 CHAMBAVE (AO)
Catasto terreni:
Foglio 19 - mappale 662 di mq. 266 - bosco misto - zona "Eh4" Servitù permanente: mq. 30
Indennità: euro 15,00
- 65) CHIEA Carmen, n. AOSTA (AO), il 26/03/1971,
C.F. CHICMN71C66A326C - proprietà per 1/12 Residente in: fraz. La Tour, 22 - 11024 CHATILLON (AO) CHIEA Fabrizio, n. Domodossola (NO), il 26/01/1969,
C.F. CHIFRZ69A26D332Z - proprietà per 1/12 Residente in: fraz. La Tour, 22 - 11024 CHATILLON (AO) CHIEA Giampietro, n. Gosaldo (BL), il 11/07/1938,
C.F. CHIGPT38L11E113N - proprietà per 4/12 Residente in: fraz. Crepin - 11028 VALTOURNENCHE (AO) MAQUIGNAZ Loredana, n. AOSTA (AO), il 21/06/1973,
C.F. MQGLDN73H61A326R - proprietà per 6/12 Residente in: fraz. Crepin - 11028 VALTOURNENCHE (AO) Catasto terreni:
Foglio 19 - mappale 784 di mq. 639 - ente urbano - bosco misto zona "Eh4" (censito a Catasto Fabbricati mappale 784)
Servitù permanente: mq. 14 Indennità: euro 58,80
- 66) BIANCHI Angelo nato a Alessandria il 11/07/1952
C.F. BNCNGL52L11A182M -
FALCONE Anna nata a Francavilla Bisio (AL) il 11/03/1956
C.F.: FLCNNA56C51D759H
Residenti in fraz. Fontanasse, 17 - 15072 Casal Cermelli (AL) FUSETTI Giuseppina nata a Rho il 12/01/1943
C.F.: FSTGPP43A52H264P -
GIANELLI Pierangelo nato a Rho il 28/05/1943 C.F.: GNLPNG43E28H264M -
Residenti in via Mattei, 17 20017 RHO (MI)
BELLONI Vittoria nata a Nerviano (MI) il 27/02/1938
C.F.: BLLVTR38B67F874P -
BERTANI Antonio nato a Busto Garolfo (MI) il 20/08/1938 C.F.: BRTNTN38M20B301L -
Residenti in via Buonarroti, 32 - 20014 Nerviano (MI)
BARLASSINA Teresa Maria nata a Varedo (MI) il 06/11/1947 C.F.: BRLTSM47S46L677F -
Residente in via S. Carlo, 21 - 21040 ORIGGIO (MI)
CRESPI Daria nata a Tradate (VA) il 06/02/1953 C.F.: CRSRA53B46L319Q PREMAZZI Mara nata a Tradate (VA) il 18/05/1977 C.F.: PRMMRA77E58L319Z
PREMAZZI Mattia nato a Tradate (VA) il 03/11/1975 C.F.: PRMMTT75S03L319I
PREMAZZI Michele nato a Busto Arsizio il 25/07/1981 C.F.: PRMMHL81L25B300W -
Residenti in via G. Cantore, 1 21040 VENEGONO (VA) SOBRERO Maria Teresa nata a Genova il 24/06/1946
C.F. SBRMTR46H64D969G -

Residente in C.so Sardegna, 34/31 16142 GENOVA
FERTONANI Claudio nato a Milano il 20/04/1972
C.F.: FRTCLD72D20F205B

Residente in via Amilcare Ponchielli, 7 - 20129 Milano
ARNOLDI Fausta Angela Maria nata a Milano il
25/04/1944 C.F.: RNLFTN44D65F205P

Residente in via Circonvallazione, 7 -11021 VAL-
TOURNENCHE Breuil-Cervinia Immobiliare Anna
s.r.l. con sede in Milano
C.F.: 01392680151

LAURO Federico nato a Genova il 11/07/1970 C.F.:
LRAFRC70L11D969G -

LAURO Laura nata a Genova il 10/07/1974 C.F.:
LRALRA74L50D969T -

Residenti in via G. Pascoli, 7 26831 Casal Maiocco
(LO) GRANDI Rina nata a San Martino dell'Argine
(MN) il 20/07/1943 C.F.: GRNRNI43L60I005M -
GUAITA Carlo nato a Mantova il 13/10/1940 C.F.:
GTUCRL40R13E897P -

Residenti in via G. Dezza, 25 - 20144 Milano
BERNARDI Giorgio nato a Occhieppo Inferiore il
24/04/1954 C.F.: BRNGRG54D24F992C -

MARCHISOTTI Bruna nata a Casale Monferrato il
21/08/1958 C.F.: MRCBRN58M61B885S -

Residenti in via Bremio, 19 15033- Casale Monferrato
(AL) MONTI Carlo nato a Felizzano il 17/08/1946
C.F.: MNTCRL46M17D528Y -

MONTI Ersilia nata a Alessandria il 17/09/1975 C.F.:
MNTRSL75P57A182P -

MONTI Giuliano nato a Alessandria il 26/02/1980
C.F.: MNTGLN80B26A182N

PICA Franca nata a Pozzolo Formigaro (AL) il
05/02/1947 C.F.: PCIFNC47B45G961N

Residenti in via Fubine, 79 15023- Felizzano (AL)
BAROLO Luigino nato a Cerano il 18/11/1956 C.F.:
BRLLGN56S18C483H -

BOTTIGELLA Maria Luisa nata a Galliate il
20/07/1956 C.F.: BTTMLS56L60D872B -

Residenti in via Mulino Vecchio , 89 - 28065 Cerano
(NO) ANZANI Antonella, n. Rho (MI), il 08/11/1957,
proprietà per 1/2

C.F. NZNNNL57S48H264J -

ANZANI Moreno, n. Rho (MI), il 19/04/1959, pro-
prietà per 1/2

C.F. NZNMRN59D19H264U -

Residenti in: via del Monastero, 6 - 20015 Parabiago
(MI) PASSERA Loredana Rita Lina nata a Cortemag-
giore il 17/11/1948 C.F.: PSSLDN48S57D061V

Immobiliare Agorà s.a.s. di Mariani Daniela & C. Con
sede in Cologno Monzese

C.F. 02494890961 -

Via Isonzo, 35 - 20093 Cologno Monzese (MI)

Catasto terreni:

Foglio 19 - mappale 793 di mq. 3020 - ente urbano -
prato irr zona "Eh4"

(censito a Catasto Fabbricati Foglio 19 - mappale 793
, bene comune non censibile ai mappali 660 e 661 fa-

centi parte del supercondominio Ponteil)
Servitù permanente: mq. 72 Indennità: euro 418,89

- 67) MICHELONE Maria Piera nata a ASIGLIANO VER-
CELLESE il 19/05/1950 c.f.: MCHMPR50E59A466R
residente in via Roma, 2 13032 Asigliano (VC)
RAMORINI Liliana nata a BUSTO ARSIZIO il
04/03/1980 c.f.: RMRLLN80C44B300Y -
RAMORINI Renzo nato a ARLUNO il 21/11/1946
c.f.: RMRRNZ46S21A413G -
residenti via Casorezzo, 13 - 20010 ARLUNO (MI)
OLDANI Giancarlo nato a MAGENTA il 15/07/1956
c.f.: LDNGCR56L15E801L PIANTA Gabriella Emi-
lia nata a MAGENTA (MI) il 13/07/1959 c.f.: PNT-
GRL59L53E801M
residenti in via Caracciolo, 46 - 20013 Magenta (MI)
BUOMPASTORE Domenico nato a RHO (MI) il
25/01/1968 c.f.: BMPDNC68A25H264C -
BUOMPASTORE Sonia nata a RHO (MI) il
05/08/1970 c.f.: BMPSNO70M45H264Q -
GERLA Pasqualina nata a CASTELLUCCIO DEI
SAURI (FG) il 18/06/1947 c.f.: GRLPQL47H58C198Z
residenti in corso Europa, 161 - 20017 Rho (MI) NAD-
DEO Angiolina nata a BALVANO (PZ) il 07/04/1962
c.f.: NDDNLN62D47A604Z
TIRINNANZI Marialuisa nata a MILANO il
22/03/1940 C.F.: TRNMLS40C62F205D -
Residente in via Stromboli, 20 - 20144 Milano
CARIDI Andrea Michele nato a REGGIO DI CALA-
BRIA il 03/03/1955 c.f.: CRDNRM55C03H224L -
GAMBARE' Mariachiara Teresita nata a MILANO il
26/09/1954 c.f.: GMBMCH54P66F205L -
residenti in via Soave, 25 - 20135 Milano CREMO-
NESI Fabio nato a PAVIA il 01/09/1964 c.f.: CR-
MFBA64P01G388D -
LEONI Luisella nata a MILANO il 01/07/1965 c.f.:
LNELLL65L41F205Z -
residenti in via C. Battisti 18/20 - 20084 Lacchiarel-
la (MI) CAPOGNA Daniela Rosa nata a MILANO il
02/08/1969 c.f.: CPGDLR69M42F205D -
CAPOGNA Pierluigi nato a PREMOSELLO-CHIO-
VENDA (VB) il 29/04/1959 c.f.: CPGPLG-
59D29H037K -
residenti in via dei Benedettini, 12- 20146 Milano
BISIO Carmen nata a NOVI LIGURE (AL) il
30/03/1954 c.f.: BSICMN54C70F965P
CAMPORA Giovanni Battista nato a GENOVA il
31/07/1951 c.f.: CMPGNN51L31D969B -
residenti in via Napoli, 20 - 15067 Novi Ligure (AL)
MIANO Antonella Maria nata a ALESSANDRIA il
05/08/1958 c.f.: MNINNL58M45A182H -
MIANO Gabriella Maria nata a ALESSANDRIA il
05/07/1956 c.f.: MNIGRL56L45A182Y -
MIANO Luigi nato a CANICATTINI BAGNI (SR) il
30/10/1922 c.f.: MNILGU22R30B603I -
COSCARELLA Antonio nato a LAGO (CS) il
30/09/1958 c.f.: CSCNTN58P30E407W

residente in via Nenni, 5 15100 Alessandria
BERTONE Franca nata a MONTECHIARO D'ASTI (AT) il 21/10/1958 c.f.: BRTFNC58R61F468C -
IMMOBILIARE GIARDINO S.R.L. con sede in RHO (MI) C.F.: 01283470159 -
BOZZOLA Dario nato a GALLIATE il 01/09/1957 c.f.: BZZDRA57P01D872M -
residente in via Varallino, 113 28066 GALLIATE (NO)
MAZZONI Gilberto nato a MILANO il 08/06/1936 c.f.: MZZGBR36H08F205F
SACCO Paola nata a SAN DAMIANO D'ASTI (AT) il 25/01/1943 c.f.: SCCPLA43A65H811T - -
residenti in via Cassini, 81 - 10129 TORINO
AMBOLDI Adele nata a NERVIANO (MI) il 12/01/1922 c.f.: MBLDLA22A52F874K -
CODORO Armando nato a NERVIANO (MI) il 27/01/1949 c.f.: CDRRND49A27F874E -
residenti in via Roma, 61 20014 Nerviano (MI)
BUZZI Laura nata a MILANO il 26/09/1959 c.f.: BZZLRA59P66F205G -
residente in via Filadelfia, 234 10137 TORINO
PRATESI Renato Paolo Carlo nato a MILANO il 02/05/1972 c.f.: PRTRTP72E02F205G -
residente in via Parini, 5 - 20100 Milano
ARTURI Stefano nato a RHO il 09/02/1967 c.f.: RTRSFN67B09H264T -
SCARPA Maria Cristina nata a MILANO il 04/02/1941 c.f.: SCRMCRA41B44F205Y -
residenti in via Trieste, 2 - 20010 Cornaredo (MI)
CRIBIU Ernestina nata a GERENZANO (VA) il 23/03/1947 c.f.: CRBRST47C63D981G
CRIBIU Piero nato a GERENZANO (VA) il 17/09/1919 c.f.: CRBPRI19P17D981L -
CRIBIU` Onorato Natale Marco nato a MILANO il 11/05/1956 c.f.: CRBNTN56E11F205K -
CRIBIU` Paola nata a GERENZANO (VA) il 17/08/1950 c.f.: CRBPLA50M57D981W -
PAVAN Antonio nato a MILANO il 14/09/1941 c.f.: PVNNTN41P14F205A -
POLERA` Maria Antonietta nata a BINASCO (MI) il 01/04/1944 c.f.: PLRMNT44D41A872Y -
residenti in via Boccaccio, 2 - 20090 Cesano Boscone (MI)
BUSON Daria nata a LEGNANO il 11/02/1963 c.f.: BSNDRA63B51E514V -
RADICE Gianluca nato a RHO (MI) il 19/05/1963 c.f.: RDCGLC63E19H264A -
residenti in via Arluni, 25/30 20010 Pogliano Milanese (MI)
CENTURIONE Franca nata a VITO D'ASIO (PN) il 31/08/1943 c.f.: CNTFNC43M71M085A -
SCARDIGNO Giuseppe nato a BARI il 03/05/1937 c.f.: SCRGP37E03A662Y -
residenti in via E. Montale, 10 20151 Milano
PASSALACQUA Emanuele nato a GENOVA il 11/03/1958 c.f.: PSSMNL58C11D969Y

PASSALACQUA Giuseppe nato a AMEGLIA (SP) il 16/11/1920 c.f.: PSSGPP20S16A261X -
PASSALACQUA Guido nato a GENOVA il 30/10/1954 c.f.: PSSGDU54R30D969Q -
residente in via E. Figari, 10- 16032 Camogli (GE)
PASSALACQUA Roberto nato a GENOVA il 25/07/1960 c.f.: SSRRT60L25D969G residente in via XXV aprile 2/2 - 16032 Camogli (GE)
PIACENTINI Lorenzina nata a SAN MARTINO DI VENEZZE (RO) il 29/12/1954 c.f.: PCNLN-Z54T69H996J -
residente in vicolo San Rocco, 10 - 10010 Orio Canavese (TO)
MORASSI Nicoletta nata a DOMODOSSOLA (NO) il 23/01/1945 c.f.: MRSNLT45A63D332Z -
residente in via Crimea, 21 - 20147 Milano
CURTI Fabrizio nato a PAVIA il 13/12/1969 c.f.: CRTFRZ69T13G388E -
CURTI Paolino nato a GODIASCO (PV) il 16/06/1943 c.f.: CRTPLN43H16E072A -
PAZZI Anna Maria nata a SAN MARTINO SICCOMARIO (PV) il 10/01/1948 c.f.: PZZNMR48A50I014M -
residenti in via Milano, 44 27026 Garlasco (PV)
IMMOBILIARE TREEMME S.R.L. con sede in POGLIANO MILANESE (MI) c.f.: 09571850156
via Sempione, 2 - 20010 Pogliano Milanese (MI)
CO-STANTINI Chiara nata a INVERIGO (CO) il 09/07/1944 c.f.: CSTCHR44L49E309R -
REALI Francesco nato a MILANO il 04/10/1941 c.f.: RLEFNC41R04F205B -
residenti in via S. Ambrogio, 22 27058 Voghera (PV)
BOGGI Maurizio nato a TREZZO SULL'ADDA (MI) il 15/09/1952 c.f.: BGGMRZ52P15L411P -
TINELLI Ines nata a TREZZO SULL'ADDA (MI) il 11/05/1954 c.f.: TNLNSI54E51L411M -
residenti in via Carcassola, 66 - 20056 Trezzo sull'Adda (MI)
BIANCHI Alberto Maria nato a MILANO il 19/07/1971 c.f.: BNCLRT71L19F205T -
residente in Corso Vercelli, 58 - 20145 Milano (MI)
CORDERO Federica nata a TORINO il 30/07/1977 c.f.: CRDFRC77L70L219O
CORDERO Piero nato a TORINO il 15/06/1952 c.f.: CRDPRI52H15L219O -
residenti in strada pino Torinese, 7/4 - 10020 Baldissero Torinese (TO)
GODONE Adriana nata a TORINO il 23/10/1965 c.f.: GDNDNR65R63L219L
residente in Corso Francia, 1 - 10138 Torino
PASINO Valeria nata a BORGIO SAN MARTINO (AL) il 02/01/1964 c.f.: PSNVLR64A42B037E-
VASSALLO Marco nato a CASALE MONFERRATO (AL) il 31/05/1991 c.f.: VSSMRC91E31B885H -
residenti in via V. veneto, 78 - 15040 Ticineto (AL)
ROSSI Romina nata a OVADA il 18/02/1969 c.f.: RS-SRMN69B58G197K -

- residente in Corso Italia 1/6 - 15076 Ovada (AL) BEL-
LO Fabio nato a MILANO il 28/06/1958
c.f.: BLLFBA58H28F205Y -
residente in via F.lli Filzi, 14 - 20124 Milano
COMUNE DI VALTOURNENCHE
con sede in VALTOURNENCHE
c.f.: 81002630077 loc. Capoluogo
10128 VALTOURNENCHE
MANCINI Alberto nato a MILANO il 26/09/1959
c.f.: MNCLRT59P26F205J
residente in Condominio Mitzi
11021 Breuil-Cervinia
CANCELLARA Cristina nata a COMO il 03/02/1964
c.f. CNCCST64B43C933P
residente in loc. Capoluogo, 14
11028 VALTOURNENCHE
BELLONI Vittoria nata a Nerviano (MI) il 27/02/1938
C.F.: BLLVTR38B67F874P -
BERTANI Antonio nato a Busto Garolfo (MI)
il 20/08/1938 C.F.: BRTNTN38M20B301L -
Residenti in via Buonarroti, 32 - 20014 Nerviano (MI)
GUARAGNA Battista nato a VERBICARO (CS) il
26/08/1966 c.f.: GRGBTS66M26L747D
residente in via Circonvallazione, 7
10121 BREUIL CERVINIA Catasto Terreni
Foglio 19 - mappale 536 di mq. 5561
area (rampa accesso) - zona "Eh4"
(facente parte del supercondominio Ponteil
aventi diritto i mappali 659, 705, 715, 537)
Servitù permanente: mq. 178
Indennità: euro 418,89
- 68) HERIN Renato, n. AOSTA (AO), il 07/08/1953,
C.F. HRNRNT53M07A326D - proprietà per 1/1
Residente in: via Cesare Battisti, 24
11027 SAINT-VINCENT (AO) Catasto terreni:
Foglio 19 - mappale 731 di mq. 120 - prato irriguo -
zona "Eh4" Servitù permanente: mq. 31
Indennità: euro 72,95
- 69) ANZANI Antonella, n. Rho (MI), il 08/11/1957,
C.F. NZNNNL57S48H264J - proprietà per 1/2
Residente in: via del Monastero, 6 - 20015 Parabiago
(MI) ANZANI Moreno, n. Rho (MI), il 19/04/1959,
C.F. NZNMRN59D19H264U - -proprietà per 1/2
Residente in: via del Monastero, 6
20015 Parabiago (MI) Catasto terreni:
Foglio 19 - mappale 533 di mq. 120
pascolo cespugliato - zona "Eh4"
Servitù permanente: mq. 23
Indennità: euro 58,74
- 70) PESSION Germano Giovanni n. VALTOURNENCHE
(AO), il 31/05/1930,
C.F. PSSGMN30E31L654Z - proprietà per 1/1
Residente in: Fraz. Chaloz, 3
11028 VALTOURNENCHE (AO) Catasto terreni:
Foglio 19 - mappale 532 di mq. 188 - bosco ceduo -
zona "Eh4" Servitù permanente: mq. 29
Foglio 19 - mappale 528 di mq. 561 - bosco ceduo -
zona "Eh4" Servitù permanente: mq. 16
Indennità: euro 92,22
- 71) PESSION Emilia,
n. AOSTA (AO), il 06/05/1964,
C.F. PSSMLE64E46A326U - proprietà per 1/1
Residente in: fraz. Tourterouse
11028 VALTOURNENCHE (AO) Catasto terreni:
Foglio 19 - mappale 529 di mq. 131 - bosco ceduo -
zona "Eh4" Servitù permanente: mq. 24
Indennità: euro 20,88
- 72) MAQUIGNAZ Jean Antoine
n. AOSTA (AO), il 08/02/1984,
C.F. MQGJNT84B08A326H - proprietà per 1/1
Residente in: Fraz. Crepin
11028 VALTOURNENCHE (AO) Catasto terreni:
Foglio 19 - mappale 1150 (ex 524/b) di mq. 1665 - pra-
to irr - zona "Eh4" Servitù permanente: mq. 186
Foglio 19 - mappale 1149 (ex 523/b) di mq. 200 - prato
irr - zona "Eh4" Servitù permanente: mq. 10
Foglio 19 - mappale 1126 (ex 524/c) di mq. 73 - prato
irr - zona "Eh4" Servitù permanente: mq. 20
Foglio 19 - mappale 1120 (ex 126/b) di mq. 87 - prato
irr - zona "Eh4" Servitù permanente: mq. 23
Foglio 19 - mappale 132 di mq. 94 - prato irr - zona
"Eg32" Servitù permanente: mq. 26
Foglio 19 - mappale 133 di mq. 314 - prato irr - zona
"Eg32" Servitù permanente: mq. 45
Foglio 19 - mappale 159 di mq. 505 - prato irr - zona
"Eh4" Servitù permanente: mq. 67
Foglio 19 - mappale 168 di mq. 623 - prato irr - zona
"Eh4" Servitù permanente: mq. 70
Foglio 19 - mappale 195 di mq. 181 - prato irr - zona
"Eh4" Servitù permanente: mq. 28
Foglio 19 - mappale 198 di mq. 546 - prato irr - zona
"Eh4"
Servitù permanente: mq. 14
Foglio 19 - mappale 461 di mq. 218 - prato irr - zona
"Eh4" Servitù permanente: mq. 40
Foglio 19 - mappale 199 di mq. 378 - prato irr - zona
"Eh4" Servitù permanente: mq. 65
Foglio 19 - mappale 149 di mq. 239 - prato irr - zona
"Eg31" Servitù permanente: mq. 31
Indennità: euro 1.470,83
- 73) PESSION Andrea, n. AOSTA (AO), il 19/12/1964,
C.F. PSSNDR64T19A326T - proprietà per 1/2
Residente in: Breuil Cervinia
11028 VALTOURNENCHE (AO)
PESSION Antonella, n. AOSTA (AO), il 03/01/1960,
C.F. PSSNNL60A43A326Y - proprietà per 1/2
Residente in: Breuil Cervinia
11028 VALTOURNENCHE (AO) Catasto terreni:

- Foglio 19 - mappale 523 di mq. 41 - prato irriguo - zona "Eh4" Servitù permanente: mq. 4
Foglio 19 - mappale 267 di mq. 260 - prato irr - zona "Eh4" Servitù permanente: mq. 19
Indennità: euro 54,13
- 74) AU PARADIS S.A.S. DI HERIN IVO & C., con sede in VALTOURNENCHE (AO),
C.F. 01151290077 - proprietà per 1/1
Sede: c/o HERIN Ivo, fraz. Chaloz - 11028 VALTOURNENCHE (AO) Catasto terreni:
Foglio 19 - mappale 1125 (ex 522/b) di mq. 162 - prato irr - zona "Eh4" Servitù permanente: mq. 54
Foglio 19 - mappale 1124 (ex 425/b) di mq. 105 - prato irr - zona "Eh4" Servitù permanente: mq. 55
Indennità: euro 256,51
- 75) MAQUIGNAZ Carla Maria, n. VALTOURNENCHE (AO), il 31/10/1932,
C.F. MQGCLM32R71L654B - proprietà per 1/1
Residente in: loc. Capoluogo, 16 - 11028 VALTOURNENCHE (AO)
Catasto terreni:
Foglio 19 - mappale 1123 (ex 398/b) di mq. 34 - prato irriguo - zona "Eg32" Servitù permanente: mq. 24
Indennità: euro 56,48
- 76) MAQUIGNAZ Lucia Maria, n. VALTOURNENCHE (AO), il 07/03/1937,
C.F. MQGLMR37C47L654T - proprietà per 1/2 Residente in: fraz. Valmartin - 11028 VALTOURNENCHE (AO)
MAQUIGNAZ Giulio, n. VALTOURNENCHE (AO), il 24/05/1941,
C.F. MQGGLI41E24L654H - proprietà per 1/2
Residente in: Fraz. Valmartin - 11028 VALTOURNENCHE (AO)
Catasto terreni:
Foglio 19 - mappale 1122 (ex 397/b) di mq. 32 - prato irriguo - zona "Eg32" Servitù permanente: mq. 16
Foglio 19 - mappale 146 di mq. 80 - prato irr - zona "Eg31" Servitù permanente: mq. 13
Indennità: euro 68,25
- 77) PERRON Itala Maria, n. VALTOURNENCHE (AO), il 11/01/1950,
C.F. PRRTMR50A51L654L - proprietà per 1/2
Residente in: fraz. Montaz, 32 - 11028 VALTOURNENCHE (AO) PERRON Miralda Maria, n. VALTOURNENCHE (AO), il 26/06/1947,
C.F. PRRMLD47H66L654L - proprietà per 1/2
Residente in: Fraz. Montaz, 28 - 11028 VALTOURNENCHE (AO) Catasto terreni:
Foglio 19 - mappale 1121 (ex 124/b) di mq. 54 - prato irr - zona "Eg32" Servitù permanente: mq. 20
Indennità: euro 47,07
- 78) MOCHET Biancamaria, n. Courmayeur (AO), il 07/12/1949,
C.F. MCHBCM49T47D012O - proprietà per 1/3 Residente in: via Col Ferret, 12 - 11013 Courmayeur (AO) MOCHET Danila, n. AOSTA (AO), il 28/06/1956,
C.F. MCHDNL56H68A3236A - proprietà per 1/3 Residente in: via Col Ferret, 4 - 11013 Courmayeur (AO) MOCHET Tiziana, n. Courmayeur (AO), il 21/10/1952,
C.F. MCHTZN52R61D012B - proprietà per 1/3 Residente in: strada La Montoux, 1 - 11013 Courmayeur (AO) Catasto terreni:
Foglio 19 - mappale 142 di mq. 72 - prato irr - zona "Eg32" Servitù permanente: mq. 14
Indennità: euro 32,95
- 79) MAQUIGNAZ Giuseppe,
n. VALTOURNENCHE (AO), il 11/04/1925,
C.F. MQGGPP25D11L654B - proprietà per 1/1 Residente in: loc. Capoluogo - 11028 VALTOURNENCHE (AO) Catasto terreni:
Foglio 19 - mappale 143 di mq. 73 - prato irr - zona "Eg32" Servitù permanente: mq. 14
Indennità: euro 32,95
- 80) BARMASSE Lino, n. AOSTA (AO), il 23/02/1965,
C.F. BRMLNI65B23 A326X - proprietà per 1/1 Residente in: fraz. Crepin - 11028 VALTOURNENCHE (AO) Catasto terreni:
Foglio 19 - mappale 147 di mq. 50 - prato irr - zona "Eg31" Servitù permanente: mq. 11
Foglio 19 - mappale 178 di mq. 600 - prato irr - zona "Eh4"
Servitù permanente: mq. 45 Indennità: euro 185,91
- 81) PENSION Annetta Teresa, n. VALTOURNENCHE (AO), il 16/10/1926,
C.F. PSSNTT26R56L654C - proprietà per 1/2 Residente in: Fraz. Montaz - 11028 VALTOURNENCHE (AO) PENSION Filomena Maria n. VALTOURNENCHE (AO), il 30/09/1924,
C.F. PSSFMN24P70L654Z - proprietà per 1/2 Residente in: Fraz. Montaz - 11028 VALTOURNENCHE (AO) Catasto terreni:
Foglio 19 - mappale 228 di mq. 382 - prato irr - zona "Eh4" Servitù permanente: mq. 18
Foglio 19 - mappale 196 di mq. 227 - prato irr - zona "Eh4" Servitù permanente: mq. 33
Indennità: euro 120,02
- 82) MAQUIGNAZ Esterina Maria, n. VALTOURNENCHE (AO), il 04/02/1936,
C.F. MQGSRN36B44L654Y - proprietà per 1/1 Residente in: Fraz. Crepin - 11028 VALTOURNENCHE (AO) Catasto terreni:
Foglio 19 - mappale 174 di mq. 414 - prato irr - zona "Eh4" Servitù permanente: mq. 44

Indennità: euro 103,55

- 83) MAQUIGNAZ Remigia Maria, n. VALTOURNEN-CHE (AO), il 08/10/1945,
C.F. MQGRGM45R48L654W - proprietà per 1/1 Residente in: via Vecellio, 30 - 28060 Recetto (NO) Catasto terreni:
Foglio 19 - mappale 179 di mq. 287 - prato irr - zona "Eh4" Servitù permanente: mq. 34
Foglio 19 - mappale 180 di mq. 240 - prato irr - zona "Eh4" Servitù permanente: mq. 27
Indennità: euro 143,55

- 84) COMPAGNIA VALDOSTANA DELLE ACQUE - COMPAGNIE VALDOTAINE DES EAUX S.P.A. siglabile C.V.A. S.p.A.
con sede in CHATILLON (AO),
C.F. 01013130073 - proprietaria per 1/1
Con sede in: via della Stazione, 21
11024 CHATILLON (AO)

Comune di CHATILLON

Catasto terreni:

- F. 9 - mappale 298 di mq. 4543 - ente urbano zona "Ea" Servitù permanente: mq. 114
F. 9 - mappale 300 di mq. 3391 - ente urbano zona "Ea" Servitù permanente: mq. 71

Indennità: euro 521,98

Comune di ANTEY-SAINT-ANDRE'

Catasto terreni:

- F. 36 - mappale 196 di mq. 2340 - bosco misto - zona "Eg33" Servitù permanente: mq. 79
Indennità: euro 39,50

Comune di VALTOURNEN-CHE

Catasto terreni:

- Foglio 46 - mappale 352 di mq.200 - ba - zona "Eh1" Servitù permanente: mq.36
Foglio 47 - mappale 237 di mq.22248 - ba - zona "Fb1" Servitù permanente: mq.458
Foglio 47 - mappale 235 di mq.317 -prato - zona "Fb1" Servitù permanente: mq.5
Foglio 47 - mappale 160 di mq.449 -prato - zona "Fb1" Servitù permanente: mq.42
Foglio 47 - mappale 161 di mq.585 - prato - zona "Fb1" Servitù permanente: mq.52
Foglio 47 - mappale 158 di mq.637 - prato - zona "Fb1" Servitù permanente: mq.32
Foglio 46 - mappale 904 di mq.83 - ba - zona "Eh1 Servitù permanente: mq.28
Foglio 46 - mappale 905 di mq.146 - ba - zona "Eh1 Servitù permanente: mq. 49
Indennità: euro 2.530,30

2. l'asservimento coattivo imposto comporta:

- a) la posa nel sottosuolo di una tubazione per la condotta del gas e la servitù permanente dei mappali interessati per la larghezza di metri 2,00 m, calcolata rispetto all'interesse della stessa;
- b) il divieto per la ditta asservita, ai sui successori o aventi causa, di compiere qualsiasi atto che possa rappresentare pericolo all'opera realizzata, ostacolare il libero passaggio, diminuire o rendere più scomodo l'uso e l'esercizio della servitù, di eseguire opere di qualsiasi natura, fare piantagioni di qualsiasi tipo;
- c) per ogni eventuale opera che il proprietario dovesse eseguire sull'area della servitù o nell'area di rispetto dall'asse della condotta del gas, come previsto per legge, il proprietario del terreno o chi per esso, dovrà essere autorizzato dalla società proprietaria;

3. il presente Decreto viene notificato, dalla Società Energie s.r.l., ai sensi dell'art. 7 - comma 2 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11 "Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta", ai proprietari dei terreni espropriati, nelle forme degli atti processuali

2. La servitude en cause comporte :

- a) La pose d'une conduite enterrée pour le transport du gaz et l'établissement d'une servitude permanente sur les parcelles concernées, sur une largeur de 2 mètres depuis l'axe médian de ladite conduite ;
- b) L'interdiction, pour tout propriétaire d'un fonds servant, ainsi que pour les héritiers et ayants cause de celui-ci, d'accomplir tout acte susceptible de représenter un danger pour les ouvrages réalisés, d'entraver le libre passage sur le fonds en cause, de diminuer ou d'entraver l'utilisation du fonds et l'exercice de la servitude en question et de réaliser quelque ouvrage ou plantation que ce soit ;
- c) L'obtention de l'autorisation de la société susmentionnée pour tout ouvrage que le propriétaire d'un fonds servant ou ses représentants souhaiteraient aménager sur l'aire frappée de servitude et dans la marge de recul depuis la conduite en cause prévue par la loi ;

3. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, ENERGIE srl notifie le présent acte aux propriétaires des biens frappés de servitude, dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti du modèle de déclaration d'acceptation des

- civili unitamente alla dichiarazione per l'eventuale accettazione delle indennità;
4. le indennità saranno soggette alle maggiorazioni previste per legge e al regime fiscale vigente;
 5. ai sensi dell'art. 19 - comma 3 l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;
 6. l'esecuzione del presente decreto ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 - comma 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11;
 7. ai sensi dell'art. 20 - comma 3 della medesima norma un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato agli espropriati e/o asserviti almeno sette giorni prima;
 8. il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici dell'Agenzia delle Entrate e volturato, ove necessario, nei registri catastali a cura dell'amministrazione regionale, ente espropriante e a spese della Società ENERGIE s.r.l., promotrice e beneficiaria dell'esproprio;
 9. adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 - comma 3, della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sulle indennità;
 10. in caso di accettazione delle indennità sarà obbligo della Società ENERGIE s.r.l. provvedere al pagamento diretto ovvero, in caso di non accettazione, al deposito delle stesse, ai sensi degli art.li 27 e 28 della l. r. 11/2004;
 11. avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Aosta, 14 febbraio 2016.

Il Dirigente
Stefania MAGRO

Decreto 22 febbraio 2016, n. 289.

Pronuncia di asservimento a favore della Società DEVAL S.P.A. a s.u. dei terreni necessari alla costruzione dell'impianto elettrico aereo a 15 KV e sotterraneo di BT per la conversione fornitura camping Grand Paradis in località

indemnités ;

4. Les indemnités font l'objet des majorations prévues par les lois en la matière et sont soumises au régime fiscal en vigueur ;
5. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région ;
6. Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la prise de possession des biens concernés ;
7. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux intéressés au moins sept jours auparavant ;
8. Le présent acte est transmis aux bureaux compétents de l'Agence des impôts en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et, si nécessaire, le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins de l'Administration régionale, qui établit la servitude en cause, et aux frais de ENERGIE srl, promotrice et bénéficiaire de ladite servitude ;
9. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles frappés de servitude sont reportés sur les indemnités y afférentes ;
10. Aux termes des art. 27 et 28 de la LR n° 11/2004, ENERGIE srl pourvoit soit au paiement direct de l'indemnité, en cas d'acceptation, soit à sa consignation, en cas de refus ;
11. Un recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Aoste, le 14 février 2016.

La dirigeante,
Stefania MAGRO

Acte n° 289 du 22 février 2016,

portant constitution d'une servitude au profit de DEVAL SpA à associé unique sur les biens immeubles nécessaires à la réalisation d'une ligne électrique aérienne de 15 kV et souterraine de basse tension à Plan de la Pesse, dans la

Plan de la Pesse in Comune di VALSAVARENCHÉ.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
ESPROPRIAZIONI E VALORIZZAZIONE
DEL PATRIMONIO

Omissis

decreta

1. ai sensi dell'art. 18 della legge regionale 2 luglio 2004 n. 11, è pronunciata a favore della Società DEVAL S.p.A. a s.u., C.F. 01013210073, l'asservimento degli immobili di seguito descritti nel Comune di VALSAVARENCHÉ, necessari alla costruzione dell'impianto elettrico aereo a 15 KV e sotterraneo di BT per la conversione fornitura camping Grand Paradis in località Plan de la Pesse in Comune di VALSAVARENCHÉ determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di asservimento da corrispondere alle ditte sottoriportate:

Comune di VALSAVARENCHÉ

- 1) CAVIGLIA Francesco
nato a COGOLETO il 04/03/1940
C.F. CVG FNC 40C04 C823R
prop. per 1/1 dei fabbricati
CHABOD Efisio
nato a VALSAVARENCHÉ il 07/09/1911
C.F. CHB FSE 11P07 L647X comproprietario
CHABOD Perfetto,
nato a VALSAVARENCHÉ il 25/06/1902 comproprietario
COMUNE DI VALSAVARENCHÉ per le Borgate Acquarossa, Bien, Creton, Degioz, Maisonasse, Tignet, Toulaplan comproprietario

commune de VALSAVARENCHÉ, en vue de la conversion relative à la fourniture du camping Grand-Paradis.

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE
EXPROPRIATIONS ET VALORISATION
DU PATRIMOINE

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), une servitude est constituée au profit de DEVAL SpA à associé unique (code fiscal 01013210073) sur les biens immeubles indiqués ci-dessous et nécessaires à la réalisation d'une ligne électrique aérienne de 15 kV et souterraine de basse tension à Plan de la Pesse, dans la commune de VALSAVARENCHÉ, en vue de la conversion relative à la fourniture du camping Grand-Paradis; les indemnités provisoires de servitude à verser aux propriétaires concernés figurent ci-après :

Commune de VALSAVARENCHÉ

- DAYNE Corrado,
nato a VILLENEUVE il 23/03/1951
C.F. DYN CRD 51C23 L981C comproprietario
DAYNE Arturo
nato ad AOSTA il 21/11/1943
DYN RTR 43S21 A326T comproprietario
GONTHIER Maria
nata a AYMAVILLES il 18/01/1910
C.F. GNT MRA 10A58 A108C comproprietaria
MILLIERY Giuseppe comproprietario
NAUDIN Romilda nata a Introd il 10/10/1922
C.F. NDN RLD 22R50E306K - comproprietaria
Catasto terreni

FG.	N.	Linea elettrica in cavo aereo	Sup. Asservita mq.	PRGC	Coltura	Valore terreno €/mq.	Abbattimento valore	Indennità di asservimento €
31	25	Area proiezione conduttori 1 metro	5	Es3/E	Pr	2,59	1/5 €/mq. 0,647500	3,24
		Area laterale di rispetto 1,5 metri	15	Es3/E	Pr	2,59	1/15 €/mq. 0,172667	2,59

Servitù di elettrodotto con linea elettrica a 15 kV in cavo elicord per una lunghezza di 5.00 m., fascia di rispetto per ciascuna parte dell'asse linea della larghezza di 2 m. e con

superficie da asservire di 20 m²;
Indennità: € 5,83

2) CHABOD Giuliana
nata a VALSAVARENCHÉ il 23/12/1946
C.F. CHB GLN46T63 L647U - proprietaria per 1/7
Comune di VALSAVARANCHE
per le Borgate Acquarossa Bien Creton Degioz Maiso-
nasse Tignet e Toulaplana - comproprietario
DAYNE' Alexine Celestine
nata ad Aosta il 01/01/1985
C.F. DYN LNC 85A41 A326H
proprietaria per 3/112

DAYNE' Romina Maria
nata ad Aosta il 08/12/1977 propr. per 3/112
C.F. DYN RNM 77T48 A326D
proprietaria per 3/112
GONTHIER Maria nata a Aymavilles il 18/01/1910
C.F. GNT MRA 10A58 A108C - comproprietaria
JEANTET Paola nata ad Aosta il 08/08/1959
C.F. JNT PLA 59M48 A326Y - proprietaria per 2/64
MILLIERY Giuseppe fu Ottavio - comproprietario

Catasto terreni

FG.	N.	Linea elettrica in cavo aereo	Sup. Asservita mq.	PRGC	Coltura	Valore terreno €/mq.	Abbattimento valore		Indennità di asservimento €
31	390	Area proiezione conduttori 1 metro	6	E	Bm	1,13	1/4	€/mq. 0,282500	1,70
		Area laterale di rispetto 1,5 metri	18	E	Bm	1,13	1/5	€/mq. 0,226000	4,07
		Area occupata dal basamento	2	E	Bm	1,13	9/10	€/mq. 1,017000	2,03

Servitù di elettrodotto con linea elettrica a 15 kV in cavo elicord per una lunghezza di 6.00 m., fascia di rispetto per ciascuna parte dell'asse linea della larghezza di 2 m. e con superficie da asservire di 20 m² e la posa di un sostegno della

superficie occupata di basamento di 2 m²;
Indennità: € 7,80

2. L'asservimento coattivo imposto conferisce a DEVAL S.p.A. a s.u. la facoltà di:

- far accedere sul fondo asservito il proprio personale o chi per esso, con i mezzi d'opera e di trasporto necessari alla costruzione, all'esercizio, alla sorveglianza, alla manutenzione dell'elettrodotto stesso e di compiere i relativi lavori;
- collocare, mantenere ed esercire l'elettrodotto in conformità del progetto della linea elettrica;
- deramificare od abbattere quelle piante che, ad esclusivo giudizio di DEVAL S.p.A. a s.u., possano essere di impedimento alla costruzione, al regolare esercizio e alla sicurezza dell'elettrodotto nella fascia della larghezza di metri 2,00 per ciascuna parte dell'asse della linea. Le citate piante verranno indennizzate a parte ed in un'unica corresponsione e resteranno di esclusi-

2. La servitude en cause prévoit pour DEVAL SpA à associé unique la faculté:

- De faire accéder à tout moment ses personnels ou toute personne agissant pour son compte à la zone frappée de servitude, avec les moyens qu'elle estime nécessaires à la construction, à l'exploitation, à la surveillance et à l'entretien de la ligne électrique, et d'effectuer les travaux y afférents;
- De mettre en œuvre, de maintenir et d'exploiter la ligne électrique conformément au projet y afférent;
- D'ébrancher ou d'abattre les plantes qui, d'après sa décision sans appel, elle estime susceptibles d'entraver la mise en œuvre, l'exploitation régulière et la sécurité de la ligne électrique dans la marge de recul de 2 mètres établie depuis l'axe médian de ladite ligne. Les propriétaires des fonds servants reçoivent un dédommagement, versé à part en une seule tranche, au

va proprietà della Parte Concedente. DEVAL S.p.A. a s.u. ha inoltre la facoltà di provvedere in futuro a mantenere sgombro il corridoio così creato senza più nulla dovere corrispondere alla Parte Concedente e suoi aventi causa:

3. la DEVAL S.p.A. a s.u. assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;
4. le indennità saranno soggette alle maggiorazioni previste per legge e al regime fiscale vigente;
5. il presente decreto viene notificato, dalla DEVAL S.p.A. a s.u., ai sensi dell'art. 7 - comma 2 e dell'art. 25 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 "Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta", ai proprietari dei terreni asserviti, nelle forme degli atti processuali civili unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;
6. ai sensi dell'art. 19 - comma 3 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;
7. l'esecuzione del presente decreto ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 - comma 1 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 "Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta";
8. ai sensi dell'art. 20 - comma 2 della medesima norma un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;
9. il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici dell'Agenzia delle Entrate e volturato ove necessario, nei registri catastali a cura dell'Amministrazione regionale, ente espropriante e a spese della Società DEVAL S.p.A. a s.u., promotrice e beneficiaria dell'asservimento;
10. adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 - comma 3 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;
11. in caso di accettazione o non accettazione delle indennità sarà obbligo della DEVAL S.p.A. a s.u. provvedere al

titre des plantes susmentionnées dont ils conservent la propriété. DEVAL SpA à associé unique a, par ailleurs, la faculté de maintenir la tranchée ainsi réalisée libre de végétation sans devoir verser aucun autre dédommagement aux propriétaires des fonds servants, ni à leurs ayants cause;

3. DEVAL SpA à associé unique se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et par l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés;
4. Les indemnités font l'objet des majorations prévues par les lois en la matière et sont soumises au régime fiscal en vigueur;
5. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, DEVAL SpA à associé unique notifie le présent acte aux propriétaires des biens frappés de servitude, dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti du modèle de déclaration d'acceptation des indemnités;
6. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région;
7. Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la prise de possession des biens concernés;
8. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux intéressés au moins sept jours auparavant;
9. Le présent acte est transmis aux bureaux compétents de l'Agence des impôts en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et, si nécessaire, le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins de l'Administration régionale, qui établit la servitude en cause, et aux frais de DEVAL SpA à associé unique, promotrice et bénéficiaire de ladite servitude;
10. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles frappés de servitude sont reportés sur les indemnités y afférentes;
11. Aux termes des art. 27 et 28 de la LR n° 11/2004, DEVAL SpA à associé unique pourvoit soit au paiement direct de

pagamento diretto ovvero, in caso di non accettazione, al deposito delle indennità stesse, ai sensi degli articoli 27 e 28 della l.r. 11/2004;

12. avverso il presente Decreto può essere opposto il ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Aosta, 22 febbraio 2016.

Il Dirigente
Stefania MAGRO

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Provvedimento dirigenziale 15 febbraio 2016, n. 493.

Attribuzione, ai sensi della l.r. 33/1984, della classificazione a una stella all'azienda alberghiera all'insegna "Centrale" di AOSTA.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
STRUTTURE RICETTIVE E COMMERCIO

Omissis

decide

- 1) di attribuire, per le motivazioni esposte in premessa, la classificazione a una stella all'azienda alberghiera all'insegna "Centrale", situata in via Carrel n. 11 nel comune di AOSTA;
- 2) di disporre la pubblicazione del presente provvedimento, per estratto, sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
Gianpaolo DE GUIO

Il Dirigente
Enrico DI MARTINO

**DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 5 febbraio 2016, n. 139.

Comune di SAINT-MARCEL. Approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 3, l.r. 11/1998, della variante e della revisione della cartografia degli ambiti inedificabili dei

l'indennità, en cas d'acceptation, soit à sa consignation, en cas de refus ;

12. Un recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Aoste, le 22 février 2016.

La dirigeante,
Stefania MAGRO

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE
ET DES TRANSPORTS**

Acte du dirigeant n° 493 du 15 février 2016,

portant classement de l'hôtel dénommé Centrale d'AOSTE dans la catégorie 1 étoile, au sens de la loi régionale n° 33 du 6 juillet 1984.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
STRUCTURES D'ACCUEIL ET COMMERCIO

Omissis

décide

- 1) Pour les raisons visées au préambule, l'hôtel dénommé Centrale et situé à AOSTE (11, rue du prieur Georges Carrel) est classé 1 étoile ;
- 2) Le présent acte est publié, par extrait, au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Gianpaolo DE GUIO

Le dirigeant,
Enrico DI MARTINO

**DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 139 du 5 février 2016,

portant approbation, au sens du troisième alinéa de l'art. 38 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, de la modification et de la révision de la cartographie des espaces in-

terreni sedi di frane e a rischio di inondazioni e della nuova zonizzazione dei terreni sedi di fenomeni di trasporto in massa, nonché della variante alla relazione tecnica e della revisione della rispettiva disciplina d'uso, adottate con deliberazione del consiglio comunale n. 44 del 30 dicembre 2015.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

- preso atto di quanto sopra riferito dall'Assessore Mauro BACCEGA;
- richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1964 in data 30 dicembre 2015 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2016/2018, del bilancio di cassa per l'anno 2016, di disposizioni applicative e l'affiancamento, a fini conoscitivi, del bilancio finanziario gestionale per il triennio 2016/2018, ai sensi del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118;
- visto il parere favorevole di legittimità sulla proposta della presente deliberazione rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento programmazione, difesa del suolo e risorse idriche dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica, ai sensi dell'articolo 3, comma 4, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22;
- ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 38, comma 3, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, la variante e la revisione della cartografia degli ambiti inedificabili dei terreni sedi di frane e a rischio di inondazioni, la nuova zonizzazione dei terreni sedi di fenomeni di trasporto in massa relativamente ai conoidi dei torrenti di SAINT-MARCEL e Jayer, nonché la variante alla relazione tecnica e la revisione della rispettiva disciplina d'uso, adottate dal comune di SAINT-MARCEL con deliberazione consiliare n. 41 del 21 dicembre 2015 e costituita dagli elaborati seguenti, depositati agli atti presso gli uffici delle competenti strutture del Dipartimento programmazione, difesa del suolo e risorse idriche:

constructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, du nouveau zonage des terrains caractérisés par des masses en mouvement ainsi que de la modification du rapport technique et des règles d'utilisation y afférentes, adoptés par la délibération du Conseil communal de SAINT-MARCEL n°41 du 21 décembre 2015.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

- sur le rapport de l'assesseur Mauro BACCEGA ;
- rappelant la délibération du Gouvernement régional n°1964 du 30 décembre 2015 portant approbation du budget de gestion 2016/2018, du budget de caisse 2016 ainsi que de dispositions d'application et concernant l'obligation d'annexer audit budget de gestion, à des fins de connaissance, le budget de gestion 2016/2018 établi au sens du décret législatif n° 118 du 23 juin 2011 ;
- vu l'avis favorable exprimé, au sens du quatrième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010, par le coordinateur du Département de la programmation, de la protection des sols et des ressources hydriques de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public, quant à la légalité de la présente délibération ;
- à l'unanimité,

délibère

1. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 38 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la modification et la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, le nouveau zonage des terrains caractérisés par des masses en mouvement, relativement au cône de déjection du SAINT-MARCEL et du Jayer, ainsi que la modification du rapport technique et des règles d'utilisation y afférentes, adoptés par la délibération du Conseil communal de SAINT-MARCEL n° 41 du 21 décembre 2015, sont approuvés et se composent des pièces indiquées ci-après, qui ont été déposées aux bureaux des structures compétentes du Département de la programmation, de la protection des sols et des ressources hydriques :

- F5-1 Carta degli ambiti inedificabili per frana su carta tecnica regionale scala 1:5.000
- F5-2 Carta degli ambiti inedificabili per frana su carta tecnica regionale scala 1:5.000
- F5-3 Carta degli ambiti inedificabili per frana su carta tecnica regionale scala 1:5.000
- F5-A Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale scala 1:5.000
- F5-B Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale scala 1:5.000
- F5-C Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale scala 1:5.000

- F5-A Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale - Aree antropizzate scala 1:2.000
F5-B Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale-Aree antropizzate scala 1:2.000
DF Carta degli ambiti inedificabili per fenomeni di trasporto in massa su carta tecnica regionale scala 1:2.000
DF Carta degli ambiti inedificabili per fenomeni di trasporto in massa su base catastale scala 1:2.000
A3-1 Carta degli ambiti inedificabili per inondazioni su carta tecnica regionale scala 1:5.000
A3-2 Carta degli ambiti inedificabili per inondazioni su carta tecnica regionale scala 1:5.000
A3-3 Carta degli ambiti inedificabili per inondazioni su carta tecnica regionale scala 1:5.000
A3-A Carta degli ambiti inedificabili per inondazioni su base catastale scala 1:5.000
A3-B Carta degli ambiti inedificabili per inondazioni su base catastale scala 1:5.000
A3-C Carta degli ambiti inedificabili per inondazioni su base catastale scala 1:5.000
A3-A Carta degli ambiti inedificabili per inondazioni su base catastale-Aree antropizzate scala 1:2.000
A3-B Carta degli ambiti inedificabili per inondazioni su base catastale-Aree antropizzate scala 1:2.000
Variante alla relazione tecnica art. 35, c.1 e c.2 e art. 36 della l.r. 11/1998 Revisione della disciplina d'uso art. 35, c.1 e c.2 e art. 36 della l.r. 11/1998

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione;
3. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri a carico del bilancio della Regione.

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.
3. La présente délibération n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.

Deliberazione 12 febbraio 2016, n. 152.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2016/2018 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione per il triennio 2016/2018.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e al bilancio di gestione della Regione per il triennio 2016/2018 come risulta dall'allegato alla presente deliberazione.
- 2) di dare atto che le variazioni di cui ai punti precedenti sono apportate anche al bilancio di previsione 2016/2018, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2016/2018 redatti ai sensi del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, affiancati con funzione conoscitiva ai corrispondenti documenti autorizzatori;
- 3) di dare atto della modifica del codice economico di IV livello del piano dei conti finanziario dei capitoli U0017357, U0017358 e U0020767 da 1 03 02 11 000 a 1 03 02 10 000, variando, di conseguenza, il bilancio finanziario gestionale per il triennio 2016/2018 redatto ai sensi del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, affiancato

Délibération n° 152 du 12 février 2016,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2016/2018 de la Région, du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2016/2018 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération.
- 2) Les rectifications visées au point précédent sont apportées également au budget prévisionnel 2016/2018, ainsi qu'au document technique d'accompagnement du budget et au budget de gestion 2016/2018 rédigés au sens du décret législatif n° 118 du 23 juin 2011 et annexés, à des fins de connaissance, aux actes d'autorisation y afférents.
- 3) Le code économique du IVe niveau du plan financier des comptes relatif aux chapitres U0017357, U0017358 et U0020767 est modifié de 1.03.02.11.000 à 1.03.02.10.000; la modification en question est apportée également sur le budget de gestion 2016/2018 rédigé au sens du décret législatif n° 118/2011 et annexé, à des fins

- con funzione conoscitiva al corrispondente documento autorizzatorio;
- 4) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.
-

de connaissance, à l'acte d'autorisation y afférent.

- 4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.
-

Allegato - variazione medesima area omogenea

RICHIESTA E DESCRIZIONE ATTUALE	RICHIESTA E NUOVA DESCRIZIONE	OB. GESTIONALE ATTUALE	NUOVO OB. GESTIONALE	CAPITOLO E DESCRIZIONE ATTUALE	CAPITOLO E NUOVA DESCRIZIONE	UPB ATTUALE	NUOVA UPB
17357 Spese per prestazioni professionali e specialistiche in materia di aiuti di Stato	17357 Spese per l'acquisizione di servizi di consulenza in materia di aiuti di Stato	15020006 Servizi e spese generali - 1.03.01.10	(nuova istituzione) 15020007 Consulenze studi e collaborazioni tecniche - 1.03.01.13	21821 Spese per prestazioni professionali e specialistiche in materia di aiuti di Stato	21821 Spese per l'acquisizione di servizi di consulenza in materia di aiuti di Stato	1.03.01.10 - Servizi e spese generali	1.03.01.13 - Consulenze studi e collaborazioni tecniche
17358 Spese per prestazioni professionali e specialistiche in materia di aiuti di Stato in agricoltura	17358 Spese per l'acquisizione di servizi di consulenza in materia di aiuti di Stato in agricoltura	23000003 Servizi e spese generali - 1.03.01.10	23000004 Consulenze studi e collaborazioni tecniche - 1.03.01.13	21821 Spese per prestazioni professionali e specialistiche in materia di aiuti di Stato	21821 Spese per l'acquisizione di servizi di consulenza in materia di aiuti di Stato	1.03.01.10 - Servizi e spese generali	1.03.01.13 - Consulenze studi e collaborazioni tecniche
20767 Spese per prestazioni professionali e specialistiche in ambito sanitario dello Stato poligrafico "Istituto Mario Negri"	20767 Spese per prestazioni professionali altamente volte a supportare l'attività della commissione tecnica locale per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento del prontuario terapeutico regionale	71130008 Servizi e spese generali - 1.03.01.10	(nuova istituzione) 71130012 Consulenze studi e collaborazioni tecniche - 1.03.01.13	50118 Spese per l'acquisizione di beni e servizi	(nuova istituzione) 21822 Codifica: 01.01.01.04.02.02.01.001 Spese per prestazioni altamente professionali volte a supportare l'attività di comitati e commissioni	1.03.01.10 - Servizi e spese generali	1.03.01.13 - Consulenze studi e collaborazioni tecniche

Deliberazione 12 febbraio 2016, n. 164.

Liquidazione coatta amministrativa, ai sensi dell'art. 2545-terdecies del codice civile, della società Sant'Orso soc. coop. sociale in liquidazione, di POLLEIN, e nomina del dott. Andrea DISTROTTI, di AOSTA, quale commissario liquidatore.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di disporre, per i motivi indicati in premessa, ai sensi dell'articolo 2545-terdecies del codice civile, la liquidazione coatta amministrativa della società "Sant'Orso soc. coop. sociale in liquidazione", con sede legale in POLLEIN, Località Les Iles 5/E, C.F. e p.iva 00639550078;
- 2) di nominare il dott. Andrea DISTROTTI, (CF: DSTNDR74C20A326Z), nato ad AOSTA il 20 marzo 1974 e domiciliato a SAINT-PIERRE, Rue de la Liberté n. 9 e iscritto all'Albo dei Dottori Commercialisti dell'Ordine di Aosta, commissario liquidatore di detta società cooperativa, dando atto che il compenso e il rimborso spese spettanti al medesimo, determinati con le modalità di cui al DM 23 febbraio 2001, saranno a totale carico della procedura di cui trattasi e che, qualora l'attivo realizzato sia nullo o insufficiente alla copertura integrale di dette spese, ad esse provvederà, integralmente o per la differenza necessaria, ai sensi dell'art. 24 della l.r. 27/1998, e successive modificazioni, l'Amministrazione regionale, dando atto che tale spesa troverà copertura sul capitolo 46440 ("Oneri per la vigilanza, le revisioni e la tutela sugli enti cooperativi"), richiesta n. 977 ("Spese per la vigilanza, le revisioni e la tutela sugli enti cooperativi"), del Bilancio di gestione della Regione per il triennio 2016/2018, che presenta la necessaria disponibilità;
- 3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana e nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Deliberazione 12 febbraio 2016, n. 165.

Liquidazione coatta amministrativa, ai sensi dell'art. 2545-terdecies del codice civile, della società L'Intégration società cooperativa sociale, di AOSTA, e nomina del dott. Antonio Carlo FRANCO, di SAINT-CHRISTOPHE, quale commissario liquidatore.

Délibération n° 164 du 12 février 2016,

portant liquidation judiciaire de Sant'Orso soc. coop. sociale in liquidazione de POLLEIN, au sens de l'art. 2545 terdecies du Code civil, et nomination de M. Andrea DISTROTTI d'AOSTE en qualité de liquidateur.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Il est procédé, pour les raisons indiquées au préambule et au sens de l'art. 2545 terdecies du Code civil, à la liquidation judiciaire de *Sant'Orso soc. coop. sociale in liquidazione*, dont le siège social est à POLLEIN (5/E, hameau des Îles), code fiscal et numéro d'immatriculation *IVA* 00639550078.
- 2) M. Andrea DISTROTTI (code fiscal: DSTNDR74C20A326Z), né le 20 mars 1974 à AOSTE, domicilié à SAINT-PIERRE - 9, rue de la Liberté et immatriculé au tableau des experts comptables de l'ordre d'Aoste, est nommé liquidateur de la société susdite. Le montant de sa rémunération et du remboursement des frais, fixé au sens du décret ministériel du 23 février 2001, est imputé à la société en cause dans le cadre de la procédure de liquidation mais, au cas où l'actif réalisé serait nul ou insuffisant, il sera pris en charge par l'Administration régionale, intégralement ou pour la somme restante, au sens de l'art. 24 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998. En cette dernière occurrence, la dépense est couverte par les crédits inscrits au chapitre 46440 (Dépenses pour la surveillance, les révisions et la protection des entreprises coopératives), détail 977 (Dépenses pour la surveillance, les révisions et la protection des entreprises coopératives), du budget de gestion 2016/2018 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires.
- 3) La présente délibération est publiée au journal officiel de la République italienne et au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Délibération n° 165 du 12 février 2016,

portant liquidation judiciaire de L'Intégration société cooperativa sociale d'Aoste, au sens de l'art. 2545 terdecies du Code civil, et nomination de M. Antonio Carlo FRANCO de SAINT-CHRISTOPHE en qualité de liquidateur.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di disporre, per i motivi indicati in premessa, ai sensi dell'articolo 2545-terdecies del codice civile, la liquidazione coatta amministrativa della società "L'Integratió società cooperativa sociale", con sede legale in AOSTA, Viale Europa 36, C.F. 91062940076 e p.iva 01182580074;
- 2) di nominare il dott. Antonio Carlo FRANCO (CF: FRNNNC59T04A326Y), nato ad AOSTA il 4 dicembre 1959 e residente a SAINT-CHRISTOPHE, Località Senin 118/b e iscritto all'Albo dei Dottori Commercialisti dell'Ordine di Aosta, commissario liquidatore di detta società cooperativa, precisando che il compenso e il rimborso spese spettanti al medesimo, determinati con le modalità di cui al DM 23 febbraio 2001, saranno a totale carico della procedura di cui trattasi e che, qualora l'attivo realizzato sia nullo o insufficiente alla copertura integrale di dette spese, ad esse provvederà, integralmente o per la differenza necessaria, ai sensi dell'art. 24 della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, l'Amministrazione regionale, dando atto che tale spesa troverà copertura sul capitolo 46440 ("Oneri per la vigilanza, le revisioni e la tutela degli enti cooperativi"), richiesta n. 977 ("Spese per la vigilanza, le revisioni e la tutela degli enti cooperativi"), del Bilancio di gestione della Regione per il triennio 2016/2018, che presenta la necessaria disponibilità;
- 3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana e nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Deliberazione 12 febbraio 2016, n. 166.

Scioglimento per atto dell'autorità, ai sensi dell'art. 2545-septiesdecies del codice civile, della società Eutelco Italia srl, con sede in AOSTA, e nomina della dott.ssa Paola Alessia MOTTA, di IVREA, quale commissario liquidatore.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Il est procédé, pour les raisons indiquées au préambule et au sens de l'art. 2545 terdecies du Code civil, à la liquidation judiciaire de *L'Intégratió société cooperativa sociale*, dont le siège social est à AOSTE (36, avenue de l'Europe), code fiscal 91062940076 et numéro d'immatriculation *IVA* 01182580074.
- 2) M. Antonio Carlo FRANCO (code fiscal: FRNNNC-59T04A326Y), né le 4 décembre 1959 à AOSTE, résidant à SAINT-CHRISTOPHE - 118/b, hameau de Senin et immatriculé au tableau des experts comptables de l'ordre d'Aoste, est nommé liquidateur de la société susdite. Le montant de sa rémunération et du remboursement des frais, fixé au sens du décret ministériel du 23 février 2001, est imputé à la société en cause dans le cadre de la procédure de liquidation mais, au cas où l'actif réalisé serait nul ou insuffisant, il sera pris en charge par l'Administration régionale, intégralement ou pour la somme restante, au sens de l'art. 24 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998. En cette dernière occurrence, la dépense est couverte par les crédits inscrits au chapitre 46440 (Dépenses pour la surveillance, les révisions et la protection des entreprises coopératives), détail 977 (Dépenses pour la surveillance, les révisions et la protection des entreprises coopératives), du budget de gestion 2016/2018 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires.
- 3) La présente délibération est publiée au journal officiel de la République italienne et au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Délibération n° 166 du 12 février 2016,

portant dissolution, par acte de l'autorité compétente, de Eutelco Italia srl d'AOSTE, au sens de l'art. 2545 septiesdecies du Code civil, et nomination de Mme Paola Alessia MOTTA d'IVRÉE en qualité de liquidatrice.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) di disporre, per i motivi indicati in premessa, ai sensi dell'articolo 2545-septiesdecies del codice civile, lo scioglimento per atto dell'autorità, con nomina di commissario liquidatore, della Società "Eutelco Italia s.c.r.l.", codice fiscale e partita IVA 01115950071, con sede legale in AOSTA, Corso Ivrea 39;
- 2) di nominare la dott.ssa Paola Alessia MOTTA (CF: MT-TPLS78A45E379O), nata ad IVREA il 5 gennaio 1978 e domiciliata ad IVREA, Via Cesare Pavese n. 6 e iscritta all'Albo dei Dottori Commercialisti e degli Esperti Contabili di Ivrea, Pinerolo e Torino, commissario liquidatore di detta Società cooperativa, precisando che il compenso e il rimborso spese spettanti al medesimo, determinati con le modalità di cui al DM 23 febbraio 2001, saranno a totale carico della procedura di cui trattasi e che, qualora l'attivo realizzato sia nullo o insufficiente alla copertura integrale di dette spese, ad esse provvederà, integralmente o per la differenza necessaria, ai sensi dell'art. 24 della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, l'Amministrazione regionale, dando atto che tale spesa troverà copertura sul capitolo 46440 ("Oneri per la vigilanza, le revisioni e la tutela degli enti cooperativi"), richiesta n. 977 ("Spese per la vigilanza, le revisioni e la tutela degli enti cooperativi"), del Bilancio di gestione della Regione per il triennio 2016/2018, che presenta la necessaria disponibilità;
- 3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana e nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Deliberazione 12 febbraio 2016, n. 171.

Approvazione, a parziale sanatoria, della bozza di convenzione con l'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta (IZS), per l'incarico di esecuzione degli esami sierologici previsti dal programma regionale di eradicazione del virus bhv-1 per l'anno 2016, ai sensi dell'art. 4 della l.r. 4/2012 e della decisione n. 2004/558/CE della Commissione, del 15 luglio 2004. Prenotazione di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, a parziale sanatoria, l'allegato schema di convenzione con l'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta (IZS) (cod. cred. 31493), che costituisce parte integrante e sostanziale del-

- 1) Il est procédé, pour les raisons indiquées au préambule et au sens de l'art. 2545 septiesdecies du Code civil, à la dissolution, par acte de l'autorité compétente, de *Eutelco Italia srl*, dont le siège social est à AOSTE (39, avenue d'Ivrée), code fiscal et numéro d'immatriculation *IVA* 01115950071, ainsi qu'à la nomination du liquidateur.
- 2) Mme Paola Alessia MOTTA (code fiscal MT-TPLS78A45E379O), née le 5 janvier 1978 à IVRÉE (TO), domiciliée à IVRÉE (via Cesare Pavese, 6) et immatriculé au tableau des experts comptables d'Ivrée, Pinerolo et Turin, est nommée liquidatrice de la société susdite. Le montant de sa rémunération et du remboursement des frais, fixé au sens du décret ministériel du 23 février 2001, est imputé à la société en cause dans le cadre de la procédure de liquidation mais, au cas où l'actif réalisé serait nul ou insuffisant, il sera pris en charge par l'Administration régionale, intégralement ou pour la somme restante, au sens de l'art. 24 de la loi régionale n°27 du 5 mai 1998. En cette dernière occurrence, la dépense est couverte par les crédits inscrits au chapitre 46440 (Dépenses pour la surveillance, les révisions et la protection des entreprises coopératives), détail 977 (Dépenses pour la surveillance, les révisions et la protection des entreprises coopératives), du budget de gestion 2016/2018 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires.
- 3) La présente délibération est publiée au journal officiel de la République italienne et au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Délibération n° 171 du 12 février 2016,

portant approbation, à titre de régularisation, du schéma de convention entre la Région autonome Vallée d'Aoste et l'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, della Liguria e della Valle d'Aosta en vue de la réalisation, aux termes de l'art. 4 de la loi régionale n° 4 du 13 février 2012 et de la décision n°2004/558/CE de la Commission du 15 juillet 2004, des tests sérologiques prévus par le programme régional 2016 d'éradication de l'infection par le BHV-1, ainsi que réservation de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Le schéma de convention en vue de l'attribution à l'*Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, della Liguria e della Valle d'Aosta* (code créancier 31493) du mandat de réalisation des tests sérologiques prévus par

- la presente deliberazione, per l'esecuzione degli esami sierologici previsti dal programma regionale di eradicazione del virus BHV-1 per l'anno 2016, ai sensi della legge regionale 13 febbraio 2012, n. 4 e della decisione n. 2004/558/CE della Commissione europea, del 15 luglio 2004, per una spesa onnicomprensiva di euro 49.847,80 Iva compresa;
2. di approvare per l'anno 2016 la spesa per un importo pari a Euro 49.847,80 (quarantanovemilaottocentoquarantasette/80), prenotandola sul capitolo 42825 "Spese per l'effettuazione di esame sierologici previsti dal programma di eradicazione del virus BHV-1", dettaglio 17621 "Spese per l'effettuazione di esame sierologici previsti dal programma di eradicazione del virus BHV-1", del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2016/2018 che presenta la necessaria disponibilità;
 3. di stabilire che il corrispettivo onnicomprensivo dell'incarico suddetto, quantificato in euro 49.847,80, da liquidare all'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta è soggetto a fatturazione e venga corrisposto con le seguenti modalità:
 - 40% alla data di sottoscrizione della convenzione;
 - 60% a conclusione e rendicontazione del piano di monitoraggio in oggetto;
 4. di stabilire, altresì, che alla liquidazione del saldo si provveda, su presentazione di idonea rendicontazione e del relativo consuntivo da parte dell'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta;
 5. di richiedere un primo report statistico di attività entro il 31 agosto 2016 ed un secondo report statistico finale entro il 31 dicembre 2016;
 6. di stabilire che la presente deliberazione venga trasmessa, a cura della competente Struttura dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, al Direttore Generale dell'Istituto Zooprofilattico Sperimentale (IZS) del Piemonte Liguria e Valle d'Aosta, al Direttore della S.C. della Valle d'Aosta con annesso CERMAS dello stesso IZS, all'Assessorato agricoltura e risorse naturali, al Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e all'AREV;
 7. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.
- Allegato: Omissis

le programme régional 2016 d'éradication de l'infection par le BHV-1 est approuvé, à titre de régularisation, aux termes de la loi régionale n° 4 du 13 février 2012 et de la décision n° 2004/558/CE de la Commission du 15 juillet 2004, tel qu'il figure à l'annexe faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération, pour une rémunération forfaitaire se chiffrant à 49 847,80 euros (IVA comprise);

2. La dépense de 49 847,80 euros (quarante-neuf mille huit cent quarante-sept euros et quatre-vingt centimes) est approuvée, pour 2016, et réservée au titre du chapitre 42825 «Dépenses pour la réalisation des tests sérologiques prévus par le programme régional d'éradication de l'infection par le BHV-1», détail 17621 «Dépenses pour la réalisation des tests sérologiques prévus par le programme régional d'éradication de l'infection par le BHV-1» du budget de gestion 2016/2018 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires;
3. La rémunération forfaitaire du mandat en cause, se chiffrant à 49 847,80 euros, est soumise à facturation et est versée à l'*Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, della Liguria e della Valle d'Aosta* comme suit:
 - 40 p. 100 à la date de passation de la convention;
 - 60 p. 100 à la fin du plan de dépistage, sur présentation des justificatifs y afférents;
4. Le solde est versé sur présentation, par l'*Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, della Liguria e della Valle d'Aosta*, des justificatifs et des comptes relatifs à l'exercice du mandat en cause;
5. L'*Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, della Liguria e della Valle d'Aosta* doit présenter un premier rapport statistique d'activité au plus tard le 30 août 2016 et un deuxième au plus tard le 31 décembre 2016;
6. La structure compétente de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales transmet la présente délibération à la directrice générale de l'*Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, della Liguria e della Valle d'Aosta*, au directeur de la structure complexe *Valle d'Aosta - CERMAS* dudit institut, à l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, au directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et à l'AREV;
7. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

L'annexe n'est pas publiée.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO

Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione unica per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dai torrenti Grand'Alpe e Dora di Valgrisenche e centrale di produzione in loc. Fornet nel comune di VALGRISENCHE.

Ai sensi dell'art. 52 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13 (Disposizioni per l'adempimento degli obblighi della Regione autonoma Valle d'Aosta derivanti dall'appartenenza dell'Italia all'Unione Europea), è stata presentata presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato attività produttive, energia e politiche del lavoro, Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, con sede in AOSTA, Piazza della Repubblica n. 15, un'istanza per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dai torrenti Grand'Alpe e Dora di Valgrisenche e centrale di produzione in loc. Fornet nel Comune di VALGRISENCHE.

L'approvazione dell'autorizzazione unica di cui sopra comporterà, in base alla richiesta formulata dal soggetto proponente, la dichiarazione di pubblica utilità dell'impianto e delle opere, ai fini dell'apposizione del vincolo preordinato all'esproprio sulle aree identificate al catasto edilizio del Comune di VALGRISENCHE al Fg. n. 28, mappale n. 45, al Fg. n. 33, mappale n. 10, al Fg. n. 34, mappali n. 103, 154, 172, 173, 175, 176, 177, 179, 180, 181, 187, 188, 193, 194, 195, 196, 197, 206, 208, 209, 210, 211, 212, 215 e 347, al Fg. n. 35, mappali n. 141, 142 e 220, e al Fg. n. 44, mappale n. 2.

La struttura competente per il procedimento è la Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili dell'Assessorato attività produttive, energia e politiche del lavoro; il "responsabile del procedimento" è il dirigente della medesima Struttura ed il soggetto "responsabile dell'istruttoria" è il Sig. Jean Claude PESSION.

Il procedimento, fatte salve le eventuali sospensioni necessarie, si concluderà entro 90 giorni dalla data di presentazione della domanda e, pertanto, entro il 1° maggio 2016.

Gli elaborati progettuali possono essere presi in visione dal lunedì al venerdì, dalle ore 9.00 alle ore 14.00, presso la sede della sopra richiamata Struttura (Tel. 0165 274732), nonché sul sito web istituzionale della Regione Autonoma Valle d'Aosta nel canale tematico "Energia" - sezione "Autorizzazione fonti rinnovabili" - "Progetti in corso di istruttoria".

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation unique en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique avec des prises d'eau sur le Grand-Alpe et sur la Doire de Valgrisenche et une centrale de production à Fornet, dans la commune de VALGRISENCHE.

Aux termes de l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 (Dispositions pour l'exécution des obligations de la Région autonome Vallée d'Aoste découlant de l'appartenance de l'Italie à l'Union européenne), avis est donné du fait qu'une demande d'autorisation unique en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique avec des prises d'eau sur le Grand-Alpe et sur la Doire de Valgrisenche et une centrale de production à Fornet, dans la commune de Valgrisenche, a été déposée à la structure « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables » de l'Assessorat régional des activités productives, de l'énergie et des politiques du travail - AOSTE, 15, place de la République.

Conformément à la demande présentée par le promoteur, la délivrance de l'autorisation unique visée ci-dessus entraîne la déclaration d'utilité publique de l'installation et des ouvrages qui y sont reliés en vue de l'établissement d'une servitude préjudant à l'expropriation des terrains inscrits à la feuille 28, parcelle 45, à la feuille 33, parcelle 10, à la feuille 34, parcelles 103, 154, 172, 173, 175, 176, 177, 179, 180, 181, 187, 188, 193, 194, 195, 196, 197, 206, 208, 209, 210, 211, 212, 215 et 347, à la feuille 35, parcelles 141, 142 et 220 et à la feuille 44, parcelle 2, du cadastre des bâtiments de la Commune de VALGRISENCHE.

La procédure d'autorisation est du ressort de la structure « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables » de l'Assessorat des activités productives, de l'énergie et des politiques du travail; le responsable de la procédure est le dirigeant de ladite structure et le responsable de l'instruction est M. Jean-Claude PESSION.

Sans préjudice des suspensions des délais qui pourraient s'avérer nécessaires, la procédure s'achèvera dans un délai de quatre-vingt-dix jours à compter de la date de dépôt de la demande, à savoir le 1^{er} mai 2016.

Les projets peuvent être consultés du lundi au vendredi, de 9 h à 14 h, dans les bureaux de la structure susmentionnée (tél. 01 65 27 47 32) ainsi que sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste (secteur d'activité Energia, section Autorizzazione fonti rinnovabili - Progetti in corso di istruttoria).

Ai sensi della legge regionale 28 aprile 2011, n. 8 (Nuove disposizioni in materia di elettrodotti), e dell'art. 11 del decreto del Presidente della Repubblica 8 giugno 2001, n. 327 (Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di espropriazione per pubblica utilità), chiunque abbia interesse può presentare per iscritto osservazioni alla Struttura di cui sopra, entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Dirigente
Mario SORSOLONI

Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione unica per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dal torrente Evançon nel comune di AYAS e centrali di produzione in loc. Extrapieraz e Vollon nel comune di BRUSSON.

Ai sensi dell'art. 52 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13 (Disposizioni per l'adempimento degli obblighi della Regione autonoma Valle d'Aosta derivanti dall'appartenenza dell'Italia all'Unione Europea), è stata presentata presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato attività produttive, energia e politiche del lavoro, Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, con sede in AOSTA, Piazza della Repubblica n. 15, un'istanza per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con derivazione d'acqua in loc. Corbet nel Comune di AYAS e centrali di produzione in loc. Extrapieraz e Vollon nel Comune di BRUSSON, comprendente la realizzazione della linea elettrica di connessione degli impianti stessi alla rete di distribuzione in media tensione alla linea esistente nei pressi della loc. Corbet "Cabina primaria AYAS" - Linea 764.

L'approvazione dell'autorizzazione unica di cui sopra comporterà, in base alla richiesta formulata dal soggetto proponente, la dichiarazione di pubblica utilità dell'impianto e delle opere, ai fini dell'apposizione del vincolo preordinato all'esproprio sulle aree identificate al catasto edilizio del Comune di AYAS al:

- Fg. n. 59, mappali n. 38, 39, 40, 41, 42, 43 e 49;
- Fg. n. 60, mappali n. 63, 105, 107, 191, 239, 245, 247, 249, 272 e 273;
- Fg. n. 61, mappali n. 202, 206 e 215;
- Fg. n. 62, mappali n. 6, 31, 32, 33, 40, 41, 42, 43, 45 e 295;
- Fg. n. 63, mappali n. 154, 226 e 274;

Aux termes de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011 (Nouvelles dispositions en matière de lignes électriques et abrogation de la loi régionale n° 32 du 15 décembre 2006) et de l'art. 11 du décret du président de la République n° 327 du 8 juin 2001 (Texte unique des dispositions législatives et réglementaires en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique), les intéressés peuvent présenter leurs observations écrites à la structure susmentionnée dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis.

Le dirigeant,
Mario SORSOLONI

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation unique en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique avec une prise d'eau sur l'Évançon, dans la commune d'AYAS, et deux centrales de production à Extrapiéraz et à Vollon, dans la commune de BRUSSON.

Aux termes de l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 (Dispositions pour l'exécution des obligations de la Région autonome Vallée d'Aoste découlant de l'appartenance de l'Italie à l'Union européenne), avis est donné du fait qu'une demande d'autorisation unique en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique avec une prise d'eau à Corbet, dans la commune d'AYAS, et deux centrales de production à Extrapiéraz et à Vollon, dans la commune de BRUSSON, ainsi que de la ligne de raccordement des dites centrales au poste du réseau de distribution de moyenne tension dénommé Cabina primaria Ayas et situé à Corbet, a été déposée à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» de l'Assessorat régional des activités productives, de l'énergie et des politiques du travail - AOSTE, 15, place de la République (dossier n° 764).

Conformément à la demande présentée par le promoteur, la délivrance de l'autorisation unique visée ci-dessus entraîne la déclaration d'utilité publique de l'installation et des ouvrages qui y sont reliés en vue de l'établissement d'une servitude préjudant à l'expropriation des terrains cadastrés comme suit : Cadastre des bâtiments de la Commune d'AYAS :

- feuille 59, parcelles 38, 39, 40, 41, 42, 43 et 49;
- feuille 60, parcelles 63, 105, 107, 191, 239, 245, 247, 249, 272 et 273 ;
- feuille 61, parcelles 202, 206 et 215 ;
- feuille 62, parcelles 6, 31, 32, 33, 40, 41, 42, 43, 45 et 295 ;
- feuille 63, parcelles 154, 226 et 274 ;

e del Comune di BRUSSON al:

- Fg. n. 1, mappali n. 31, 32, 36, 37, 39, 42, 44, 45, 48, 52, 58, 60 e 61;
- Fg. n. 4, mappali n. 115, 119, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 140, 141, 151, 153, 154, 155, 187, 191, 519 e 526;
- Fg. n. 8, mappali n. 91, 92, 93, 103, 129, 130, 132, 143, 159, 161, 280, 454 e 511;
- Fg. n. 11, mappali n. 25, 34 e 35;
- Fg. n. 12, mappali n. 1, 2, 3, 5, 9, 11, 12, 13, 16 e 39;
- Fg. n. 13, mappali n. 6, 67, 68, 170, 189, 216, 279, 280, 282, 283, 284, 285, 281, 288, 289, 292, 294, 312, 319 e 364;
- Fg. n. 14, mappali n. 330, 331, 332, 333, 334, 335 e 339;
- Fg. n. 19, mappali n. 5, 6 e 25;
- Fg. n. 33, mappale n. 13.

La struttura competente per il procedimento è la Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili dell'Assessorato attività produttive, energia e politiche del lavoro; il "responsabile del procedimento" è il dirigente della medesima Struttura ed il soggetto "responsabile dell'istruttoria" è il Sig. Jean Claude PESSION.

Il procedimento, fatte salve le eventuali sospensioni necessarie, si concluderà entro 90 giorni dalla data di presentazione della domanda e, pertanto, entro l'8 maggio 2016.

Gli elaborati progettuali possono essere presi in visione dal lunedì al venerdì, dalle ore 9.00 alle ore 14.00, presso la sede della sopra richiamata Struttura (Tel. 0165274732), nonché sul sito web istituzionale della Regione Autonoma Valle d'Aosta nel canale tematico "Energia"- sezione "Autorizzazione fonti rinnovabili" - "Progetti in corso di istruttoria".

Ai sensi della legge regionale 28 aprile 2011, n. 8 (Nuove disposizioni in materia di elettrodotti), e dell'art. 11 del decreto del Presidente della Repubblica 8 giugno 2001, n. 327 (Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di espropriazione per pubblica utilità), chiunque abbia interesse può presentare per iscritto osservazioni alla Struttura di cui sopra, entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Dirigente
Mario SORSOLONI

Cadastre des bâtiments de la Commune de BRUSSON :

- feuille 1, parcelles 31, 32, 36, 37, 39, 42, 44, 45, 48, 52, 58, 60 et 61 ;
- feuille 4, parcelles 115, 119, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 140, 141, 151, 153, 154, 155, 187, 191, 519 et 526 ;
- feuille 8, parcelles 91, 92, 93, 103, 129, 130, 132, 143, 159, 161, 280, 454 et 511 ;
- feuille 11, parcelles 25, 34 et 35 ;
- feuille 12, parcelles 1, 2, 3, 5, 9, 11, 12, 13, 16 et 39 ;
- feuille 13, parcelles 6, 67, 68, 170, 189, 216, 279, 280, 282, 283, 284, 285, 281, 288, 289, 292, 294, 312, 319 et 364 ;
- feuille 14, parcelles 330, 331, 332, 333, 334, 335 et 339 ;
- feuille 19, parcelles 5, 6 et 25 ;
- feuille 33, parcelle 13.

La procédure d'autorisation est du ressort de la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» de l'Assessorat des activités productives, de l'énergie et des politiques du travail ; le responsable de la procédure est le dirigeant de ladite structure et le responsable de l'instruction est M. Jean-Claude PESSION.

Sans préjudice des suspensions des délais qui pourraient s'avérer nécessaires, la procédure s'achèvera dans un délai de quatre-vingt-dix jours à compter de la date de dépôt de la demande, à savoir le 8 mai 2016.

Les projets peuvent être consultés du lundi au vendredi, de 9h à 14h, dans les bureaux de la structure susmentionnée (tél. 0165274732) ainsi que sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste (secteur d'activité Energia, section Autorizzazione fonti rinnovabili - Progetti in corso di istruttoria).

Aux termes de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011 (Nouvelles dispositions en matière de lignes électriques et abrogation de la loi régionale n° 32 du 15 décembre 2006) et de l'art. 11 du décret du président de la République n° 327 du 8 juin 2001 (Texte unique des dispositions législatives et réglementaires en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique), les intéressés peuvent présenter leurs observations écrites à la structure susmentionnée dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis.

Le dirigeant,
Mario SORSOLONI

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di INTROD. Deliberazione 18 febbraio 2016, n. 5.

Modifica al regolamento edilizio comunale.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare, per le motivazioni indicate in premessa, ai sensi dell'art. 54 comma 3 della L.R. 11/ 1998, la modifica del numero dei componenti della commissione edilizia prevista dall'art. 4 comma 1 lettera a) del vigente Regolamento Edilizio sostituendo le parole "numero 5 componenti" con le parole "numero 7 componenti", dando atto della coerenza del regolamento edilizio con il PRG, il PTP e le leggi di settore;

Di provvedere alla pubblicazione per estratto della presente deliberazione di modifica del regolamento edilizio comunale nel Bollettino ufficiale della Regione;

Di dare atto che il presente provvedimento, sia in formato cartaceo che digitale, verrà trasmesso all'ufficio Regionale competente in materia urbanistica, così come previsto dall'art. 54 comma 3 della L.R. n. 11/1998.

Comune di ISSIME. Dichiarazione del Segretario comunale.

Approvazione definitiva della Variante sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale.

Con la presente il sottoscritto Ferruccio PARISIO, in qualità di segretario del Comune di ISSIME,

dichiara

ai sensi dell'articolo 15, comma 14 della Legge regionale 6 aprile 1998 n. 11 e successive modifiche e integrazioni, che il Consiglio comunale di Issime, con deliberazione n. 6 del 24 Febbraio 2016, ha accolto integralmente le modificazioni proposte dalla Giunta regionale, con deliberazione n. 35 del 15 Gennaio 2016, in merito alla variante sostanziale generale al Piano Regolatore Generale Comunale vigente. La stessa assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'INTROD. Délibération n°5 du 18 février 2016,

portant modification du règlement communal de la construction.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

La modification du nombre des membres de la Commission d'urbanisme prévue par la lettre a) du premier alinéa de l'art. 4 du règlement de la construction en vigueur est approuvée pour les raisons indiquées au préambule et au sens du troisième alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et les mots : « numero 5 componenti » sont remplacés par les mots : « numero 7 componenti ». Il est pris acte du fait que le règlement de la construction est conforme au PRG, au PTP et aux lois sectorielles.

La présente délibération modificative du règlement communal de la construction est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

La présente délibération est transmise, en format papier et numérique, au bureau régional compétent en matière d'urbanisme, au sens du troisième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998.

Commune de ISSIME. Déclaration du Secrétaire Communal.

Approbation de la variante substantielle du Plan Régulateur Général Communal de ISSIME.

Je soussigné Ferruccio PARISIO, en ma qualité de Secrétaire Communal de la Commune de ISSIME,

déclare

aux termes du quatorzième alinéa de l'art. 15 de la Loi Régionale 11/1998 modifiée et complétée, que le Conseil Communal de Issime a intégralement accueilli, par sa délibération n. 6 du 24 février 2016, les modifications proposées par la délibération de Gouvernement régional n. 35 du 15 janvier 2016, au sujet de la variante substantielle du Plan Régulateur Général Communal qui prendra effet à compter de la date de publication de la présente déclaration au Bulletin

dichiarazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Issime, 25 Febbraio 2016.

Il Segretario Comunale
Ferruccio PARISIO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Comune di MORGEX. Deliberazione 28 dicembre 2015, n. 49.

Approvazione nuovo regolamento edilizio comunale, conforme al regolamento edilizio tipo regionale, a seguito approvazione variante sostanziale generale al P.R.G.C. in adeguamento alla vigente legge regionale n. 11/1998.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare, per le motivazioni indicate in premessa, ai sensi dell'art. 54 comma 3 della Legge regionale n. 11/1998 e s.m.i., il nuovo Regolamento edilizio comunale di Morgex, allegato alla presente per formarne parte integrante e sostanziale;

Di dare atto che il predetto regolamento edilizio, così come approvato, è coerente con il P.R.G.C. vigente, il PTP e le leggi di settore;

Di provvedere alla pubblicazione della deliberazione di approvazione del nuovo regolamento edilizio comunale nel Bollettino ufficiale della Regione;

Di trasmettere, entro 30 giorni dalla pubblicazione nel B.U.R., il testo del nuovo regolamento edilizio comunale, in formato cartaceo ed in formato digitale, alla struttura regionale competente in materia urbanistica, così come previsto dal comma 3 dell'art. 54 della L.R. N. 11/1998.

Di individuare quale responsabile del procedimento per gli adempimenti previsti dal presente provvedimento il collaboratore dell'area tecnica Geom. Romina JOLY.

officiel de la Région Autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Issime, le 25 février 2016.

Le secrétaire communal,
Ferruccio PARISIO

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Commune de MORGEX. Délibération n°49 du 28 décembre 2015,

portant approbation du nouveau règlement communal de la construction, rédigé sur la base du modèle de règlement approuvé par la Région, à la suite de l'approbation de la variante substantielle générale du PRGC et en application de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Pour les raisons indiquées au préambule, le nouveau règlement communal de la construction, annexé à la présente délibération dont il fait partie intégrante et substantielle, est approuvé, au sens du troisième alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

Le nouveau règlement de la construction n'est pas en contraste avec le PRGC en vigueur, ni avec le PTP, ni avec les lois sectorielles.

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Dans les trente jours qui suivent sa publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région, le nouveau règlement communal de la construction est transmis, sous format papier et électronique, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, aux termes du troisième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998.

Mme Romina JOLY, collaboratrice de l'aire technique, est désignée en tant que responsable de la procédure, aux fins de l'accomplissement des tâches découlant de la présente délibération.

Consorzio regionale per la tutela, l'incremento e l'esercizio della pesca - Valle d'Aosta. Deliberazione del Consiglio di Amministrazione 22 dicembre 2015, n. 18a.

Approvazione bilancio di previsione, indennità e gettoni Amministratori e Revisori Conti - anno 2016.

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

Omissis

delibera

1. di approvare il bilancio di previsione per l'anno 2016, come risulta dall'allegato annesso alla presente deliberazione di cui forma parte integrante;
2. di dare atto che il bilancio approvato pareggia alla cifra di 932.037,00€;
3. di mantenere invariato a 53,00€ l'importo del gettone di presenza dovuto ai componenti del Consiglio di amministrazione, del Comitato esecutivo, del Collegio dei revisori dei conti e delle eventuali Commissioni;
4. di mantenere invariato a 708,86€ l'importo dell'indennità di carica del Presidente del Consorzio regionale pesca;
5. di pubblicare il presente atto sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta;
6. di incaricare il dott. Daniele STELLIN quale responsabile del procedimento per gli adempimenti di cui alla presente deliberazione, in qualità di funzionario responsabile dei servizi.

Allegato: Relazione Collegio Revisori dei Conti.

Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste. Délibération n° 18/a du 22 décembre 2015,

portant approbation du budget prévisionnel 2016, ainsi que des indemnités et des jetons de présence des administrateurs et des commissaires aux comptes.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Omissis

délibère

1. Le budget prévisionnel 2016 est approuvé tel qu'il figure à l'annexe faisant partie intégrante de la présente délibération.
2. Les dépenses et les recettes visées audit budget s'équilibrent à 932 037 euros.
3. Le montant du jeton de présence prévu pour chaque membre du Conseil d'administration, du Comité d'exécution, du Conseil des commissaires aux comptes et des éventuelles commissions demeure fixé à 53 euros.
4. Le montant de l'indemnité de fonctions du président du Consortium demeure fixé à 708,86 euros.
5. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.
6. M. Daniele STELLIN, responsable des services du Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste, est chargé de l'accomplissement des tâches découlant de la présente délibération.

Annexe : rapport du Conseil des commissaires aux comptes.

ART.	DESCRIZIONE	ACCERTAMENTI 14	PREVISIONI 2015	VARIAZIONI + O -	PREVISIONI 2016
PARTE PRIMA - ENTRATE -					
	AVANZO DI AMMINISTRAZIONE		50.720,21	-	50.720,21
	TITOLO I° - Entrate effettive -				
	CAPO I° - Entrate ordinarie				
	CAT. I° - Tesseramenti e permessi -				
1	quote associative ordinarie ed aggregati e quote associative su permessi riserve	169.101,96	177.500,00	-	177.500,00
2	Quote associative temporanee	26.868,00	35.000,00	-	35.000,00
3	Permessi riserve turistiche	156.112,00	158.000,00	-	158.000,00
	TOTALE CAT. I°	352.081,96	421.220,21	-	370.500,00
4	CAT. II° - Proventi dei beni del Consorzio Interessi attivi	136,82	500,00	-	500,00
	TOTALE CAT. II°	136,82	500,00	-	500,00
5_0	CAT. III° - Proventi speciali - Proventi e recuperi diversi	3.948,98	5.000,00	-	4.000,00
5_1	Lavori in alveo - quota spettante al Consorzio	4.274,00	9.000,00	-	9.000,00
6_0	Proventi attività agonistica , sportiva e attività sezionali	6.980,30	9.000,00	-	9.000,00
6_1	Provento Amministrazione Regionale per conduzione Stabilimento Ittico di Morgex	25.000,00	-	-	-
	TOTALE CAT. III°	40.203,28	23.000,00	-	22.000,00
7_0	CAT. IV° - Trasferimenti - Provento Amm.ne Regionale per tasse licenze di pesca	30.852,20	34.500,00	-	34.500,00
7_1	Contributo per obblighi ittici C.V.A.	51.963,73	52.500,00	-	52.500,00

ART.	DESCRIZIONE	ACCERTAMENTI 14	PREVISIONI 2015	VARIAZIONI + O -	PREVISIONI 2016
7_2	Contributo per obblighi ittici Sied ex Accielerie Ferrero	3.184,99	3.200,00	-	3.200,00
7_3	Contributi per obblighi ittici BKW ex Plassier ex Loro Plana	791,93	800,00	-	800,00
7_4	Contributi per obblighi ittici Gruppi Pescatori Piemonte	30.168,69	30.500,00	-	30.500,00
7_5	Contributi per obblighi ittici Soc. SEMPL. Saint Marcel	1.636,63	1.640,00	-	1.640,00
7_6	Contributi per obblighi ittici Lago Gover	190,00	190,00	-	190,00
7_7	Contributi per obblighi ittici Ditta Menegolla	329,33	330,00	-	330,00
7_8	Contributi per obblighi ittici BKW ex Soc. Plassier - ex Seli	1.473,20	1.480,00	-	1.480,00
7_9	Contributo Riverain Grivel - Val Ferret	11.662,81	11.800,00	-	11.800,00
7_10	Contributo Riverain Grivel - Dora Baltea St. Marcel	-	-	-	-
7_11	Contributo obblighi ittici BKW Chabodey I e II	786,84	800,00	-	800,00
7_12	Contributo lago Lod - Chamais	512,00	515,00	-	515,00
	TOTALE CAT. IV°	133.552,35	138.255,00	-	138.255,00
	RIASSUNTO DEL CAPO I°				
	ENTRATE ORDINARIE				
	CAT. I° - Tesseramenti e permessi	352.081,96	421.220,21	50.720,21	370.500,00
	CAT. II° - Proventi beni Consorzio	136,82	500,00	-	500,00
	CAT. III° - Proventi speciali	40.203,28	23.000,00	1.000,00	22.000,00
	CAT. IV° - Trasferimenti	133.552,35	138.255,00	-	138.255,00
	TOTALE CAPO I°	525.974,41	582.975,21	51.720,21	531.255,00

ART.	DESCRIZIONE	ACCERTAMENTI 14	PREVISIONI 2015	VARIAZIONI + O -	PREVISIONI 2016
	CAPO II° - Entrate straordinarie - CAT. I° - Proventi speciali - - Proventi Straordinari				
8	Risarcimento danni	-	200,00	-	200,00
9	Contributo straordinario Amm.ne Reg.le	-	-	-	-
10	Finanziamento per investimenti - Contributi per Studi e Progetti	-	-	-	-
10_1	Contributo straord, progetto Unità di Ricerca	27.345,00	16.445,00		-
	TOTALE CAT. I°	27.345,00	16.645,00	-	200,00
	RIASSUNTO DEL CAPO II°				
	ENTRATE STRAORDINARIE CAT. I° - Proventi speciali	27.345,00	16.645,00	-	200,00
	TOTALE CAPO II°	27.345,00	16.645,00	16.445,00	200,00
	RIASSUNTO DEL TITOLO I°				
	ENTRATE EFFETTIVE CAPO I° - Entrate ordinarie	525.974,41	582.975,21	51.720,21	531.255,00
	CAPO II° - Entrate straordinarie	27.345,00	16.645,00	16.445,00	200,00
	TOTALE TITOLO I°	553.319,41	599.620,21	68.165,21	531.455,00
	TITOLO III°				
	Parte I° - Partite di giro -				
11	Anticipazioni per servizio economato	2.582,00	2.582,00	-	2.582,00
12	Riscossioni per partite di giro diverse	-	89.763,48	88.763,48	1.000,00
13	Ritenute erariali su redditi tassabili in via rivalsa (IRPEF) e ritenute sindacali	32.724,51	45.000,00	-	45.000,00

ART.	DESCRIZIONE	ACCERTAMENTI 14	PREVISIONI 2015	VARIAZIONI + O -	PREVISIONI 2016
14	Riscossioni per contribuiti INPS - SCAU - ENPDEDIP	85.464,51	98.000,00	-	98.000,00
	TOTALE PARTE I°	120.771,02	235.345,48	88.763,48	146.582,00
15	Parte II° - Gestioni speciali Entrata per controvalore materiale ittico seminato proveniente dalla Stabilimento Ittico	171.624,00	254.000,00	-	254.000,00
	TOTALE PARTE II°	171.624,00	254.000,00	-	254.000,00
	RIASSUNTO DEL TITOLO III°				
	PARTE I° - Parte di giro	120.771,02	235.345,48	88.763,48	146.582,00
	PARTE II° - Gestioni speciali	171.624,00	254.000,00	-	254.000,00
	TOTALE TITOLO III°	292.395,02	489.345,48	88.763,48	400.582,00
	RIASSUNTO GENERALE DELLA PARTE PRIMA ENTRATE AVANZO DI AMMINISTRAZIONE				
	TITOLO I° - Entrate effettive -	553.319,41	599.620,21	68.165,21	531.455,00
	TITOLO III° - Partite di giro - Gestioni speciali	292.395,02	489.345,48	88.763,48	400.582,00
	TOTALE GENERALE PARTE PRIMA ENTRATE	845.714,43	1.088.965,69	156.928,69	932.037,00

PARTE SECONDA - SPESE					
ART.	DESCRIZIONE	IMPEGNI 2014	PREVISIONI 2015	VARIAZIONI + O -	PREVISIONI 2016
	TITOLO I° - Spese effettive - CAPO I° - Spese ordinarie - CAT. I° - Servizi degli organi del Consorzio Indennità e rimborso spese Amministratori e Revisori dei Conti	18.522,36	23.000,00	-	23.000,00
2	Stipendi indennità e rimborso spese personale segreteria	115.132,53	140.000,00	15.000,00	125.000,00
3	Accantonamento su fondo di quiescenza	4.500,00	4.500,00	-	4.500,00
4	Spese per riscaldamento luce telefono e pulizia locali ufficio	11.220,23	13.000,00	-	13.000,00
5	Spese di cancelleria postali e stampati	11.752,03	17.000,00	500,00	16.500,00
6	Spese pubblicazione periodico "Il Pescatore" e pubblicazioni divulgative	-	-	-	-
7	Spese casuali ed imprevidite	1.208,73	3.000,00	-	3.000,00
8	Interessi per rimborso mutuo	-	-	-	-
9	Spese legali e di consulenza fiscale	5.807,20	7.000,00	1.000,00	8.000,00
10	Rimborso quote non dovute	331,00	500,00	-	500,00
11	Spese per abbonamento a periodici e quotidiani	222,60	300,00	-	300,00
12	Quote spettanti alle Sezioni su tesseramento ordinario	6.463,36	7.500,00	-	7.500,00
13	Spesa per compenso ai concessionari per rilascio permessi acque libere	452,50	1.000,00	-	1.000,00
14	Spesa per compenso ai concessionari per rilascio permessi riserve	2.030,00	3.500,00	-	3.500,00

ART.	DESCRIZIONE	IMPEGNI 2014	PREVISIONI 2015	VARIAZIONI + O -	PREVISIONI 2016
15	Spese per amministrazione e manutenzione beni patrimoniali	1.887,60	4.500,00	- 500,00	4.000,00
16	Spese per tributi imposte tasse e assicurazioni ufficio	8.141,79	9.000,00	-	9.000,00
	TOTALE CAT. I°	187.671,93	233.800,00	- 15.000,00	218.800,00
	CAT. II° - Stabilimento Ittico -				
17	Spese per tributi imposte tasse, assicurazioni Stabilimento	5.355,98	7.000,00	- 500,00	6.500,00
18	Spese per il personale addetto	147.352,69	159.000,00	- 3.000,00	156.000,00
19	Accantonamento al fondo di quiescenza	3.500,00	3.500,00	-	3.500,00
20	Spesa per consulenza sanitaria ed assistenza tecnica	9.995,11	12.000,00	-	12.000,00
20_1	Spese derivanti da procedure di conversione	-	-	-	-
21	Spese per acquisto materiale rapido consumo	1.283,44	3.000,00	-	3.000,00
22	Spese per acquisto mangime	45.151,74	45.500,00	-	45.500,00
23	Spese per acquisto disinfettanti e medicinali	1.649,20	3.500,00	-	3.500,00
24	Spese per riscaldamento luce e telefono	36.889,29	36.000,00	- 1.000,00	35.000,00
25	Spese per manutenzione impianti e attrezzature	8.783,34	14.370,21	- 3.370,21	11.000,00
	TOTALE CAT. II°	259.960,79	283.870,21	- 7.870,21	276.000,00
	CAT. III° - Ripopolamento ittico acque libere				
26	Canoni di locazione torrenti e laghi	-	-	-	-
27	Spese per attività di ripopolamento	419,25	1.000,00	-	1.000,00

ART.	DESCRIZIONE	IMPEGNI 2014	PREVISIONI 2015	VARIAZIONI + O -	PREVISIONI 2016
28	Spese per attività di ripopolamento acque libere	8.170,37	10.000,00	- 1.000,00	9.000,00
29	Spesa reale per acquisto materiale ittico acque libere	6.627,65	500,00	-	500,00
	TOTALE CAT. III°	15.217,27	11.500,00	- 1.000,00	10.500,00
	CAT. IV° - Ripopolamento ittico riserve turistiche				
30	Spese per attività di ripopolamento riserve turistiche	4.670,24	6.000,00	-	6.000,00
31	Spesa reale per acquisto materiale ittico riserve	12.000,00	12.000,00	-	12.000,00
	TOTALE CAT. IV°	16.670,24	18.000,00	-	18.000,00
	CAT. V° - Attività agonistica e sportiva -				
32	Spese di organizzazione per attività agonistica	1.490,88	2.000,00	-	2.000,00
33	Spesa reale per acquisto materiale ittico attività agonistica	-	1.000,00	-	1.000,00
	TOTALE CAT. V°	1.490,88	3.000,00	-	3.000,00
34	Fondo di riserva	-	1.505,00	1.150,00	2.655,00
	TOTALE CAT. VI°	-	1.505,00	1.150,00	2.655,00
	RIASSUNTO DEL CAPO I°				
	CAT I° - Servizi degli organi del Consorzio	187.671,93	233.800,00	- 15.000,00	218.800,00
	CAT. II° - Stabilimento Ittico	259.960,79	283.870,21	- 7.870,21	276.000,00
	CAT. III° - Ripopolamento ittico acque libere	15.217,27	11.500,00	- 1.000,00	10.500,00
	CAT. IV° - Ripopolamento ittico riserve turistiche	16.670,24	18.000,00	-	18.000,00

ART.	DESCRIZIONE	IMPEGNI 2014	PREVISIONI 2015	VARIAZIONI + O -	PREVISIONI 2016
	CAT. V° - Attività agonistica e sportiva	1.490,88	3.000,00	-	3.000,00
	CAT. VI° - Fondo di riserva	-	1.505,00	1.150,00	2.655,00
	TOTALE CAPO I°	481.011,11	551.675,21	22.720,21	528.955,00
	CAPO II° - SPESE STRAORDINARIE - CAT. I° - Ripopolamento Ittico Spesa per acquisto materiale ittico acque libere	17.995,00	8.000,00	8.000,00	-
35	Spesa straordinaria attività di ripop. Acque libere	780,00	3.000,00	3.000,00	-
35_1	Spesa per acquisto materiale ittico riserve	4.437,06	10.000,00	10.000,00	-
36	Spesa straordinaria attività di ripop. Riserve	-	-	-	-
36_2		-	-	-	-
	TOTALE CAT. I°	23.212,06	21.000,00	21.000,00	-
	CAT. II° - Servizi degli organi del Consorzio -Servizi generali Accantonamento straord. Fondo quiescenza	-	4.000,00	4.000,00	-
37	Quota capitale per rimborso mutuo	-	-	-	-
38	Fondo per pubblicazioni divulg. E attività ricerca	-	-	-	-
39	Lavori straordinari SIM	-	-	-	-
39_1	-Studi e Progetti	-	-	-	-
39_2	Spese personale per progetto Unità Ricerca	12.145,00	12.145,00	-	-
39_3	Spese attrezzature per progetto Unità Ricerca	7.500,00	-	-	-
39_4	Spese contratti e collab. progetto Unità Ricerca	7.700,00	4.300,00	-	-
	TOTALE CAT. II°	27.345,00	20.445,00	20.445,00	-
	RIASSUNTO DEL CAPO II°				
	CAT. I° - Ripopolamento Ittico	23.212,06	21.000,00	21.000,00	-
	CAT. II° - Servizi degli organi del Consorzio	27.345,00	20.445,00	20.445,00	-
	TOTALE CAPO II°	50.557,06	41.445,00	41.445,00	-
	RIASSUNTO DEL TITOLO I°				
	SPESE EFFETTIVE				
	CAPO I° - SPESE ORDINARIE	481.011,11	551.675,21	22.720,21	528.955,00
	CAPO II° - SPESE STRAORDINARIE	50.557,06	41.445,00	41.445,00	-
	TOTALE TITOLO I°	531.568,17	593.120,21	64.165,21	528.955,00

ART.	DESCRIZIONE	IMPEGNI 2014	PREVISIONI 2015	VARIAZIONI + O -	PREVISIONI 2016
	CAT. I° - Acquisto beni -				
40	Spesa per acquisto beni patrimoniali	-	500,00	-	500,00
41	Spesa per ampliamento beni patrimoniali	-	500,00	-	500,00
	TOTALE CAT. I°	-	1.000,00	-	1.000,00
	CAT. II° - Beni mobili macchine e attrezzature -				
42	Spesa per acquisto mobili macchine e arredi d'ufficio	3.982,40	1.500,00	1.000,00	500,00
43	Spesa per acquisto apparecchiature per lo Stabilimento ittico	12,90	3.500,00	3.000,00	500,00
44	Spese per apparecchiature diverse	353,15	500,00	-	500,00
44_1	Spese mant.Aut. impianti e attrezzature Sim	1.152,90	-	-	-
44_2	Spese manut. Macchine e impianti ufficio	-	-	-	-
	TOTALE CAT. II°	5.501,35	5.500,00	4.000,00	1.500,00
	CAT. III° - Estinzione debiti -				
	RIASSUNTO DEL TITOLO II° SPESE IN CONTO CAPITALE				
	CAT. I° - Acquisto beni		1.000,00	-	1.000,00
	CAT. II° - Beni mobili macchine e attrezzature	5.501,35	5.500,00	4.000,00	1.500,00
	CAT. III° - Estinzione di debiti	-	-	-	-
	TOTALE TITOLO II°	5.501,35	6.500,00	4.000,00	2.500,00

ART.	DESCRIZIONE	IMPEGNI 2014	PREVISIONI 2015	VARIAZIONI + O -	PREVISIONI 2016
	TITOLO III° Parte I° - Partite di giro				
45	Pagamento per anticipazioni servizi economato	2.582,00	2.582,00	-	2.582,00
46	Pagamento per partite di giro diverse	-	89.763,48	88.763,48	1.000,00
47	Pagamento per ritenute erariali su redditi tassabili in via di rivalsa (IRPEF) e quote sindacali	32.724,51	45.000,00	-	45.000,00
48	Pagamento per contributi INPS - SCAU - ENPDEDP	85.464,51	98.000,00	-	98.000,00
	TOTALE PARTE I°	120.771,02	235.345,48	88.763,48	146.582,00
	Parte II° - Gestioni speciali				
49	Spesa per controvalore materiale ittico proveniente dallo Stabilimento per ripop. Acque libere	59.225,00	135.000,00	-	135.000,00
50	Spesa per controvalore materiale ittico proveniente dallo Stabilimento per ripop. Riserve turistiche	109.806,00	110.000,00	-	110.000,00
51	Spesa per controvalore materiale ittico proveniente dallo Stabilimento per attività agonistica	2.593,00	9.000,00	-	9.000,00
	TOTALE PARTE II°	171.624,00	254.000,00	-	254.000,00

ART.	DESCRIZIONE	IMPEGNI 2014	PREVISIONI 2015	VARIAZIONI + O -	PREVISIONI 2016
	RIASSUNTO DEL TITOLO III°				
	PARTE I° - Partite di giro	120.771,02	235.345,48 -	88.763,48	146.582,00
	PARTE II° - Gestioni speciali	171.624,00	254.000,00	-	254.000,00
	TOTALE TITOLO III°	292.395,02	489.345,48 -	88.763,48	400.582,00
	RIASSUNTO GENERALE DELLA PARTE SECONDA - SPESA -				
	DISAVANZO DI AMMINISTRAZIONE		-	-	
	TITOLO I° - Spese effettive	531.568,17	593.120,21 -	64.165,21	528.955,00
	TITOLO II° - Movimenti di capitale	5.501,35	6.500,00 -	4.000,00	2.500,00
	TITOLO III - Partite di giro	292.395,02	489.345,48 -	88.763,48	400.582,00
	TOTALE GENERALE PARTE SECONDA SPESA	829.464,54	1.088.965,69 -	156.928,69	932.037,00

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

Consorzio Regionale per la tutela, l'incremento e l'esercizio
della pesca

PARERE DELL'ORGANO DI REVISIONE
COLLEGIO DEI REVISORI DEI CONTI
Riscontro della regolarità amministrativa e contabile

Sulla proposta di

BILANCIO DI PREVISIONE
L'ESERCIZIO 2016

De Martino dr. Gennaro	Presidente
Negretto dr. Alessandro	Membro
Grange dr. Lorenzo	Membro

P R E M E S S A

Il presente Parere del Collegio, alla proposta di Bilancio di Previsione per l'esercizio 2016, è stato formulato sulla base della normativa ad oggi vigente ed in particolare dalle disposizioni introdotte dalle seguenti norme:

- Legge Regionale 11/08/1976, n.34 e successive modificazioni di cui alla L.R. 2 settembre 1996 n. 30 (Nuovi provvedimenti in materia di pesca e nel funzionamento del Consorzio regionale per la tutela, l'incremento e l'esercizio della pesca in Valle d'Aosta);
- Legge regionale 21 gennaio 2003, n. 3 Soppressione della Commissione regionale di controllo sugli atti degli enti locali. Disposizioni in materia di controllo preventivo di legittimità sugli atti di enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione;
- Statuto del Consorzio Regionale per la tutela, l'incremento e l'esercizio della pesca in Valle d'Aosta, art.17 dello Statuto.
- Regolamento interno sulla contabilità del Consorzio Regionale per la tutela, l'incremento e l'esercizio della pesca (Delibera del Consiglio di amministrazione n. 24/a del 06/12/2013).

Il Collegio, previsto dall'art. 7 della L.R. 34/76, a norma dell'art. 16 della stessa L.R. effettua il riscontro della regolarità amministrativa e contabile della prossima gestione, sulla base della bozza del Bilancio Preventivo relativo all'esercizio 2016.

Il riscontro effettuato tende ad esprimere un motivato giudizio ,ai sensi dell'art.17 dello Statuto del Consorzio, di congruità, di coerenza e di attendibilità contabile delle previsioni di bilancio e dei programmi e dei progetti previsti dall'art.3 della citata L.R. tenendo conto delle variazioni rispetto all'esercizio precedente.

Il parere deve attestare :

- L'osservanza alle norme vigenti;
- L'osservanza dei principi del bilancio e delle modalità rappresentative ;
- La completezza degli allegati;
- La coerenza delle previsioni con gli atti fondamentali di programmazione;
- La coerenza delle previsioni con la programmazione del Consorzio;
- Rispetto del pareggio finanziario e degli equilibri complessivi;
- L'attendibilità delle previsioni di entrata e di congruità delle previsioni di spesa.

VERIFICHE PRELIMINARI

Il Collegio dei Revisori,

- Dichiaro di aver ricevuto in data 2 dicembre 2015 lo schema di bilancio di previsione predisposto dal Consorzio e i relativi allegati :
 - Bilancio Previsionale 2016;
 - Relazione Previsionale programmatica predisposta dal Comitato esecutivo;
 - Rendiconto dell'esercizio 2014;
 - Deliberazioni e proposte di deliberazioni con le quali sono state determinate, per l'esercizio 2016, le entrate previste dall'art. 6 L.R. n.34/76.
 - Elenco delle spese, per incarichi di collaborazione, per formazione, per manutenzioni ordinarie autovetture.
 - La Relazione predisposta dal funzionario addetto al Servizio per la proposta di Bilancio Preventivo, come riportata nelle premesse della deliberazione di approvazione al bilancio.

- Inoltre dichiaro di aver preso visione dei seguenti documenti allegati alla richiesta di parere messi a disposizione:
 1. Quadro analitico delle entrate;
 2. Quadro generale degli impegni;
 3. Prospetto analitico delle spese di personale;
 4. Dettaglio dei trasferimenti Erariali e Regionali ;
 5. Descrizione dei Programmi/Progetto;
 6. Quadro riepilogativo delle spese di investimento per l'esercizio 2016;
 7. Conto del bilancio Gestione delle Entrate e delle Spese –Residui Attivi e Passivi.

- Viste le disposizioni di Legge che regolano la materia del Consorzio;
- Visto lo statuto del Consorzio per la parte che riguarda le funzioni del Revisore;
- Visto il Regolamento di contabilità;

Il Collegio ,inoltre, ha effettuato le seguenti verifiche al fine di esprimere un motivato giudizio di coerenza,attendibilità e congruità contabile delle previsioni di bilancio, dei programmi e dei progetti presentati.

VERIFICA DEGLI EQUILIBRI

Gestione dell'esercizio 2014

Il Consiglio di Amministrazione con la delibera n. 6/a del 29/05/15 ha dato atto di aver effettuato un controllo per la verifica dello stato di attuazione dei programmi e di rispetto degli equilibri di bilancio.

Dall'esito di tale verifica e della gestione finanziaria successiva risulta che sono salvaguardati gli equilibri di bilancio, non risultano debiti fuori bilancio.

La gestione dell'anno 2014 è stata improntata al rispetto del contenimento della spesa del personale.

L'Avanzo di Amministrazione dell'esercizio 2014 pari ad € 50.720,21 è stato applicato come indicato per :
- € 25.000,00 con la I° variazione di bilancio;
- € 25.720,21 con la II° variazione di bilancio

Le variazioni al bilancio di previsione 2015 sono servite a coprire una serie di spese per un totale di € 50.720,21.

Nel corso dell'esercizio il Fondo di riserva, istituito con l'approvazione del Bilancio preventivo 2015, di euro 2.655,00 è stato interessato dalle seguenti variazioni:

- Euro 500,00 (Del. n. 19/e del 21/04/15)
- Euro 650,00 (Del. n. 29/e del 29/05/15)
- Euro 200,00 (Del. n. 39/e del 16/10/15)

Lo stesso Fondo di riserva al 31/12/2015 risulterà di € 1.305,00.

Le variazioni intervenute sono state esaminate ed approvate verbalmente dal Collegio dei Revisori in occasione delle sedute dedicate , con la verifica del pareggio di bilancio.

Il Collegio rileva, pertanto, che la gestione finanziaria complessiva del Consorzio, nel corso del 2014 risulta in equilibrio.

BILANCIO DI PREVISIONE 2016

Il Consorzio ha in atto nella propria organizzazione un centro di responsabilità:

“Servizio per il Funzionamento del Consorzio”.

Al Servizio sono attribuite le competenze di cui al punto 2.1 dello Statuto.

Allo stesso Servizio è preposto un funzionario responsabile dello svolgimento delle competenze dello stesso.

L'attività amministrativa viene svolta in programmi e progetti secondo la pianificazione stabilita dagli Organi di Governo.

I Centri di costo i seguenti:

1. Programma - Amministrazione Generale, Finanza –Uffici Amministrativi.
2. Programma - Piscicoltura.

Le spese per gli investimenti

La struttura contabile per Centri di Costo

Il Bilancio Preventivo 2016 risulta redatto secondo le regole statuite per gli enti pubblici non economici e dall'art. 3 della Legge Regionale n.40 del 1997 ed in particolare:

- Risulta rispettato il termine di approvazione del 31/12/2015 per il bilancio preventivo;
- Il bilancio esposto in termini finanziari si riferisce al 2016 ;
- Risultano rispettati i seguenti principi:
 - UNITA' il totale delle Entrate finanzia indistintamente il totale di tutte le spese, salvo le eccezioni di legge;
 - ANNUALITA' le entrate e le spese sono riferite all'anno 2016;
 - UNIVERSALITA' tutte le entrate e le spese sono iscritte in bilancio, senza gestioni di entrate e di spese fuori bilancio;
 - INTEGRITA' Le voci di bilancio sono iscritte senza compensazioni, nella loro interezza senza decurtazioni;

- VERIDICITA' ed ATTENDIBILITA' Le previsioni sono fondate sull'analisi della dinamica storica delle entrate e delle spese e su idonei parametri di riferimento, tenendo conto delle effettive somme accertate o da cespiti di entrate stabiliti dalla Legge e per le spese da accertamenti sulla base dell'esercizio precedente, da impegni contrattuali assunti per lo svolgimento dei servizi pubblici.
- PAREGGIO FINANZIARIO viene rispettato il pareggio complessivo di bilancio per i tre esercizi presi in considerazione.
- PUBBLICITA' le previsioni così come esposte in bilancio sono intelligibili ed assicurano ai fruitori la conoscenza dei contenuti di bilancio.

Il bilancio di previsione esaminato pareggia nelle seguenti cifre:

- Previsioni anno 2015 € 1.088.965,69
- Previsioni anno 2016 € 932.037,00

Le entrate correnti e le spese correnti relative agli esercizi 2014/2016 presentano la seguente evoluzione rispetto agli accertamenti ed agli impegni delle previsioni definitive dell'ultimo esercizio chiuso al 31/12/2014.

Si presentano i dati per la dimostrazione della evoluzione delle entrate e delle spese correnti che evidenziano un crescendo della differenza tra le entrate correnti e le spese correnti.

Dati dei bilanci di previsione del Consorzio Pesca

Voci	Prev. 2014	Prev. 2015	Prev. 2016
Entrate			
Titolo I°			
Titolo II°			
Titolo III°*			
Avanzo di am.			
Totale Entrate	1.099.872,00	1.088.965,69	932.037,00
Spese			
Titolo I°			
Titolo II°			
Titolo III°*			
Totale Spese	1.099.872,00	1.088.965,69	932.037,00
Differenza E-S	0	0	0
%			

* Previsione definitiva

* I Titoli III° di Entrate e Spese si riferiscono alle partite di giro/Servizi c/terzi

BILANCIO DI PREVISIONE 2016

1. Verifica pareggio finanziario ed equivalenza dei servizi per c/terzi

Il bilancio rispetta, come risulta dal seguente quadro generale riassuntivo delle previsioni di competenza 2016, il principio del pareggio finanziario e dell'equivalenza fra entrate e spese per partite di giro.

Quadro generale riassuntivo			
Entrate		Spese	
Titolo I°	531.455,00	Titolo I°	528.955,00
Titolo II°	0	Titolo II°	2.500,00
Titolo III°	400.582,00	Titolo III°	400.582,00
Totale complessivo entrate	932.037,00	Totale complessivo spese	932.037,00

Dal precedente quadro riassuntivo delle previsioni di competenza risulta quindi

- Che il totale delle entrate uguagli il totale delle spese e quindi il bilancio è complessivamente in pareggio finanziario;
- Che il totale del Titolo VI° delle entrate eguaglia il Titolo IV° della spesa e quindi si ha equivalenza fra entrate e spese per conto terzi.

2. Verifica equilibrio corrente anno 2016

L'equilibrio corrente è assicurato come segue:

Entrate Titolo I°			531.455,00
Entrate Titolo II°			0
Entrate Titolo III°			0
Totale entrate correnti			531.455,00
Spese Correnti Titolo I°			528.955,00
Differenza parte corrente (A)			2.500,00

Avanzo di amministrazione 2014	50.720,21

Dal precedente prospetto risulta quindi:

- Che le entrate correnti finanziano interamente le spese correnti; si
- Che le entrate correnti finanziano solo in parte il rimborso di quote di capitale di mutui ; si/no - Non esistono spese per rimborso di mutui.
- Che le entrate correnti finanziano la spesa per interessi passivi conseguenti ad investimenti effettuati nei precedenti esercizi che risultano pari al % delle Spese Correnti. Si/no - Non esistono spese per interessi passivi di mutui.

3. Verifica equilibrio finanziario della parte in conto capitale 2016

Gestione C/capitale	2014	2015	2016
Entrate Titolo			
Entrate Titolo			
Disavanzo di gestione	-	-	-
Totale entrate			
Spese in conto capitale			
Differenziale	0	0	0
%			

Le spese in conto capitale sono regolarmente coperte dalle entrate.
(alienazioni, trasferimenti di capitale e riscossione crediti)

Non esistono indebitamenti di sorta al Titolo II°.

4. Verifica del rispetto dei limiti all'indebitamento 2016

Entrate correnti (Titolo I°, II°, III°) Rendiconto 2014	€
---	---

Interessi Passivi su Mutui	Preventivo	€
Incidenza % Interessi Passivi/ Entrate Correnti		

Non esistono indebitamenti di sorta al Titolo II°.

Per l'intervento Erariale e l'intervento Regionale, non sono previste entrate per la gestione dell'Ente per il 2016.

Esiste un indice di trasferimento medio che può essere costruito indicando la quantità di risorse trasferite mediamente per socio pescatore, previsto dall'art.4 della L.R. n.34/76 che per il 2016 è pari a zero.

6. Verifica coerenza delle previsioni

Vista la Relazione predisposta dal funzionario addetto al Servizio per la proposta di Bilancio Preventivo, riportata in premessa nella relativa deliberazione e riportata dal Presidente del Consorzio in sede di Consiglio, il Collegio dei revisori ritiene che le previsioni annuali siano coerenti con gli strumenti di programmazione di mandato e con gli atti di settore.

La proposta di Bilancio preventivo, predisposta dal Comitato è stata redatta ed è conforme a quanto contenuto nello statuto dell'ente e del regolamento di contabilità dell'ente.

Essa rispetta tutti postulati del bilancio, la valutazione delle risorse, la redazione dei programmi e la relativa spesa, l'elencazione dei progetti, l'assicurazione della conoscenza dei contenuti significativi del bilancio annuale agli utilizzatori del bilancio dell'ente.

Analisi delle principali poste delle Entrate Correnti

Entrate

La previsione delle entrate si fonda sugli accertamenti pregressi e sulla base delle entrate alla data del 10/12/15, della previsione del 2015 e degli accertamenti effettuati nel 2014.

In particolare si evidenziano le principali voci:

Entrate	Accertamenti 2014	Previsione 2015	Previsione 2016
Quote Assoc.	195.969	212.500	212.500
Permessi riserve	156.112	158.000	158.000
Prov A.R. Stab.It	25.000	0	0
ProvTasse Pesca	30.852	34.500	34.500
Cont C.V.A.	51.963	52.500	52.500
Cont G.P. Piem.	30.168	30.500	30.500

Trasferimenti dello Stato e della Regione

- Provento Amministrazione Regionale per conduzione Stabilimento Ittico € 0 ;
- Provento Amministrazione Regionale per tasse licenza di pesca € 34.500.

Proventi speciali

Tra i proventi speciali sono previste entrate in totale di € 22.000 per attività agonistica, sportiva e quote per lavori in alveo.

Sanzioni amministrative

Nessuna entrata.

Proventi dei beni dell'Ente

Sono previsti interessi passivi per € 500.

Analisi delle principali poste delle Spese Correnti

Spesa per il Personale

E' stata redatta una tabella previsionale analitica per il 2016 del costo del personale, utile alla individuazione della previsione della spesa corrente.

La spesa del personale è suddivisa tra il Personale di Segreteria ed il Personale dello Stabilimento Ittico.

In relazione al fabbisogno del personale, oltre alla Struttura Amministrativa individuata è stato predisposto una tabella previsionale per il 2016 del costo del personale utile alla individuazione della previsione della spesa corrente.

La previsione dell'esercizio 2016 si attesta in un contenimento della spesa rispetto agli impegni del 2014 ed alle previsioni definitive del 2015.

Spese personale di Segreteria

Impegni 2014	Previsione 2015	Previsione 2016	Variazione +/-
115.132,53	140.000,00	125.000,00	- 15.000,00

Spese Personale addetto Stabilimento Ittico.

Impegni 2014	Previsione 2015	Previsione 2016	Variazione +/-
147.352,69	159.000,00	156.000,00	- 3.000,00

I dati sopra esposti non includono il rateo di accantonamento al fondo di quiescenza.

Altre spese principali

Si segnalano di seguito alcune previsione di spese caratteristiche

Spese	Previsione 2015	Previsione 2016	Variazione +/-
Indenn Amm e altri	23.000	23.000	0
Spese loc Uffici	13.000	13.000	0
Spese post. canc	17.000	16.500	-500
Spesa cons sanit	12.000	12.000	0
Spesa acquisto. Mangime	45.500	45.500	0
Spese risc/ En. Elettrica	36.000	35.000	-1.000
Spese Manut Imp	14.370	11.000	-3.370

Spese per incarichi

Non sono previste spese per incarichi esterni inserite nella previsione del 2016.

Interessi Passivi

Le spese previste per gli interessi passivi dovuti dall'Ente nel corso del 2016 sono state valutate limitatamente agli interessi sui mutui stipulati e stipulandi si/no. Non sono previsti interessi passivi da pagare.

Spese straordinarie

Tra le spese straordinarie si annoverano alcune di cui si evidenziano gli estremi:

Spese	Previsione 2015	Previsione 2016	Variazione +/-
Spesa per acquis. materiale ittico a.l. e riserve	18.000	0	-18.000
Spese per Studi e progetti	20.445	0	-20.445

Fondo svalutazione crediti

Non risulta acceso nessun Fondo Svalutazione Crediti anche se, lo stesso fondo, può essere utili in occasione della verifica della permanenza dei Residui attivi la cui riscossione risulta alquanto improbabile.

Fondo di riserva

Il Comitato esecutivo ha previsto la costituzione del fondo di riserva.
Il fondo ammonta a € 2.655,00

Analisi delle principali poste delle Entrate in Conto Capitale

Le entrate in conto capitale riguardanoContributi Rava per Investimenti per

Tra le entrate in conto capitale vi sono quelle derivanti da accensioni di prestiti si/no.....per €.

Analisi delle principali poste delle Spese in Conto Capitale

La spesa totale per l'esercizio 2016 è prevista per € 2.500 e riguardano l'acquisto di beni mobili, macchine e attrezzature.

Analisi delle Entrate e delle Spese per partite di giro

Tra le entrate delle partite di giro che si bilanciano con le spese, spiccano le ritenute previdenziali, assistenziali ed erariali al personale e le entrate e le spese per “ controvalore materiale ittico per riproduzione.

Considerazioni finali

Il Collegio dei revisori dà atto che:

1)l'Ente non si è dotato di appositi strumenti atti a garantire la corretta effettuazione:

del controllo di regolarità amministrativa e contabile, in particolare:

la nomina degli agenti a denaro e/o "economo";

la nomina degli altri gestori esistenti di cassa;

la nomina dell'agente a materia per il patrimonio dell'ente;

l'introduzione e l'attivazione di un sistema di controllo interno;

2)il Consorzio è un "**Ente pubblico non economico**" dipendente dalla Regione, in forza dell'art. 1 della Legge Regionale 11/08/1976 n.34, (Le attribuzioni in materia di pesca..... sono assunte dall'Amministrazione regionale che le esercita a mezzo) e risulta sottoposto al controllo successivo da parte della stessa Regione.

Tale esame avviene a norma dell'art.10 lettera c) e per la regolarità amministrativa e contabile il controllo viene effettuato ai sensi del I° comma dell'art. 16 ,ove il Presidente del Collegio dei revisori è nominato dal Consiglio Regionale;

3)la Presidenza della Regione Autonoma della Valle d'Aosta, con la nota n. 20381 del 01/12/2015, indirizzata tra l'altro agli Enti Locali Valdostani e al Presidente dell'Ordine dei Dottori Commercialisti e degli Esperti Contabili, avente ad oggetto la "Nuova norma di contabilità per gli enti Locali della Valle d'Aosta", ha richiamato l'attenzione sul D.Lgs 23/06/2011, n.118.

Considerato che l'art. 1, del citato D.Lgs n.118, al I° comma, prevede l'applicazione dei Principi Contabili Generali con l'armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni.....degli enti locali..... e dei loro *organismi strumentali* e che al II° comma, sono definite le caratteristiche degli organismi strumentali tra cui può essere ricompreso l'*Ente pubblico non economico* denominato Consorzio

Conclusioni

Sulla base di quanto in precedenza evidenziato,

il Collegio dei Revisori dei Conti:

premesso quanto indicato nei punti 2,3, ai fini dell'adozione dei sistemi contabili omogenei e dei conseguenti schemi di bilancio,

ritiene

necessario che il Consorzio presenti un quesito per ottenere un parere legale da parte della competente struttura della Regione Autonoma della Valle d'Aosta, per il regolare e legittimo svolgimento dell'attività amministrativa dell'Ente;

invita

il Consiglio di Amministrazione e il Comitato esecutivo a tener presenti le osservazioni formulate nell'ambito della presente relazione, al fine di assicurare l'attendibilità delle impostazioni adottate e migliorare l'efficienza, la produttività e l'economicità della gestione del Consorzio,

- visti gli artt.10 e 16 della Legge Regionale n.34 del 11/08/1976;
- visto il Regolamento di Contabilità;
- visto le norme dello Statuto del Consorzio;
- tenuto conto del parere espresso dal Responsabile del Servizio finanziario dell'Ente;

esprime parere favorevole

alla proposta di bilancio di previsione 2016 e dei documenti ad esso allegati, avendo rilevato la congruità, la coerenza e l'attendibilità contabili delle previsioni in esso contenute.

In fede Il Collegio dei Revisori dei conti

De Martino dr. Gennaro

Negretto dr Alessandro

Grange dr. Lorenzo

Aosta , 22 dicembre 2015

In allegato i documenti predisposti dalla Segreteria ed inoltrati al Collegio.

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali.

Bando di concorso pubblico per esami per l'ammissione al corso triennale di formazione specifica in medicina generale della Regione autonoma Valle d'Aosta triennio 2016/2019. (Allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 211 del 19 febbraio 2016).

Art. 1 *Contingente*

1. È indetto pubblico concorso, per esami, per l'ammissione al corso triennale di formazione specifica in medicina generale della Regione autonoma Valle d'Aosta relativo agli anni 2016/2019, di n. 3 laureati in medicina e chirurgia e abilitati all'esercizio professionale in possesso dei requisiti di cui all'articolo successivo.

Art. 2 *Requisiti di ammissione*

1. Per l'ammissione al concorso il candidato deve soddisfare uno dei seguenti requisiti:
 - a) essere cittadino italiano;
 - b) essere cittadino di uno degli Stati membri dell'Unione Europea;
 - c) essere cittadino non comunitario, in possesso di un diritto di soggiorno o di un diritto di soggiorno permanente, essendo familiare di un cittadino comunitario (art. 38, comma 1, del d.lgs. n. 165/2001);
 - d) essere cittadino non comunitario con permesso di soggiorno per soggiornanti di lungo periodo CE (art. 38, comma 3-bis, del d.lgs. n. 165/2001);
 - e) essere cittadino non comunitario, titolare dello status di rifugiato (art. 38, comma 3-bis, del d.lgs. n. 165/2001);
 - f) essere cittadino non comunitario, titolare dello status di protezione sussidiaria (art. 38, comma 3-bis, del d.lgs. n. 165/2001);

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

Avis de concours externe, sur épreuves, pour l'admission au cours triennal de formation spécifique en médecine générale organisé par la Région autonome Vallée d'Aoste au titre de 2016/2019. (Annexé à la délibération du Gouvernement régional n° 211 du 19 février 2016).

Art. 1^{er} *Nombre de places disponibles*

1. Un concours externe est ouvert, sur épreuves, pour l'admission au cours triennal de formation spécifique en médecine générale organisé par la Région autonome Vallée d'Aoste au titre de 2016/2019 et destiné à 3 diplômés en médecine et chirurgie justifiant de l'habilitation à l'exercice de la profession de médecin et répondant aux conditions visées à l'art. 2.

Art. 2 *Conditions d'admission*

1. Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent à l'une des conditions suivantes :
 - a) Être citoyen italien ;
 - b) Être ressortissant d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie ;
 - c) Être un citoyen non européen bénéficiant d'un droit de séjour ou d'un droit de séjour permanent en tant que membre de famille d'un citoyen de l'Union au sens du premier alinéa de l'art. 38 du décret législatif n° 165/2001 ;
 - d) Être un citoyen non européen bénéficiant d'une carte de résident de longue durée – UE au sens du troisième alinéa bis de l'art. 38 du décret législatif n° 165/2001;
 - e) Être un citoyen non européen bénéficiant du statut de réfugié au sens du troisième alinéa bis de l'art. 38 du décret législatif n° 165/2001 ;
 - f) Être un citoyen non européen bénéficiant de la protection subsidiaire au sens du troisième alinéa bis de l'art. 38 du décret législatif n° 165/2001.

2. Per l'ammissione al concorso, il candidato che soddisfa uno dei requisiti di cui al punto 1, deve, altresì, essere in possesso:
 - a) del diploma di laurea in medicina e chirurgia;
 - b) dell'abilitazione all'esercizio della professione in Italia;
 - c) della iscrizione all'albo dei medici chirurghi di un Ordine provinciale dei medici chirurghi e degli odontoiatri della Repubblica Italiana.
3. I requisiti di cui ai punti 1 e 2 del presente articolo devono essere già posseduti dal candidato alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione al concorso.
L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione Europea consente la partecipazione alla selezione, fermo restando l'obbligo di regolarizzare il requisito descritto al punto 2, lett. c), prima della data di inizio del Corso.

Art. 3

Domanda e termine di presentazione

1. La domanda di ammissione, redatta in carta semplice secondo lo schema allegato al presente bando (allegato A), deve essere spedita, esclusivamente a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento, alla "Regione autonoma Valle d'Aosta, Assessorato sanità, salute e politiche sociali, Via De Tillier, n. 30, c.a.p. 11100 AOSTA", entro il termine perentorio di 30 giorni a decorrere dal giorno successivo alla data di pubblicazione del presente bando, per estratto, nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana.
2. Non sono ammessi al concorso coloro che hanno spedito la domanda oltre il termine di scadenza sopra indicato. La data di spedizione della domanda è stabilita e comprovata dal timbro a data apposto dall'Ufficio postale accettante.
3. Sulla busta contenente la domanda deve essere espressamente riportata l'indicazione: "contiene domanda di ammissione al concorso per il corso di formazione in medicina generale". È ammessa la spedizione di una sola domanda per ciascuna raccomandata.
4. Non possono essere prodotte domande per più Regioni o per una Regione e una Provincia autonoma.
5. Nella domanda il candidato deve dichiarare sotto la propria responsabilità, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445, e a pena di esclusione dal concorso:

2. Les conditions suivantes doivent également être remplies:
 - a) Être titulaire du diplôme de médecine et chirurgie ;
 - b) Être titulaire de l'habilitation à l'exercice de la profession en Italie ;
 - c) Être inscrit au tableau d'un ordre provincial des médecins et des chirurgiens-dentistes de la République italienne.
3. Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées aux premier et deuxième alinéas à la date d'expiration du délai de dépôt des dossiers de candidature.
L'inscription au tableau correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie ouvre droit à la participation au concours, sans préjudice du respect de la condition visée à la lettre c) du deuxième alinéa avant la date de début du cours.

Art. 3

Acte de candidature et délai de dépôt y afférent

1. L'acte de candidature, rédigé sur papier libre suivant le modèle figurant à l'annexe A du présent avis, doit être envoyé sous pli recommandé avec accusé de réception à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales de la Région autonome Vallée d'Aoste (30, rue De Tillier - 11100 AOSTE) dans les trente jours, délais de rigueur, à compter du jour suivant la date de publication d'un extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne.
2. Les candidats qui envoient leur acte de candidature après ladite date ne sont pas admis au concours. La date d'envoi est attestée par le cachet du bureau postal expéditeur.
3. Le pli recommandé doit contenir un seul acte de candidature et porter la mention « Acte de candidature au concours pour l'admission au cours de formation en médecine générale ».
4. Chaque candidat peut présenter son acte de candidature au titre d'un seul des concours lancés par les Régions et par les Provinces autonomes.
5. Aux termes des art. 46 et 47 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000, le candidat doit déclarer sur l'honneur et sous peine d'exclusion du concours :

- | | |
|--|--|
| <p>a) il proprio cognome, nome, luogo e data di nascita e codice fiscale;</p> <p>b) il luogo di residenza;</p> <p>c) di essere in possesso della cittadinanza italiana; o di essere in possesso della cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione europea; o di essere cittadino non comunitario, in possesso di un diritto di soggiorno o di un diritto di soggiorno permanente e di essere familiare di un cittadino dell'Unione Europea; o di essere cittadino non comunitario con permesso di soggiorno per soggiornanti di lungo periodo CE; o di essere cittadino non comunitario, titolare dello status di rifugiato; o di essere cittadino non comunitario, titolare dello status di protezione sussidiaria;</p> <p>d) di essere in possesso di un diploma di laurea in medicina e chirurgia conseguito in Italia oppure in un Paese comunitario oppure in un Paese non comunitario, indicando l'università che lo ha rilasciato, il giorno, il mese e l'anno in cui è stato conseguito;</p> <p>e) di essere in possesso dell'abilitazione all'esercizio professionale in Italia, indicando l'università presso cui è stato conseguito, il giorno, il mese e l'anno di conseguimento, ovvero la sessione di espletamento dell'esame;</p> <p>f) di essere iscritti ad un albo professionale dei medici chirurghi di un Ordine provinciale dei medici chirurghi e degli odontoiatri della Repubblica Italiana, indicando la provincia di iscrizione (fatto salvo quanto innanzi disposto dal comma 3 dell'art. 2 nell'ipotesi di iscrizione in corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione Europea);</p> <p>g) di non avere presentato domanda di ammissione al concorso per il corso di formazione specifica in medicina generale in altra Regione o Provincia autonoma;</p> <p>h) di essere/non essere iscritto a corsi di specialità in medicina e chirurgia (<i>se si specificare quale</i>);</p> <p>6. La domanda deve essere sottoscritta dal candidato a pena di nullità della stessa. La firma non dovrà essere autenticata.</p> <p>7. Alla domanda dovrà essere allegata una fotocopia in carta semplice di un documento di identità in corso di validità. I candidati non dovranno invece allegare alla domanda alcuna documentazione comprovante le suddette dichiarazioni.</p> <p>8. I candidati portatori di handicap dovranno dichiarare nella domanda di partecipazione il diritto all'applicazione</p> | <p>a) Ses nom, prénom(s), date et lieu de naissance et code fiscal ;</p> <p>b) Son lieu de résidence ;</p> <p>c) Qu'il est citoyen italien ou ressortissant d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie ou citoyen non européen bénéficiant d'un droit de séjour ou d'un droit de séjour permanent en tant que membre de famille d'un citoyen de l'Union ou citoyen non européen bénéficiant d'une carte de résident de longue durée – UE ou citoyen non européen bénéficiant du statut de réfugié ou encore citoyen non européen bénéficiant de la protection subsidiaire ;</p> <p>d) Qu'il est titulaire d'un diplôme de médecine et chirurgie obtenu en Italie, dans un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie ou dans un État non membre de l'Union européenne, en précisant l'université et la date d'obtention (jour, mois, année) ;</p> <p>e) Qu'il est titulaire de l'habilitation à l'exercice de la profession de médecin en Italie, en précisant l'université et la date d'obtention (jour, mois, année) ou la session d'examen y afférente ;</p> <p>f) Qu'il est inscrit à un tableau d'un ordre provincial des médecins et des chirurgiens- dentistes de la République italienne, en précisant la province d'inscription, sans préjudice des dispositions du troisième alinéa de l'art. 2 en cas d'inscription à un tableau correspondant d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie ;</p> <p>g) Qu'il n'a présenté son acte de candidature au titre d'aucun autre concours parmi ceux lancés par les Régions et par les Provinces autonomes ;</p> <p>h) Qu'il est inscrit à un cours de spécialisation en médecine générale ou qu'il ne l'est pas (<i>dans l'affirmative, préciser le cours</i>).</p> <p>6. Les actes de candidature doivent être signés sous peine de nullité. La légalisation de la signature n'est pas nécessaire.</p> <p>7. Les actes de candidature doivent être assortis de la photocopie sur papier libre d'une pièce d'identité du candidat en cours de validité. Aucune pièce attestant les déclarations susmentionnées ne doit être jointe à l'acte de candidature.</p> <p>8. Les candidats handicapés doivent déclarer, dans leur acte de candidature, qu'ils ont droit à l'application de l'art. 20</p> |
|--|--|

dell'art. 20 della L. 104/92 specificando l'ausilio necessario in relazione al proprio handicap.

9. Il candidato deve indicare nella domanda il domicilio o recapito presso il quale deve essere fatta ogni comunicazione relativa al concorso e l'eventuale recapito telefonico. Eventuali variazioni di indirizzo o domicilio dovranno essere tempestivamente comunicati.
10. L'amministrazione non assume responsabilità per la dispersione delle domande o di comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni del candidato oppure mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.
11. Ferme restando le sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 per l'ipotesi di dichiarazioni mendaci, qualora dai controlli emerga la non veridicità della dichiarazione rese dal concorrente, ai sensi dell'art. 75 dello stesso D.P.R. 445/2000, il medesimo decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.
12. Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso la Regione autonoma valle d'Aosta per le finalità di gestione del concorso e saranno trattati presso una banca dati automatizzata anche successivamente all'eventuale ammissione al corso di formazione, per le finalità inerenti alla gestione della frequenza dello stesso. Il conferimento di tali dati è indispensabile per lo svolgimento delle procedure concorsuali. Le medesime informazioni potranno essere comunicate unicamente alle Amministrazioni Pubbliche direttamente interessate allo svolgimento del concorso, del corso o alla posizione giuridico-economica del candidato. L'interessato gode dei diritti di cui all'art. 7 della citata legge al quale si rinvia. Tali diritti potranno essere fatti valere dall'interessato nei confronti dell'Amministrazione regionale, titolare del trattamento.

Art. 4
Prova d'esame

1. I candidati ammessi al concorso dovranno sostenere una prova scritta consistente nella soluzione di 100 quesiti a scelta multipla su argomenti di medicina clinica. Ciascuna domanda ammette una sola risposta esatta.
2. La prova ha la durata di due ore.
3. La prova si svolgerà nel giorno e nell'ora, unici su tutto il territorio nazionale, stabiliti dal Ministero della Salute

de la loi n° 104/1992 et préciser le type d'aide qui leur est éventuellement nécessaire, compte tenu du handicap dont ils sont atteints.

9. Les candidats doivent indiquer, dans leur acte de candidature, l'adresse à laquelle toute communication relative au concours doit leur être envoyée et, éventuellement, leur numéro de téléphone. Tout changement d'adresse doit être communiqué sans délai.
10. La responsabilité de la Région ne sera pas engagée en cas de perte de l'acte de candidature ou de perte de courrier due à l'inexactitude des indications du candidat, à la non-communication du changement d'adresse ou à la communication tardive de celle-ci, ainsi qu'à d'éventuels dysfonctionnements de la Poste ou à des faits imputables à des tiers, à des cas fortuits ou à des cas de force majeure.
11. Sans préjudice des sanctions pénales prévues par l'art. 76 du DPR n° 445/2000 en cas de déclarations mensongères, si les contrôles font ressortir que le contenu des déclarations du candidat n'est pas véridique, celui-ci déchoit du droit de bénéficier des avantages pouvant découler de l'acte pris sur la base de la déclaration mensongère, et ce, au sens de l'art. 75 dudit décret.
12. Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données personnelles fournies par les candidats sont collectées par l'Administration régionale et insérées dans une banque de données automatisée pour être utilisées aux fins du déroulement de la procédure de concours et, en cas d'admission au cours, aux fins des contrôles d'assiduité y afférents. Lesdites données, qui sont indispensables aux fins du concours, ne peuvent être communiquées qu'aux administrations publiques directement intéressées au concours, au cours ou au statut juridique et économique des candidats. Ces derniers bénéficient des droits visés à l'art. 7 du décret législatif susmentionné et peuvent les faire valoir vis-à-vis de la Région, qui est titulaire du traitement des données en cause.

Art. 4
Épreuve du concours

1. Les candidats admis au concours doivent passer une épreuve écrite consistant dans la solution d'un questionnaire à choix multiple comprenant 100 questions portant sur la médecine clinique. Chaque question admet une seule réponse exacte.
2. L'épreuve dure deux heures.
3. La date et l'heure de l'épreuve, fixées par le Ministère de la santé, sont les mêmes pour tout le territoire italien

te. Il giorno e l'ora di svolgimento della prova saranno comunicati, almeno 30 giorni prima della prova stessa, mediante avviso pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana - 4ª serie speciale "Concorsi ed esami". Tale avviso sarà altresì pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta ed affisso presso l'Ordine dei medici chirurghi e degli odontoiatri della Valle d'Aosta.

4. Del luogo e dell'ora di convocazione dei candidati, sarà data comunicazione ai candidati stessi a mezzo avviso pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta ed affisso presso l'Ordine dei medici chirurghi e degli odontoiatri della Valle d'Aosta.
5. Qualora i candidati ammessi al concorso siano in numero maggiore di 250 saranno costituite più commissioni. In tal caso i candidati saranno assegnati a ciascuna commissione, fino al raggiungimento del numero massimo di 250 candidati per commissione, in base alla località di residenza, ovvero in ordine alfabetico, ovvero in base ad altro criterio obiettivo stabilito dalla Regione autonoma Valle d'Aosta.
6. L'assenza dalla prova d'esame sarà considerata come rinuncia al concorso, quale sia il motivo dell'assenza, al momento in cui è dichiarata aperta la prova e pur se essa non dipenda dalla volontà dei singoli concorrenti.
7. I questionari sono inviati dal Ministero della Salute, tramite la Regione autonoma Valle d'Aosta, a ciascuna commissione, in plico sigillato; il plico deve essere aperto il giorno ed all'ora fissati dal Ministero della Salute per la prova d'esame.

Art. 5

Svolgimento della prova

1. Le commissioni, costituite in conformità all'art. 29, comma 1, del decreto legislativo 17 agosto 1999 n. 368, si insediano nelle rispettive sedi di esame in tempo utile per gli adempimenti di cui ai successivi commi 2, 3, 4 e 5.
2. Il presidente della commissione verifica e fa verificare agli altri commissari l'integrità del plico ministeriale contenente i questionari relativi ai quesiti oggetto della prova.
3. Ammessi i candidati nella sede d'esame, previo loro riconoscimento, il presidente alla presenza dell'intera commissione e del segretario, fatta constatare anche ai candidati l'integrità del plico, provvede, all'ora indicata dal Ministero della Salute, ad aprire il plico stesso e ad apporre sul frontespizio di ciascun questionario, il timbro fornito dalla Regione autonoma Valle d'Aosta e la firma di un membro della commissione esaminatrice. I questionari sono, quindi, distribuiti ai candidati.

et sont communiquées, trente jours au moins auparavant, par un avis publié au journal officiel de la République italienne - 4^e série spéciale « Concorsi ed esami ». Ledit avis est également publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et affiché dans les locaux de l'ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes de la Vallée d'Aoste.

4. Le lieu et l'heure de la convocation sont communiqués aux candidats par un avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et affiché dans les locaux de l'ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes de la Vallée d'Aoste.
5. Si les candidats admis au concours sont plus de 250, plusieurs jurys sont constitués. En l'occurrence, les candidats sont répartis, à hauteur de 250 au maximum pour chaque jury, en fonction de leur lieu de résidence, par ordre alphabétique ou suivant un autre critère objectif établi par l'Administration.
6. Le candidat qui ne se présente pas à l'épreuve est considéré comme ayant renoncé au concours, et ce, indépendamment du fait que son absence au moment du début de l'épreuve soit volontaire ou non.
7. Le Ministère de la santé envoie les questionnaires à chaque jury, sous pli scellé et par l'intermédiaire de la Région. Ledit pli est ouvert le jour de l'épreuve, à l'heure fixée par le Ministère.

Art. 5

Déroulement de l'épreuve

1. Le jury, constitué au sens du premier alinéa de l'art. 29 du décret législatif n° 368 du 17 août 1999, s'installe dans la salle d'examen qui lui est destinée en temps utile pour accomplir les tâches visées aux deuxième, troisième, quatrième et cinquième alinéas.
2. Le président du jury vérifie, et fait vérifier aux autres membres du jury, que le pli ministériel contenant les questionnaires est intact.
3. Les candidats sont admis dans la salle d'examen après contrôle de leur identité. Ensuite, le président, en présence de tous les autres membres et du secrétaire du jury, leur fait constater que le pli est intact et ouvre celui-ci à l'heure indiquée par le Ministère de la santé. Le cachet de la Région et la signature d'un membre du jury sont apposés sur la première page des questionnaires avant qu'ils soient distribués aux candidats.

4. Ai fini dell'espletamento della prova a ciascun candidato vengono consegnati: un modulo anagrafico da compilare a cura del candidato, un modulo su cui riportare le risposte alle domande (i due moduli sono un unico foglio diviso da linea tratteggiata per facilitarne la separazione che dovrà essere effettuata solo al termine del tempo a disposizione), il questionario con le domande oggetto della prova di esame progressivamente numerate, le istruzioni per lo svolgimento della prova e due buste di cui una piccola e una grande.
 5. Il termine di due ore per l'espletamento della prova decorre dal momento in cui, dopo aver completato la distribuzione dei questionari e del materiale per lo svolgimento della prova d'esame, il presidente completa la lettura delle istruzioni generali.
 6. La prova deve essere svolta secondo le istruzioni consegnate unitamente al questionario.
 7. Durante la prova, e fino alla consegna dell'elaborato, il candidato non può uscire dai locali assegnati, che devono essere efficacemente vigilati. Il presidente adotta le misure più idonee per assicurare la vigilanza nel caso che il locale d'esame non sia unico.
 8. I candidati non possono portare con sé appunti, manoscritti, libri o pubblicazioni di qualunque specie nonché apparecchi informatici e telefonini cellulari o altri mezzi di trasmissione a distanza di qualsiasi tipo e natura.
 9. Durante la prova scritta non è permesso ai candidati di comunicare tra loro verbalmente o per iscritto ovvero di mettersi in relazione con altri, salvo che con i membri della commissione esaminatrice.
 10. Al termine della prova il candidato deve: inserire il modulo anagrafico debitamente compilato ed il questionario nella busta piccola, chiuderla ed incollarla; inserire la suddetta busta chiusa unitamente al modulo delle risposte nella busta più grande, chiuderla ed incollarla. I membri della commissione d'esame provvedono al ritiro della busta.
 11. È vietato porre sul modulo delle risposte o sulle buste qualunque contrassegno che renda possibile il riconoscimento del candidato pena l'annullamento della prova.
 12. Il concorrente, che contravviene alle disposizioni del comma precedente è escluso dalla prova.
 13. La commissione cura l'osservanza delle presenti disposizioni ed ha facoltà di adottare i provvedimenti necessari. A tale scopo, durante lo svolgimento della prova, almeno
4. Pour le déroulement de l'épreuve, chaque candidat reçoit un formulaire de collecte des données personnelles et un formulaire pour l'inscription des réponses au questionnaire (ces deux formulaires sont imprimés sur une seule feuille, mais séparés par une ligne pointillée qui en facilite la séparation, qui ne doit avoir lieu qu'à la fin du délai imparti), le questionnaire comportant les 100 questions, numérotées de 1 à 100, les consignes pour le déroulement de l'épreuve et deux enveloppes, une petite et une grande.
 5. Le délai de deux heures accordé pour l'épreuve est calculé à compter du moment où, les questionnaires et le matériel nécessaire ayant été distribués, le président termine la lecture des consignes générales.
 6. L'épreuve doit se dérouler suivant les consignes remises au sens du quatrième alinéa.
 7. Pendant l'épreuve et tant qu'ils n'ont pas rendu leur copie, les candidats ne peuvent sortir de la salle d'examen, qui doit être efficacement surveillée. En cas de plusieurs salles, le président adopte les mesures de surveillance les plus appropriées.
 8. Les candidats ne peuvent introduire dans la salle d'examen ni notes, ni manuscrits, ni livres, ni autres publications, ni appareils informatiques, ni téléphones portables, ni autres moyens de transmission à distance, de quelque genre que ce soit.
 9. Pendant l'épreuve, les candidats ne peuvent communiquer entre eux, ni verbalement ni par écrit, ni prendre contact avec des tiers, hormis les membres du jury.
 10. Une fois l'épreuve achevée, chaque candidat doit glisser dans la petite enveloppe le questionnaire et le formulaire de collecte des données personnelles dûment rempli. Après avoir cacheté la petite enveloppe, il doit la glisser dans la grande, qu'il devra également cacheter après y avoir introduit le formulaire avec les réponses au questionnaire et avant de la remettre aux membres du jury.
 11. Aucun signe distinctif permettant de reconnaître le candidat ne doit figurer sur le formulaire pour l'inscription des réponses ni sur les enveloppes, sous peine de nullité de l'épreuve.
 12. Le candidat qui ne respecte pas les dispositions des alinéas précédents est exclu.
 13. Le jury veille au respect des dispositions en cause et a la faculté de prendre les mesures nécessaires. À cet effet, au moins deux membres et le secrétaire du jury doivent

due commissari ed il segretario devono essere sempre presenti nella sala degli esami.

Art. 6
*Adempimenti della commissione
e correzione degli elaborati*

1. Al termine della prova la commissione raccoglie le buste contenenti gli elaborati in uno o più plichi, che, debitamente sigillati, vengono firmati dai membri della commissione presenti e dal segretario.
2. I plichi, tenuti in custodia dal segretario della commissione, sono aperti alla presenza della commissione stessa in seduta plenaria al momento di procedere alla valutazione della prova. Il giorno fissato per la valutazione della prova, la commissione, al completo, dopo aver verificato l'integrità del plico contenente le buste relative agli elaborati, procede alla sua apertura; il presidente appone su ciascuna busta esterna, man mano che si procede alla sua apertura, un numero progressivo che viene ripetuto sul modulo delle risposte e sulla busta chiusa contenente il modulo anagrafico ed il questionario. Tale numero è riprodotto su apposito elenco destinato alla registrazione del risultato delle votazioni sui singoli elaborati. La commissione confronta le risposte di ciascun elaborato con la corrispondente griglia di risposte esatte e assegna il relativo punteggio.
3. Al termine della valutazione di tutti gli elaborati, la commissione procede all'apertura delle buste contenenti il modulo anagrafico dei candidati e tramite il numero progressivo su di esse apposto procede all'identificazione del candidato autore di ogni singolo elaborato.
4. Delle operazioni del concorso e delle deliberazioni prese dalla commissione giudicatrice si deve redigere processo verbale che deve essere sottoscritto da tutti i commissari e dal segretario. Ogni commissario ha diritto a far inserire a verbale, controfirmandole, tutte le osservazioni su presunte irregolarità nello svolgimento dell'esame, ma non può rifiutarsi di firmare il verbale.
5. Per la determinazione dei compensi da corrispondere ai componenti delle commissioni e al personale addetto alla sorveglianza si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 23 marzo 1995 o analoghe disposizioni previste dalla disciplina regionale.

Art. 7
Punteggi

1. I punti a disposizione della commissione sono 100.
2. Ai fini della valutazione della prova a ciascuna risposta esatta è assegnato il punteggio di un punto. Nessun pun-

toujours être présents dans la salle d'examen.

Art. 6
*Tâches du jury
et correction des copies*

1. À l'issue de l'épreuve, les grandes enveloppes sont groupées dans un ou plusieurs plis scellés et signés par les membres du jury présents et par le secrétaire.
2. Les plis en cause sont confiés au secrétaire du jury, qui les conserve jusqu'au moment où ils sont ouverts, devant tous les membres du jury, pour la correction des copies. Le jour fixé pour l'évaluation, le jury réuni en séance plénière ouvre le pli contenant les enveloppes, après avoir vérifié qu'il est intact. Le président ouvre les grandes enveloppes et inscrit sur chacune un numéro progressif. Ce même numéro est inscrit sur le formulaire des réponses, sur la petite enveloppe contenant le formulaire des données personnelles et le questionnaire et sur une liste spécialement destinée à l'enregistrement du résultat de l'évaluation du test de chaque candidat. Le jury compare les réponses données à celles du corrigé et attribue à chaque candidat les points qu'il a obtenus.
3. Après avoir corrigé toutes les copies, le jury ouvre les enveloppes contenant le formulaire des données personnelles et associe les noms des candidats aux numéros progressifs apposés à la fois sur les enveloppes et sur les formulaires des réponses.
4. Les opérations de concours et les délibérations du jury sont consignées dans un procès-verbal qui doit être signé par le secrétaire et par tous les membres du jury. Ces derniers ne peuvent refuser de signer le procès-verbal, mais ont le droit d'y faire inscrire, et l'obligation de signer, toutes leurs observations au sujet des irrégularités qu'ils auraient relevées dans le déroulement de l'épreuve.
5. Pour ce qui est de la rémunération des membres du jury et des personnels préposés à la surveillance, il est fait application des dispositions du décret du président du Conseil des ministres du 23 mars 1995 ou des dispositions régionales analogues en vigueur en la matière.

Art. 7
Points

1. Le jury peut attribuer à chaque candidat un maximum de 100 points.
2. Aux fins de l'évaluation de l'épreuve, chaque réponse exacte rapporte un point. En cas de mauvaise réponse,

teggio è attribuito alle risposte errate, alle mancate risposte o alle risposte multiple.

3. La prova scritta si intende superata, con il conseguimento del punteggio di almeno 60 punti, che consente l'inserimento in graduatoria.

Art. 8
Graduatoria

1. La commissione, in base al punteggio conseguito nella prova d'esame, procede alla formulazione della graduatoria provvisoria di merito e la trasmette, unitamente a tutti gli atti concorsuali, alla Regione autonoma Valle d'Aosta.
2. La commissione deve completare i suoi lavori entro il termine perentorio di sette giorni dalla data dell'esame. Decorso detto termine, la commissione decade e si provvede alla sostituzione di tutti i membri della commissione stessa escluso il segretario. I componenti decaduti non hanno diritto ad alcun compenso.
3. La Regione autonoma Valle d'Aosta, riscontrata la regolarità degli atti, approva la graduatoria di merito definitiva entro e non oltre il ventesimo giorno dall'acquisizione del verbale relativo allo svolgimento della prova d'esame.
4. Nel caso siano costituite più commissioni d'esame la Regione autonoma Valle d'Aosta, dopo l'approvazione delle singole graduatorie di merito formulate da ciascuna commissione d'esame, provvede, in base al punteggio conseguito da ciascun candidato, alla formulazione della graduatoria a livello regionale entro e non oltre il ventesimo giorno dall'acquisizione dei verbali relativi agli esami di tutte le commissioni.
5. In caso di parità di punteggio, ha diritto di preferenza chi ha minore anzianità di laurea ed, a parità di anzianità di laurea, chi ha minore età.
6. Dell'inserimento in graduatoria viene data comunicazione agli interessati da parte della Regione autonoma Valle d'Aosta a mezzo di pubblicazione della graduatoria stessa nel Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta e sua affissione presso l'Ordine dei medici chirurghi e degli odontoiatri della Valle d'Aosta.
7. La Regione autonoma Valle d'Aosta procede, su istanza degli interessati, presentata entro dieci giorni dalla pubblicazione della graduatoria nel Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta, alla correzione di eventuali errori materiali ed alla conseguente modifica della graduatoria stessa, dandone comunicazione mediante pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

de réponse multiple ou de non-réponse, aucun point n'est attribué.

3. Les candidats ayant obtenu 60 points au moins à l'épreuve en cause sont inscrits sur la liste d'aptitude.

Art. 8
Liste d'aptitude

1. Le jury dresse la liste d'aptitude provisoire par ordre de mérite sur la base des points obtenus et la transmet à la Région, assortie de tous les actes du concours.
2. Le jury est tenu d'achever ses travaux dans le délai de rigueur de sept jours à compter de la date de l'épreuve. Dans le cas contraire, tous ses membres, sauf le secrétaire, sont déclarés démissionnaires d'office, n'ont droit à aucune rémunération et sont remplacés.
3. Après avoir constaté la régularité des actes, l'Administration régionale approuve la liste d'aptitude définitive, au plus tard le vingtième jour qui suit la réception du procès-verbal du déroulement de l'épreuve.
4. Au cas où plusieurs jurys auraient été constitués, l'Administration régionale, après avoir approuvé les différentes listes d'aptitude dressées par ceux-ci, établit la liste d'aptitude régionale sur la base des points obtenus par chaque candidat, et ce, au plus tard le vingtième jour qui suit la réception des procès-verbaux des travaux de chaque jury.
5. En cas d'égalité de points, priorité est donnée au candidat diplômé le plus récemment. Si l'égalité persiste, priorité est donnée au candidat le plus jeune.
6. La liste d'aptitude est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et affichée dans les locaux de l'ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes de la Vallée d'Aoste. La publication de la liste d'aptitude vaut communication de celle-ci aux intéressés.
7. Si les intéressés le demandent dans les dix jours qui suivent la publication de la liste d'aptitude au Bulletin officiel de la Région, l'Administration procède à la correction des éventuelles erreurs matérielles et, partant, à la modification de la liste d'aptitude, ce qui fait l'objet d'un avis publié au Bulletin officiel.

8. Gli interessati, ai sensi della L. 241/90 e successive modificazioni ed integrazioni, possono chiedere l'accesso agli atti del concorso entro 30 giorni dalla pubblicazione della graduatoria di cui al comma 3 sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.
9. L'attribuzione dei posti è disposta in conformità alle risultanze della graduatoria e nei limiti del numero dei posti prefissato all'articolo 1 del presente bando.

Art. 9
Ammissione al corso

1. Ai candidati utilmente collocati nella graduatoria regionale, nel limite dei posti fissati dall'articolo 1, verrà data comunicazione scritta, inoltrata individualmente, della data di inizio del corso di formazione.
2. Entro 7 giorni dal ricevimento della comunicazione di cui al punto precedente, il candidato dovrà far pervenire comunicazione di accettazione o rifiuto all'utile inserimento al Corso. A tal fine farà fede il timbro postale. In caso di mancata comunicazione entro il termine suddetto il candidato si considera decaduto.
3. I candidati utilmente collocati nella graduatoria iscritti a scuole di specializzazione in medicina e chirurgia sono ammessi a frequentare il corso subordinatamente alla dichiarazione con la quale l'interessato:
 - esplicita la volontà di intraprendere il corso triennale previsto per la formazione specifica in Medicina Generale, che comporta impegno a tempo pieno;
 - rinuncia al percorso formativo specialistico già intrapreso, incompatibile.

Art. 10
Utilizzazione della graduatoria

1. La graduatoria dei candidati idonei può essere utilizzata per assegnare, secondo l'ordine della graduatoria stessa, i posti che si siano resi vacanti per cancellazione, rinuncia, decadenza o altri motivi fino al termine massimo di 60 (sessanta) giorni dall'inizio del corso di formazione.
2. Entro tale limite la Regione autonoma Valle d'Aosta provvederà mediante comunicazione personale a convocare i candidati utilmente collocati in graduatoria, secondo l'ordine della graduatoria stessa, in relazione ai posti che si siano resi vacanti e da assegnare.

8. Aux termes de la loi n° 241/1990 modifiée et complétée, les intéressés peuvent demander à consulter les actes du concours dans les trente jours qui suivent la publication au Bulletin officiel de la Région de la liste d'aptitude visée au premier alinéa.
9. Les places disponibles, dont le nombre est fixé à l'art. 1^{er}, sont attribuées suivant l'ordre de la liste d'aptitude.

Art. 9
Admission au cours

1. La date de début du cours de formation est notifiée par écrit aux candidats figurant en rang utile sur la liste d'aptitude régionale dans la limite du nombre de places fixé à l'art. 1^{er}.
2. Dans les sept jours qui suivent la réception de la notification visée à l'alinéa précédent, les candidats doivent envoyer une communication dans laquelle ils déclarent s'ils acceptent ou refusent de participer au cours. La date d'envoi de ladite communication est attestée par le cachet du bureau postal expéditeur. À défaut de communication, le candidat est déchu du droit de participer au cours.
3. Les candidats figurant en rang utile sur la liste d'aptitude et inscrits à une école de spécialisation en médecine et chirurgie sont admis à condition qu'ils déclarent :
 - souhaiter participer au cours triennal de formation en médecine générale, qui nécessite un engagement à plein temps ;
 - renoncer au parcours de spécialisation qu'ils fréquentent, qui est incompatible avec le cours de formation en cause.

Art. 10
Utilisation de la liste d'aptitude

1. Les places disponibles pour cause de radiation, renonciation, déchéance ou toute autre cause sont attribuées suivant l'ordre de la liste d'aptitude jusqu'au 60^e (soixantième) jour précédant le début du cours.
2. Dans ledit délai, l'Administration régionale convoque individuellement les candidats figurant en rang utile sur la liste d'aptitude, suivant l'ordre de celle-ci et en fonction du nombre de places disponibles.

Art. 11

Trasferimenti ad altra Regione

1. In presenza di sopravvenute esigenze personali, è previsto il trasferimento del medico in formazione tra Regioni o tra Regione e Provincia autonoma solo qualora:
 - a) nella sede accettante non siano stati utilizzati tutti i posti messi a disposizione o successivamente resisi vacanti;
 - b) sia stato acquisito il parere favorevole sia della Regione o Provincia autonoma di provenienza che di quella di destinazione;
 - c) il medico in formazione, a giudizio della Regione accettante, possa effettuare agevolmente il completamento dei periodi di corso non ancora effettuati.

Art. 12

Borse di studio

1. Al medico ammesso al corso di formazione specifica in medicina generale è corrisposta una borsa di studio prevista dal Ministero della Salute ai sensi della normativa vigente.
2. La corresponsione della borsa di studio, in ratei mensili almeno ogni due mesi, è strettamente correlata all'effettivo svolgimento del periodo di formazione.

Art. 13

Assicurazione

1. I medici frequentanti il corso di formazione debbono essere coperti da adeguata copertura assicurativa contro i rischi professionali e gli infortuni connessi all'attività di formazione, con oneri a proprio carico, secondo le condizioni generali indicate dalla Regione autonoma Valle d'Aosta.

Art. 14

Disciplina del corso - rinvio

1. Il corso di formazione specifica in Medicina Generale 2016-2019 inizia entro il mese di novembre 2016, ha durata di tre anni e comporta un impegno dei partecipanti a tempo pieno, con obbligo della frequenza alle attività didattiche teoriche e pratiche.
2. Ai sensi dell'art. 24, comma 2 bis, del d.lgs. 368/99 e successive modificazioni ed integrazioni, la durata del corso potrà essere ridotta per un periodo massimo di un anno in relazione agli eventuali periodi di formazione pratica svolti che presentino le seguenti caratteristiche:

Art. 11

Passage d'un cours à un autre

1. Si des exigences personnelles surviennent après le début du cours, le médecin en formation peut être admis à fréquenter le cours organisé par une autre Région ou par une Province autonome, à condition :
 - a) Qu'il reste des places disponibles dans le cours de destination ;
 - b) Que la Région ou la Province autonome de provenance et la Région ou la Province autonome de destination aient donné leur accord ;
 - c) Que la Région ou la Province autonome de destination estime que le médecin en formation est en mesure de compléter sans problème le cours.

Art. 12

Bourses d'études

1. Aux termes des dispositions en vigueur en la matière, le Ministère de la santé verse une bourse d'études à chacun des médecins admis au cours de formation spécifique en médecine générale.
2. La bourse d'études est versée par tranches, tous les deux mois au moins, sous réserve du respect de l'obligation d'assiduité.

Art. 13

Assurance

1. Les médecins qui suivent le cours de formation doivent souscrire, à leurs frais, à une police d'assurance contre les risques professionnels et les risques d'accident liés à leur participation à la formation, suivant les indications générales fournies par la Région.

Art. 14

Réglementation du cours et disposition de renvoi

1. Le cours de formation spécifique en médecine générale 2016/2019, qui commencera au plus tard au mois de novembre 2016, dure trois ans et nécessite un engagement à plein temps, les boursiers étant tenus de suivre à la fois les enseignements théoriques et les enseignements pratiques.
2. Aux termes du deuxième alinéa bis de l'art. 24 du décret législatif n° 368/1999 modifié et complété, la durée du cours peut être réduite d'un an au maximum pour les médecins qui ont déjà suivi des formations pratiques, à condition :

- a) la formazione rientri nell'ambito della formazione diretta al conseguimento del titolo di medico chirurgo abilitato (diploma di laurea in medicina e chirurgia rilasciato dall'università corredato del diploma di abilitazione all'esercizio della medicina e chirurgia, rilasciato dalla commissione d'esame di Stato);
 - b) la formazione sia stata impartita o in un ambiente ospedaliero riconosciuto e che disponga di attrezzature e di servizi adeguati di medicina generale o nell'ambito di uno studio di medicina generale riconosciuto o in un centro riconosciuto in cui i medici dispensano cure primarie;
 - c) l'attivazione dei periodi di formazione sia stata notificata dalle Università al Ministero della salute e al Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca. A tale scopo il Ministero della Salute trasmetterà alle Regioni, in tempo utile per l'avvio del corso e comunque non oltre il 1° novembre, l'elenco delle Università che hanno notificato l'attivazione dei periodi di formazione validi ai fini della riduzione e la durata di tali periodi.
3. I periodi formativi in cui si articola il corso sono ridotti in proporzione al credito formativo riconosciuto dalla Regione autonoma Valle d'Aosta.
 4. Il corso si articola in attività didattiche pratiche e attività didattiche teoriche da svolgersi in strutture del servizio sanitario nazionale e/o nell'ambito di uno studio di medicina generale individuati dalla Regione autonoma Valle d'Aosta. La formazione prevede un totale di 4800 ore, di cui 2/3 rivolti all'attività formativa di natura pratica, e comporta la partecipazione personale del medico discente alla totalità delle attività mediche del servizio nel quale si effettua la formazione, all'attività professionale e l'assunzione delle responsabilità connesse all'attività svolta.
 5. La frequenza del corso non comporta l'instaurazione di un rapporto di dipendenza o lavoro convenzionale né con il Servizio Sanitario nazionale né con i medici tutori.
 6. Per tutto quanto non previsto nel presente bando si fa rinvio alla disciplina contenuta nel d.lgs. 17.8.1999 n. 368, e successive modificazioni.

Art. 15
Incompatibilità

Nel rispetto dell'obbligo del tempo pieno, ossia compatibilmente con lo svolgimento dell'attività didattica e teorica e senza pregiudizio del raggiungimento degli obiettivi didattici, i medici partecipanti al corso possono esercitare le attività di cui all'art. 19, comma 11, della legge 28 dicembre 2001 n. 448.

- a) Que la formation suivie relève des actions prévues aux fins de l'obtention de l'habilitation à l'exercice de la profession de médecin (diplôme de médecine et de chirurgie délivré par une université, assorti de l'habilitation à l'exercice de la profession de médecin délivrée par le jury de l'examen d'État) ;
 - b) Que la formation suivie ait eu lieu dans un hôpital agréé disposant d'équipements et de services de médecine générale appropriés, dans un cabinet de médecine générale agréé ou dans un centre agréé où les médecins dispensent des soins primaires ;
 - c) Que la mise en place de la formation suivie ait été notifiée par l'université compétente au Ministère de la santé et au Ministère de l'éducation, de l'université et de la recherche. À cet effet, le Ministère de la santé enverra aux Régions en temps utile, et en tout état de cause au plus tard le 1er novembre, la liste des universités ayant notifié la mise en place de formations valables aux fins de la réduction de la durée du cours en cause, ainsi que la durée desdites formations.
3. Les périodes de formation qui composent le cours triennal en cause sont réduites au prorata des crédits de formation reconnus par la Région.
 4. Le cours comprend des enseignements pratiques et théoriques qui sont dispensés dans des structures du Service sanitaire national et/ou dans un cabinet de médecine générale, au choix de l'Administration régionale. La formation consiste en 4 800 heures de cours, dont les deux tiers sont consacrés aux enseignements pratiques, et prévoit la participation des boursiers à tous les actes médicaux fournis par le service où la formation est dispensée et/ou à l'activité du cabinet. Par ailleurs, les médecins en formation se doivent d'assumer la responsabilité de leurs actes.
 5. La participation au cours n'entraîne pas l'établissement d'un contrat de travail salarié ou conventionné, ni avec le Service sanitaire national ni avec les médecins tuteurs.
 6. Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il y a lieu d'appliquer les dispositions du décret législatif n° 368 du 17 août 1999 modifié.

Art. 15
Compatibilité

Sous réserve du respect de l'obligation de suivre à plein temps les enseignements théoriques et pratiques et à condition que les objectifs pédagogiques du cours soient atteints, les boursiers peuvent exercer les activités visées au onzième alinéa de l'art. 19 de la loi n° 448 du 28 décembre 2001.

(Allegato A)

(Scrivere a macchina o in stampatello compilando l'allegato in ogni sua parte)

Alla Regione autonoma Valle d'Aosta
Assessorato sanità, salute e politiche sociali
Via De Tillier, 30
11100 AOSTA

Il/La sottoscritto/a _____
(Cognome e Nome)

nato/a il _____ a _____ (Prov. _____)

Stato _____ Codice Fiscale _____

e residente a _____ (Prov. _____) c.a.p. _____

in via/Piazza _____ n. civico _____

tel. _____ cellulare _____ E mail _____

CHIEDE

di essere ammesso/a al concorso, per esami, per l'ammissione al corso triennale di formazione specifica in Medicina Generale, anni 2016/2019, di cui al d.lgs. n. 368 del 17.8.1999, indetto da codesta Regione con DGR n. 211 del 19.02.2016.

DICHIARA

(sotto la propria responsabilità e consapevole delle sanzioni penali
previste dall'art. 76 del D.P.R. n. 445 del 28/12/2000 per ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci)

barrare la voce interessata

- di essere cittadino italiano/cittadino di Stato membro dell'Unione Europea (*indicare la cittadinanza di Stato membro dell'UE*);
- di essere cittadino non comunitario, in possesso di un diritto di soggiorno o di un diritto di soggiorno permanente, essendo familiare di un cittadino comunitario (*indicare la cittadinanza di Stato non appartenente all'Unione Europea e la condizione che legittima la domanda di partecipazione ai sensi del comma 1, art. 38, d.lgs. 165/2001*);
- di essere in possesso dei requisiti e dello status previsti dal comma 3-bis dell'art. 38 del decreto legislativo 165/2001 (cittadinanza di Paese non UE e titolarità di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo oppure, titolarità di status di rifugiato politico oppure titolarità dello status di protezione sussidiaria); (*indicare la cittadinanza di Stato non appartenente all'Unione Europea e la condizione che legittima la domanda di partecipazione ai sensi del comma 3-bis, art. 38, d.lgs. 165/2001*)

DICHIARA INOLTRE

(sotto la propria responsabilità e consapevole delle sanzioni penali
previste dall'art. 76 del D.P.R. n. 445 del 28/12/2000 per ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci)

1. di possedere il diploma di laurea in medicina e chirurgia, conseguito il _____
(gg/mm/anno)

presso l'Università di _____

2. di essere in possesso del diploma di abilitazione all'esercizio professionale, conseguito il _____
(gg/mm/anno)
- ovvero nella sessione _____ (indicare sessione ed anno) presso l'Università di _____;
3. di essere iscritto/a all'albo dei medici chirurghi dell'Ordine dei medici chirurghi e degli odontoiatri di _____;
4. di non avere presentato domanda di ammissione al concorso per il corso di formazione specifica in medicina generale in altra Regione o Provincia autonoma;
5. di non essere / essere iscritto a corsi di specialità in medicina e chirurgia (se si indicare quale _____);
6. di avere diritto all'applicazione dell'art. 20 della L. 104/92 e in particolare:

(specificare l'ausilio necessario in relazione al proprio handicap)

Dichiara di accettare tutte le disposizioni del presente bando di concorso.

Dichiara inoltre di eleggere, per ogni comunicazione, preciso recapito al seguente indirizzo
(indicare anche il recapito telefonico/cellulare):

Città _____ (prov. _____) c.a.p. _____

in Via/Piazza _____ n. civico _____

tel. _____ cell. _____

e-mail _____ pec _____

**impegnandosi a comunicare eventuali variazioni successive
e riconoscendo che l'Amministrazione regionale non si assume alcuna responsabilità
in caso di irreperibilità del destinatario.**

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003 autorizza la Regione autonoma Valle d'Aosta al trattamento dei dati personali forniti per le sole finalità di gestione del concorso e autorizza la loro pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione e sul sito Internet della Regione autonoma Valle d'Aosta unicamente ai fini della pubblicazione della graduatoria.

Data _____

Firma _____

NOTA BENE: alla domanda dovrà essere allegata una fotocopia in carta semplice di un documento di identità.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista

(Annexe A)

(Remplir ce formulaire à la machine à écrire ou à la main, en majuscules)

Région autonome Vallée d'Aoste
Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales
30, rue J.B. de Tillier
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____
(Nom et prénom)

Né(e) le _____ à _____ (Prov. _____)

Pays _____ Code fiscal _____

et résidant à _____ (Prov. _____) code postal _____

rue/place _____ n° _____

tél. _____ portable _____ courriel _____

DEMANDE

à pouvoir participer au concours, sur épreuves, en vue de l'admission au cours triennal de formation spécifique en médecine générale 2016/2019, visé au décret législatif n° 368 du 17 août 1999 et organisé par la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à la D.G.R. n° 211 du 19 février 2016.

À CET EFFET, JE DÉCLARE :

(averti(e) des responsabilités pénales visées à l'article 76 du D.P.R. n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de fausse déclaration ou de déclaration mensongère)

Cocher la case voulue

- être de nationalité italienne/ressortissant(e) d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie
(*razer la mention inutile*) ;
- être citoyen(ne) non communautaire, en possession d'un permis de séjour ou d'un permis de séjour permanent, du fait d'un lien de parenté avec un(e) citoyen(ne) communautaire, au sens du premier alinéa de l'article 38 du décret législatif n° 165/2001
(*razer la mention inutile*) ;
- réunir les conditions ou avoir le statut visés au troisième alinéa bis de l'article 38 du décret législatif n° 165/2001 (être citoyen d'un pays non communautaire et être titulaire d'un permis de séjour CE pour les ressortissants de pays non communautaires de longue durée ou d'un statut de réfugié politique, ou encore d'un statut de protection subsidiaire)
(*razer les mentions inutiles*) ;

JE DÉCLARE EN OUTRE :

(averti(e) des responsabilités pénales visées à l'article 76 du D.P.R. n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de fausse déclaration ou de déclaration mensongère)

1. Être titulaire d'un diplôme de médecine et de chirurgie, obtenu le _____
(*jour/mois/année*)

à l'Université de _____ ;

2. Être titulaire d'un diplôme d'habilitation à l'exercice de la profession, obtenu le _____
(jour/mois/année)
- ou lors de la session _____ (préciser la session et l'année) à l'Université de _____ ;
3. Être inscrit(e) au tableau de l'ordre des médecins chirurgiens et des chirurgiens-dentistes de _____ ;
4. Ne pas avoir présenté de demande d'admission au concours pour le cours de formation spécifique en médecine générale dans une autre région ou province autonome ;
5. Être/ne pas être inscrit(e) à des cours de spécialisation en médecine et en chirurgie
(rayer la mention inutile et préciser, le cas échéant : _____) ;
6. Avoir droit aux avantages prévus par l'article 20 de la loi n° 104/1992 et, en particulier,

(préciser le type d'aide nécessaire, compte tenu du handicap).

Je déclare accepter toutes les dispositions inhérentes à cet avis de concours.

Je souhaite recevoir toutes les informations y afférentes à l'adresse suivante (indiquer également un numéro de téléphone) :

Commune _____ (prov. _____) c.p. _____ n° _____
rue/place _____ tél. _____
portable _____ courriel _____
pec _____

**Je m'engage par ailleurs à communiquer en temps utile tout changement d'adresse
et je dégage l'Administration régionale de toute responsabilité si le courrier n'arrive pas à destination.**

Aux termes de l'article 13 du décret législatif n° 196/2003, je n'autorise la Région autonome Vallée d'Aoste à traiter les données personnelles fournies qu'aux seules fins de la gestion du concours et à les publier au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, ainsi que sur le site internet de l'Administration régionale que dans le cadre de la liste d'aptitude.

Date _____

Signature _____

NB. Cette demande doit être assortie de la photocopie sur papier libre d'une pièce d'identité du signataire.

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Selezione pubblica per la stipulazione di contratti di lavoro a tempo determinato nel profilo di Dirigente Veterinario.

In esecuzione della deliberazione del D.G. n. 84 del 11 febbraio 2016 è indetta selezione pubblica, per titoli ed esame colloquio, per la predisposizione di una graduatoria da utilizzare per la stipulazione di contratti a tempo determinato nel profilo di Dirigente Veterinario da destinare al Posto di Ispezione Frontaliero di Genova, ufficio periferico del Ministero della Salute, e/o presso la Sezione di Genova dell'Istituto Zooprofilattico Sperimentale nell'ambito della Convenzione con il Ministero della Salute per la costituzione di un'unità operativa di supporto al controllo dei prodotti non destinati al consumo umano importati dai paesi terzi.

Per l'ammissione alla selezione è necessario il possesso dei seguenti requisiti generali:

- Cittadinanza italiana o cittadinanza di uno dei paesi membri dell'Unione Europea, salve le equiparazioni stabilite dall'art. 38 del D.lgs. 165/2001 così come modificato dall'art. 7 della legge 6 agosto 2013 n. 97;
- Godimento dei diritti politici;
- Non essere incorsi nella destituzione, nella dispensa e nella decadenza da precedenti impieghi presso la Pubblica Amministrazione ovvero licenziati dalla data di entrata in vigore del primo contratto collettivo.

nonché dei seguenti requisiti specifici:

- Laurea in Medicina Veterinaria (vecchio ordinamento o classi 47/S e LM- 42);
- Diploma di specializzazione in una delle discipline previste dal D.M. 30 gennaio 1998 e s.m.i. per le tre aree veterinarie;
- Iscrizione all'albo dell'ordine dei veterinari.

Il bando è pubblicato all'Albo dell'Istituto sul sito internet all'indirizzo <http://www.izsto.it>. Copia integrale del bando può essere ritirata presso la Sede dell'Istituto e presso le Sezioni provinciali.

Le domande di ammissione devono essere inviate all'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta, Via Bologna, 148 - 10154 TORINO, entro il

Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, della Liguria e della Valle d'Aosta.

Avis de sélection externe en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, de dirigeants vétérinaires.

En application de la délibération de la directrice générale n° 84 du 11 février 2016, une sélection externe, sur titres et entretien, est organisée en vue de l'établissement d'une liste d'aptitude à utiliser en vue de la passation de contrats de travail à durée déterminée pour la couverture de postes de dirigeant vétérinaire à affecter au bureau périphérique du Ministère de la santé du poste d'inspection frontalier de Gênes ou à la section de Gênes de l'institut, dans le cadre de la convention passée avec ledit Ministère pour la création d'une unité opérationnelle de soutien au contrôle des produits non destinés à la consommation humaine et importés depuis les pays tiers.

Pour être admis à la sélection, tout candidat doit réunir les conditions générales énumérées ci-après :

- être citoyen italien ou citoyen d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie, sans préjudice des cas d'assimilation prévus par l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, tel qu'il a été modifié par l'art. 7 de la loi n° 97 du 6 août 2013 ;
- jouir de ses droits politiques ;
- ne jamais avoir été destitué, ni révoqué, ni déclaré déchu de ses fonctions dans une administration publique, ni licencié après l'entrée en vigueur de la première convention collective,

ainsi que les conditions spécifiques suivantes :

- être titulaire d'une licence en Médecine vétérinaire (classes 47/S ou LM-42) ou d'une maîtrise (ancienne réglementation) en Médecine vétérinaire ;
- être titulaire d'un diplôme de spécialisation dans l'une des disciplines prévues par le décret ministériel du 30 janvier 1998 pour les trois aires d'intérêt vétérinaire ;
- être inscrit au tableau de l'ordre des vétérinaires.

L'avis intégral est publié au tableau d'affichage en ligne de l'institut (<http://www.izsto.it>). Les intéressés peuvent le demander au siège de l'institut ou aux sections provinciales.

Les actes de candidature doivent être envoyés à l'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, della Liguria e della Valle d'Aosta – via Bologna, 148 – 10154 TORINO

termine di scadenza ed esclusivamente secondo le modalità previste dal bando. Il termine per la presentazione delle domande scade il ventesimo giorno successivo alla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione Piemonte.

Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi all'U.O. Politiche del personale e Concorsi tel. 0112686213 oppure e-mail concorsi@izsto.it.

Il Direttore generale
Maria CARAMELLI

Assessorato all'istruzione e alla cultura.

Concorsi, per titoli ed esami, finalizzati al reclutamento del personale docente per posti comuni e per posti di sostegno nelle scuole dell'infanzia, primarie e secondarie di primo e secondo grado della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Sono indetti:

- il concorso, per titoli ed esami, finalizzato al reclutamento del personale docente per posti comuni delle scuole dell'infanzia e primaria della Regione autonoma Valle d'Aosta;
- il concorso, per titoli ed esami, finalizzato al reclutamento del personale docente per posti comuni delle scuole secondarie di primo e di secondo grado della Regione autonoma Valle d'Aosta;
- il concorso, per titoli ed esami, finalizzato al reclutamento del personale docente per posti di sostegno delle scuole primarie e secondarie di primo e di secondo grado della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Il termine per la presentazione delle domande è il trentesimo giorno successivo alla pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, entro le ore 14.00.

Copia del bando è pubblicata all'albo dell'Assessorato Istruzione e Cultura della Regione autonoma Valle d'Aosta ed in visione presso le Istituzioni scolastiche della Regione.

l'Assessore
Emily RINI

N.B. la traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

uniquement selon les modalités et dans le délai prévus par l'avis intégral. Le délai de dépôt des actes de candidature expire le vingtième jour suivant la date de publication du présent avis au bulletin officiel de la Région Piémont.

Pour tout renseignement supplémentaire, les intéressés doivent s'adresser à l'unité opérationnelle Politiques del personale e Concorsi : tél. 011 26 86 213 - courriel : concorsi@izsto.it.

La directrice générale,
Maria CARAMELLI

Assessorat à l'éducation et à la culture.

Concours, sur titres et épreuves, pour le recrutement des personnels enseignants des écoles maternelles, primaires et secondaires du premier et du deuxième degré de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Avis est donné du fait que sont lancés :

- le concours, sur titres et épreuves, pour le recrutement sur postes ordinaires des personnels enseignants des écoles maternelles et primaires de la Région autonome Vallée d'Aoste.
- le concours, sur titres et épreuves, pour le recrutement sur postes ordinaires des personnels enseignants des écoles secondaires du premier et du deuxième degré de la Région autonome Vallée d'Aoste.
- le concours, sur titres et épreuves, pour le recrutement sur postes de soutiens des personnels enseignants des écoles primaires et secondaires du premier et du deuxième degré de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le délai de dépôt des actes de candidature expire à 14 h du 30ème jour qui suit la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Copie des avis de concours est publié au tableau d'affichage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Par ailleurs, les intéressés peuvent consulter lesdits avis auprès des Institutions scolaires de la Région.

L'Assesseur,
Emily RINI

N.D.R. Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur